

Universidad Católica de la Santísima Concepción
Facultad de Educación
Pedagogía en Educación Media en Inglés



Implementación del Inglés con Fines Específicos
en tres liceos técnico-profesionales de la
provincia de Concepción.

Seminario de Investigación para obtener el Grado de Licenciado en
Educación

Profesor guía: Dr. Juan Molina Farfán

Integrantes: Juan Castro Suil
Scarlett Espinoza Sepúlveda
Katherine Jofré Novoa
María Lagos Lagos
Rocío Muñoz Jara
Luis Sanhueza Oyarzún

Concepción, Diciembre 2016

Índice

	Agradecimientos.....	7
	Resumen	8
	Abstract.....	9
1	CAPÍTULO I PROBLEMATIZACIÓN.....	10
1.1	Antecedentes del problema.....	10
1.2	Problema.....	12
1.3	Preguntas de investigación.....	13
1.4	Objetivos.....	13
1.4.1	Objetivo General.....	13
1.4.2	Objetivo Específicos.....	13
1.4.2.1	Objetivo Específico 1	13
1.4.2.2	Objetivo Específico 2.....	13
1.4.2.3	Objetivo Específico 3.....	13
1.5	Justificación.....	14
2	CAPÍTULO II MARCO TEÓRICO.....	15
2.1	Surgimiento del Inglés con Fines Específicos.....	16
2.2	Desarrollo del Inglés con Fines Específicos.....	17
2.2.1	Caracterización del Inglés con Fines Específicos.....	20
2.2.2	Variaciones del Inglés con Fines Específicos.....	21
2.2.3	Sustento Teórico del Inglés con Fines Específicos.....	23
2.3	Estrategias de enseñanza del Inglés con Fines Específicos.....	25
2.3.1	La traducción como estrategia de enseñanza y fortalecimiento de la expresión escrita.....	26
2.3.2	Estrategias metodológicas para la comprensión auditiva.....	27
2.3.3	La lectura técnica como estrategia metodológica para integrar las cuatro habilidades comunicativas.....	30
2.3.4	Estrategias metodológicas constructivistas para la enseñanza de Inglés con Fines Específicos.....	32

2.4	Caracterización del Inglés con Fines Generales.....	34
2.4.1	Sustento teórico del Inglés con Fines Generales.....	34
2.5	Distinción entre Inglés con Fines Generales y el Inglés con Fines Específicos.....	35
2.6	Formación docente en Inglés con Fines Específicos.....	37
3	CAPÍTULO III MARCO METODOLÓGICO.....	40
3.1	Modelo de la investigación.....	40
3.2	Directrices de la investigación.....	40
3.3	Descripción de la muestra.....	43
3.4	Caracterización de la investigación e instrumentos de recogida de datos.....	44
3.4.1	Entrevista semi-estructurada.....	44
3.4.2	Pauta de observación.....	46
3.5	Organización del proceso de recogida de datos.....	49
3.6	Diseño de la investigación.....	51
3.7	Categoría de análisis.....	52
3.7.1	Entrevistas.....	53
3.7.2	Pauta de observación.....	57
3.8	Validación de los instrumentos.....	57
3.9	Discusión, triangulación y análisis de los datos obtenidos.....	57
4	CAPÍTULO IV ANÁLISIS DE DATOS.....	58
4.1	Detalle del análisis para los objetivos específicos.....	58
4.2	Análisis de entrevistas semi-estructuradas.....	60
4.2.1	Subcategoría: Capacitación docente.....	61
4.2.2	Subcategoría: Horas dedicadas a la enseñanza de inglés.....	63
4.2.3	Subcategoría: Currículum del Inglés con Fines Específicos.....	64
4.2.4	Subcategoría: Utilización de estrategias metodológicas para la enseñanza del IFE.....	66
4.2.5	Subcategoría: Recursos de aprendizaje en Inglés con Fines Específicos.....	70

4.2.6	Subcategoría: Desarrollo de habilidades en Inglés con Fines Específicos.....	72
4.2.7	Subcategoría: Descripción de actividades en el aula en la asignatura IFE.....	73
4.2.8	Subcategoría: Habilidades lingüísticas más enfatizadas en el aula en la asignatura IFE.....	76
4.2.9	Subcategoría: Relevancia de contenidos para la enseñanza y aprendizaje de IFE.....	78
4.2.10	Subcategoría: Descripción de programa institucional para la enseñanza de IFE.....	80
4.2.11	Subcategoría: Bibliografía técnica.....	83
4.2.12	Subcategoría: Coherencia entre bibliografía técnica y necesidades de enseñanza aprendizaje.....	84
4.3	Análisis observación no participante.....	85
4.3.1	Análisis Liceo 1.....	85
4.3.2	Análisis Liceo 2.....	89
4.3.3	Análisis Liceo 3.....	92
4.4	Matrices de triangulación.....	94
4.4.1	Síntesis integrativa.....	98
5	CAPÍTULO V.....	100
5.1	Limitaciones.....	100
5.2	Proyecciones.....	101
5.3	Conclusiones.....	102
5.3.1	Respecto al Inglés con Fines Específicos impartido en los Liceos estudiados.....	102
5.3.2	Respecto al apoyo bibliográfico disponible en los Liceos.....	103
5.3.3	Aspectos concluyentes de la investigación.....	103
5.3.3.1	Objetivo Específico 1.....	103
5.3.3.2	Objetivo Específico 2.....	105
5.3.3.3	Objetivo Específico 3.....	106
	Referencias.....	108

ANEXOS

Anexo 1:	Consentimiento para realizar entrevista.....	115
Anexo 2:	Consentimiento Pauta de observación.....	117
Anexo 3:	Pauta entrevista profesor(a).....	119
Anexo 4:	Pauta entrevista alumno(a).....	121
Anexo 5:	Pauta entrevista bibliotecario(a).....	122
Anexo 6:	Pauta entrevista Jefe(a) de UTP.....	123
Anexo 7:	La enseñanza media técnico-profesional a nivel nacional.....	124
Anexo 8:	Universo de establecimientos técnico-profesionales a nivel Nacional.....	127
Anexo 9:	La enseñanza media técnico-profesional en la región del Biobío.....	128
Anexo 10:	Universo de establecimientos técnico-profesionales a nivel Regional.....	132
Anexo 11:	Ejemplo de Lectura Técnica proporcionado por Abreus, Marero y Vásquez (2011).....	133
Anexo 12:	Validación de Instrumentos de Recogida de Datos.....	134

Índice de Tablas

Tabla 1:	Cuadro resumen distinción entre IFG e IFE.....	37
Tabla 2:	Categorías de análisis.....	53
Tabla 3:	Entrevista Profesor.....	54
Tabla 4:	Entrevista a estudiantes.....	55
Tabla 5:	Entrevista bibliotecario.....	56
Tabla 6:	Entrevista Jefe UTP.....	56
Tabla 7:	Detalle pregunta y respuesta de los participantes (profesor Liceo 1, Liceo 2 y Liceo 3).....	61
Tabla 8:	Detalle pregunta y respuesta de los participantes (profesor Liceo 1, Liceo 2 y Liceo 3).....	63
Tabla 9:	Detalle pregunta y respuesta de los participantes (profesor Liceo 1, Liceo 2 y Liceo 3).....	64
Tabla 10:	Detalle pregunta y respuesta de los participantes (profesor Liceo 1, Liceo 2 y Liceo 3).....	66
Tabla 11:	Detalle pregunta y respuesta de los participantes (profesor Liceo 1, Liceo 2 y Liceo 3).....	70
Tabla 12:	Detalle pregunta y respuesta de los participantes (profesor Liceo 1, Liceo 2 y Liceo 3).....	72
Tabla 13:	Detalle pregunta y respuesta de los participantes (estudiante Liceo 1, Liceo 2 y Liceo 3).....	74
Tabla 14:	Detalle pregunta y respuesta de los participantes (estudiante Liceo 1, Liceo 2 y Liceo 3).....	76
Tabla 15:	Detalle pregunta y respuesta de los participantes (estudiante Liceo 1, Liceo 2 y Liceo 3).....	78
Tabla 16:	Detalle pregunta y respuesta de los participantes (Jefe de UTP Liceo 1, Liceo 2, Liceo 3).....	80
Tabla 17:	Detalle pregunta y respuesta Bibliotecario.....	83
Tabla 18:	Detalle pregunta y respuesta Bibliotecario.....	84
Tabla 19:	Matriz de triangulación para estudiantes.....	95

Tabla 20:	Matriz de triangulación para profesores.....	95
Tabla 21:	Matriz de triangulación para jefes de UTP.....	97
Tabla 22:	Matriz de triangulación para bibliotecarios.....	97
Tabla 23:	Matriz de triangulación síntesis integrativa.....	98
Tabla 24:	Modalidades de enseñanza.....	124
Tabla 25:	Porcentaje de Matrícula por género y especialidad.....	125
Tabla 26:	Matricula por género y especialidad.....	129
Tabla 27:	Cantidad de horas destinadas por asignatura.....	131
Tabla 28:	Universo Nacional de liceos Técnicos Profesionales.....	132

Índice de Figuras

Figura 1:	Diseño de la investigación.....	52
Figura 2:	Organización del análisis de datos.....	59

Agradecimientos:

Como grupo queremos dar gracias principalmente a nuestras familias, por el apoyo brindado durante todo este proceso; además queremos agradecer a amigos y profesores que directa e indirectamente nos guiaron y apoyaron. Finalmente, a Dios quien nos acompañó en cada momento de este arduo trabajo.

Resumen

El aprendizaje del idioma inglés como lengua extranjera ha adquirido una relevancia significativa en nuestro país y el mundo en vista de las demandas que exige el mercado laboral de hoy en día. Dichas demandas se reflejan, en gran parte, en la especificidad del mercado laboral, el cual exige el conocimiento de contenido exclusivo de cada área de especialidad. El presente estudio está orientado a investigar cómo el Inglés con Fines Específicos impartido en tres establecimientos educacionales técnico-profesional de la provincia de Concepción está implementado en relación a estrategias de enseñanza y habilidades comunicativas predominantes. Además, se pretende evidenciar cual es el grado de apreciación que existe en torno a la importancia del IFE en el desempeño profesional de los estudiantes y docentes involucrados. El enfoque investigativo de este estudio es estrictamente cualitativo; por lo tanto, se privilegia la descripción y la recogida de datos sin intervenir en el fenómeno observado. Se considera además un proceso de indagación en la literatura existente sobre el Inglés con Fines Específicos, el proceso de recogida de los datos con su análisis e interpretación respectivos.

Palabras clave: Inglés con Fines Específicos, Estrategias metodológicas, Habilidades comunicativas, Grado de apreciación.

Abstract:

Learning and acquisition of English as a foreign language has gained considerable importance in Chile and overseas in the light of the demands that today the labor market imposes. Such demands are reflected, in a great extent, in the specificity of the labor market, which demands an exclusive use of the language. The following study is conducted to research how English taught in three technical professional establishments in Concepción is implemented in regard of teaching methodological strategies and prevailing linguistic skills. In addition, it is intended to show evidence on the rate of appreciation that exists around the relevance of ESP within professional performance of the teachers and students who took part in this research. The research approach for this study is purely qualitative; thus, description of events and data gathering with no intervention in the phenomenon are privileged. In addition, research of the existing references on English for Specific Purposes, data gathering, with the corresponding data analysis and interpretation are included.

Keywords: English for Specific Purposes, Methodological strategies, Communicative skills, Degree of appreciation.

CAPÍTULO I: PROBLEMATIZACIÓN

1.1 Antecedentes del problema

El aprendizaje del inglés como lengua extranjera adquiere cada vez más relevancia en nuestro país, utilizándose internacionalmente por un amplio número de personas, independientemente de su origen y nación. Por consiguiente, no resulta extraño que el conocimiento de este idioma constituya parte de los requerimientos para desempeñarse en diversos ámbitos académicos, laborales, culturales o turísticos y en el mundo de la comunicación internacional en general. Ante esto, surge la necesidad de que los ciudadanos sean competentes al momento de utilizar el idioma inglés de manera eficiente. Asimismo, tener las competencias comunicativas en el idioma inglés posibilita la convivencia y aceptación de otras culturas distintas a la nuestra (Jiménez, s.f.).

La información recaudada por La Estrategia Nacional de Inglés (Seebach, 2014) indica que el nivel de inglés que se espera que los alumnos adquieran al egresar de cuarto medio sea B1 según lo establecido en los estándares del Marco Común Europeo de Referencia. Por ende, para que este objetivo sea alcanzado, los docentes cuentan con el apoyo del Programa de Inglés Abre Puertas (PIAP), mediante el cual reciben capacitaciones en línea o presenciales, recursos educativos, certificaciones del nivel de inglés, entre otras iniciativas (Ministerio de Educación, 2014).

Es por esto que los Programas de Estudio de 4° año medio de la Lengua Extranjera (Ministerio de Educación, 2015) indican que el aprendizaje del idioma inglés es un proceso esencial para el desarrollo y el éxito de los estudiantes en el siglo XXI. Esto se debe principalmente a la creciente globalización por la cual el país está atravesando. Por tal motivo, el aprendizaje y manejo competente del idioma inglés por parte de los jóvenes chilenos adquiere vital importancia, y es ésta una de las principales metas del Ministerio de Educación. Continuando con esta línea, se puede observar claramente que el mayor propósito de la enseñanza del inglés es desarrollar de manera exitosa las diferentes habilidades (hablar,

escuchar, leer y escribir) empleadas para la comunicación (Ministerio de Educación, 2015).

A su vez, las instituciones educativas que imparten la educación Técnico-Profesional poseen propósitos y énfasis diferentes a la hora de la enseñanza del inglés. La Educación Diferenciada se define como una preparación para los estudiantes que cursen 3° y 4° medio para la inserción en el mundo laboral. Este propósito se logra tanto a través de la aplicación en conjunto de los Objetivos Transversales como de los contenidos de la Formación General de la Educación Media, junto con los objetivos propios de la especialidad. Por lo tanto, al finalizar la Enseñanza Media, los alumnos deberían ser capaces de desenvolverse en el mundo laboral con las competencias adquiridas en su formación (Ministerio de Educación, 2013).

Por otra parte, Lave y Wenger (citado en Bhatia, 2008) estipulan que el principal objetivo de los programas del Inglés con Fines Específicos (IFE) es la enseñanza y el aprendizaje del inglés, aunque en situaciones específicas. Los contextos serán elegidos dependiendo del área que se pretenda potenciar en los estudiantes. El Programa de Estudio de Idioma Extranjero: Inglés Vocacional (s.f.) propone que la enseñanza del idioma se debe realizar enfocándose en exponer a los estudiantes ante documentos auténticos relacionados al mundo laboral, es decir, al mundo ocupacional que a ellos les concierne.

Siguiendo lo expuesto anteriormente, resulta necesario afirmar que la noción del Inglés con Fines Específicos (IFE) hace alusión a la enseñanza de la lengua inglesa con fines primordialmente utilitarios o instrumentales, con el propósito de que el docente pueda utilizarlo dentro de su actividad profesional (Fuertes & Samaniego, s.f.).

Es así como la enseñanza y el aprendizaje del IFE incluye mucho más que sólo enseñanza a través de materiales y contenido específico, ya que combina el desarrollo de habilidades lingüísticas con la adquisición de información específica (Supuran & Mela, 2010). Por lo tanto, el objetivo principal del IFE es preparar a los estudiantes en la adquisición de información relevante para el área ocupacional o

profesional en la que estarán insertos. Supuran y Mela (2010) señalan que el uso de este tipo específico de lenguaje tiene beneficios relevantes que aportan mucho más que sólo vocabulario especializado en el idioma. Por ejemplo, les abre puertas a los estudiantes y a los profesionales para utilizar los conocimientos de IFE como una forma de poder recopilar e intercambiar información global desde internet en algún contexto específico de interés para el aprendiz.

Por otro lado, se debe considerar la influencia y el aporte del Inglés con Fines Generales (IFG) hacia el IFE. Supuran y Mela (2010) indican que el IFE se apoya en el conocimiento previamente adquirido en el IFG para introducir la nueva información relacionada a un área específica. Es así como el IFE se complementa con el IFG y, a pesar de tener objetivos diferentes, el primero no puede desvincularse del segundo (Supuran & Mela, 2010).

1.2 Formulación del Problema

Actualmente, el mercado laboral está cada vez más globalizado, por lo tanto, surge la necesidad de desarrollar habilidades comunicativas en el inglés como lengua extranjera, tanto para desempeñarse profesionalmente como para postular a un sector laboral específico. Por lo tanto, el desarrollo de competencias en esta segunda lengua es un elemento muy importante y decisivo para muchos empleadores al momento de contratar a su personal. Debido a estas exigencias del mercado laboral, Crystal (2003) indica que existe la necesidad de ahondar más en el campo del IFE, el cual se define como una asignatura en la que el contenido es determinado por las necesidades profesionales del alumno, las que se convierten en prioridad absoluta. En los últimos años, se ha visto cada vez más evidente la importancia del inglés para insertarse en un mercado laboral cada vez más demandante. Por ello, ha sido necesario incluir la enseñanza del IFE como asignatura en liceos técnicos que preparan a los estudiantes para el futuro laboral. Desde este punto de vista, surge la interrogante relacionada al tipo de estrategias metodológicas que son utilizadas por los docentes encargados del IFE en los

liceos técnicos profesionales, siendo la provincia de Concepción la escogida para este propósito.

1.3 Pregunta de investigación

¿Tiene el inglés impartido en los liceos técnico-profesionales observados un sustento metodológico a partir de lo que se define como Inglés con Fines Específicos?

1.4 Objetivos de la investigación

1.4.1 Objetivo general:

Describir de qué manera se implementa el Inglés con Fines Específicos a partir de la observación de clases de inglés de las especialidades (comercial e industrial) impartidas en tres liceos técnico-profesionales de la provincia de Concepción.

1.4.2 Objetivos específicos:

1.4.2.1 Describir qué estrategias metodológicas de enseñanza utilizadas en los tres liceos observados se ajustan a la propuesta metodológica del IFE definida en la literatura investigada.

1.4.2.2 Describir qué habilidades tienen mayor énfasis a partir del desarrollo de las clases observadas en la asignatura de inglés en las especialidades (comercial e industrial) de los tres liceos observados.

1.4.2.3 Determinar el grado de apreciación de todos los participantes en cuanto a la enseñanza y aprendizaje del IFE.

1.5 Justificación

El mundo globalizado ha generado en diversos campos ocupacionales nuevas necesidades, especialmente habilidades lingüísticas determinadas y vocabulario técnico para desenvolverse en áreas de conocimiento específicas. Por esta razón, hemos decidido concretar esta investigación para indagar sobre una temática prácticamente desconocida o con un alcance limitado a nivel regional y nacional: el Inglés con Fines Específicos (IFE). De acuerdo a observaciones y experiencias vividas dentro de las aulas en distintas instituciones de educación media de la región, nos es posible afirmar que la enseñanza de la lengua inglesa como preparación para el mundo laboral no ha tenido el impacto deseado, ni mucho menos se han cumplido las expectativas para las cuales fue creado.

Como grupo de seminario, nos motiva sobremanera contribuir a un área de conocimiento no explorada en la región. Además, participar de una investigación de esta naturaleza que contribuye a la enseñanza de la lengua inglesa nos genera un interés especial, puesto que nos abre las puertas hacia nuevas áreas de enseñanza de la lengua y nos otorga una proyección laboral que, posiblemente, esté dedicada a la enseñanza del Inglés con Fines Específicos.

CAPÍTULO II: MARCO TEÓRICO

En este capítulo se presentan los conceptos claves que sustentan la investigación, ordenados en dos vertientes: el Inglés con Fines Específicos y el Inglés General. Para el IFE, se presentan sus principales características, definiciones, variaciones, orígenes, evolución y sustento teórico, con especial énfasis en la descripción de estrategias metodológicas que dispone y que han sido incluidas en esta investigación. Para el IFG, se presenta su definición en términos del objetivo que cumple dentro del marco de enseñanza de lenguas y del sustento teórico que lo alimenta. Cabe destacar que la información proporcionada en torno al IFG se ha dispuesto solo en líneas generales, puesto que el énfasis de esta investigación subyace en el Inglés con Fines Específicos.

Como ya se ha establecido, para el caso del Inglés con Fines Específicos, se ha propuesto un foco más detallado en cuanto a su estudio, puesto que constituye el sustento principal de esta investigación.

La tipología en torno al Inglés con Fines Específicos es muy variada en la literatura, la cual presenta nociones muy similares entre sí. En este sentido, consideramos que el Inglés con Fines Específicos debe ser definido desde su naturaleza teórica, para luego indagar en los conceptos que lo definen de forma más específica.

Para este capítulo además hemos considerado pertinente realizar una comparación, en líneas generales, entre el Inglés con Fines Específicos y el Inglés con Fines Generales para concretar una noción clara sobre qué es el Inglés con Fines Específicos y qué elementos distintos supone del Inglés con Fines Generales.

2.1 Surgimiento del Inglés con Fines Específicos

Existen tres potenciales razones en torno a su origen: los requerimientos del mundo en desarrollo, una revolución lingüística y el estudiante como foco principal en el proceso de aprendizaje (Gatehouse, 2001).

En relación a estas razones, Gatehouse (2001) indica que el inicio de la enseñanza del IFE radica, en primer lugar, con el fin de la Segunda Guerra Mundial. En el periodo post-guerra, Estados Unidos se convirtió en una potencia económica, por lo cual, estar en contacto con este país se convirtió en una necesidad primordial. Consecuentemente, se implementó la enseñanza del IFE como una forma de enseñar vocabulario específico utilizado en procesos de intercambios económicos y tecnológicos. Por otro lado, existió una segunda razón que llevó a generar esta nueva visión del inglés como lengua extranjera enfocada a la instrucción del IFE: la revolución lingüística. A fines de los años sesenta y a comienzos de los años setenta se produjo una revolución lingüística de los países desarrollados, la cual se enfocó en las diferentes formas en que la lengua era utilizada en contextos reales. Este nuevo enfoque difería del anterior, el cual se centraba en describir características de la lengua. Una tercera razón radica en los postulados de Hutchinson y Waters (citado en Gatehouse, 2001), los cuales establecieron que existían variaciones en el uso de la lengua dependiendo del contexto en el que ésta se encontraba inserta. De este modo, se concibe la idea de que, si la lengua variaba dependiendo del contexto, la instrucción lingüística de ésta también podría cambiar para adecuarse a las necesidades lingüísticas de los estudiantes para que sean capaces de comunicarse efectivamente en contextos específicos; es decir, los estudiantes se convierten en el foco de la enseñanza.

2.2 Desarrollo del IFE

Desde el comienzo de la década de 1960, el Inglés con Fines Específicos ha presentado importantes fases de desarrollo descritas por Hutchinson y Waters (1987). Durante esta evolución, un área de actividad ha sido fundamental en el desarrollo de este enfoque. Esta área es usualmente conocida como EST (English for Science and Technology).

- *Concepto del lenguaje especial: análisis del registro.*

Esta fase se desarrolló entre la década de 1960 y 1970 y fue asociada al trabajo de Halliday, McIntosh y Strevens, Ewer y Latorre (citados en Brunton, 2009) y Swales (1971). El objetivo de análisis de su trabajo era identificar las características gramaticales y léxicas de los registros utilizados en el área del Inglés de Ingeniería Eléctrica, el cual constituía un registro específico diferente al del Inglés con Fines Generales (IFG). El análisis del registro arrojó como resultado que ciertas formas gramaticales y léxicas eran frecuentemente más usadas en el lenguaje técnico y científico en comparación con el IFG. El motivo para analizar los registros fue meramente pedagógico, para crear un plan de programa de IFE enfocado en las necesidades específicas de los estudiantes. A partir de estos resultados, se crearon materiales de enseñanza producidos bajo el análisis del registro que se llevó a cabo, los cuales estaban enfocados a un rango restringido de gramática y vocabulario en vez del uso de lenguaje y comunicación.

- *Más allá de la oración: retórica y análisis del discurso.*

En esta segunda fase de desarrollo, varias deficiencias fueron detectadas en el análisis del registro y en la creación de un plan de programa. Los estudiantes tenían problemas con el uso del inglés al momento de comunicarse en una situación real, pues no tenían conocimiento acerca de cómo las oraciones se

usaban para poder expresarse. El análisis del registro se habría enfocado sólo en la gramática de la oración, sin embargo, ahora la atención se había centrado en cómo las oraciones se combinan dentro del discurso para producir un significado. A partir de este análisis, se crearon nuevos materiales de enseñanza con un nuevo plan de estudio en diferentes especialidades.

- *Análisis del objetivo de la situación.*

Dentro de esta tercera fase, el objetivo fue tomar el conocimiento existente anteriormente y situarlo en una base más científica, estableciendo procedimientos para relacionar el análisis del lenguaje hacia los propósitos de aprendizaje de los estudiantes. En este sentido, los cursos de IFE consistían en permitir que los estudiantes se comunicaran en una situación específica; por lo tanto, el proceso de diseño de los cursos de IFE se enfocaría primeramente en identificar la situación específica y luego llevar a cabo un riguroso análisis de las características lingüísticas de esa situación. Identificar estas características daría paso a la formación de un nuevo plan de estudio del curso de IFE. Chambers (1980) nombró este proceso como “análisis del objetivo de la situación”. Las necesidades de los estudiantes constituían el eje primordial dentro del proceso de diseño de los cursos de IFE.

- *Habilidades y Estrategias.*

El enfoque del análisis del objetivo de la situación no cubrió todas las expectativas, ya que el análisis de las necesidades del estudiante se enfocó principalmente en las características lingüísticas de una situación específica.

En esta cuarta etapa del desarrollo del IFE no sólo hubo un enfoque en el lenguaje mismo, sino que también se centró en los procesos del pensamiento que

subyacen en el uso del lenguaje; es decir, también se dio un énfasis a la habilidad de lectura. Un ejemplo de esto fue el Proyecto Nacional del IFE en Brasil y el Proyecto de IFE de la Universidad de Malaya, los cuales se llevaron a cabo bajo el “enfoque de las habilidades y estrategias”. Ambos proyectos consistían en que los estudiantes debían enfrentar situaciones de estudio en donde las instrucciones estaban escritas en su lengua materna, sin embargo, ellos debían leer un número determinado de textos especializados, los cuales sólo estaban disponibles en inglés. En este sentido, los proyectos concentraron principalmente sus esfuerzos en las estrategias de lectura, así como también otros que se realizaron siguiendo el mismo objetivo.

Como se ha establecido anteriormente, el énfasis del “enfoque centrado en las habilidades” estuvo orientado en las estrategias de lectura o auditivas. Los ejercicios basados en este enfoque permiten a los aprendices analizar y reflexionar en cómo el significado es producido y extraído desde el discurso escrito y hablado. Además, estos ejercicios se basaron en las teorías cognitivas del aprendizaje; los estudiantes de lenguas son tratados como seres pensantes a los cuales se les pueden pedir que observen y verbalicen el proceso interpretativo que ellos emplean en el uso del lenguaje.

- *Un enfoque centrado en el aprendizaje.*

En esta etapa de desarrollo de IFE, el foco de estudio y análisis se concentró en el aprendizaje. Todas las demás etapas descritas solamente se concentran en el uso del lenguaje. En vista de esta etapa de desarrollo del IFE, las anteriores etapas no son eficientes puesto que sólo detallan lo que la gente hace con el lenguaje. Esta etapa de desarrollo propone que el enfoque del IFE no recaer en el uso del lenguaje, sino que en el aprendizaje. Un enfoque válido para el IFE

debe estar basado en la comprensión de los procesos de aprendizaje del lenguaje. Por lo tanto, esta etapa dio lugar al ``enfoque centrado en el aprendizaje``.

2.2.1 Caracterización del Inglés con Fines Específicos

Hutchinson y Waters (1987) establecen que el Inglés con Fines Específicos debe ser visto como un enfoque y no como un producto. El IFE no es un tipo particular de lenguaje o metodología, ni consiste en un tipo material de enseñanza, sino que es un enfoque basado en el aprendizaje del lenguaje en el cual todas las decisiones, tanto el contenido como el método, están basadas en la razón y necesidades que tiene el estudiante para aprender. Por otro lado, Asher y Simpson (citado en Varela, 2007) establecen que el uso de IFE implica la utilización de la lengua inglesa de forma restringida entre los interlocutores que comparten un campo profesional común (Varela, 2007). Así mismo, Paltridge y Starfield (2012) también señalan que el propósito final del IFE en la enseñanza y en el aprendizaje del inglés como segunda lengua consiste en que el estudiante utilice el inglés en un área particular. Por su parte, Basturkmen (2006) afirma que existe un vínculo entre el IFE y la preparación que poseen los estudiantes para insertarse en un nuevo ambiente académico, profesional, etc.

En vista de las necesidades que debe satisfacer el Inglés con Fines Específicos, al enfocarse en la enseñanza de contenido especializado para determinados campos ocupacionales, presenta una serie de variaciones, o subespecializaciones, las cuales son descritas a continuación.

2.2.2 Variaciones del Inglés con Fines Específicos

Hutchinson y Waters (1987) establecen a través del árbol de la Enseñanza de la Lengua Inglesa (ELT Tree) la relación entre el IFE y sus subdivisiones. Estos autores establecen tres grandes ramas por áreas de contenidos:

- Inglés para la Ciencia y la Tecnología (English for Science and Technology, EST)
- Inglés para Negocio y Economía (English for Business and Economics, EBE)
- Inglés para las Ciencias Sociales (English for Social Studies, ESS)

Cada rama involucra un campo específico de conocimiento científico, como lo son la tecnología, los negocios y la economía y las ciencias sociales en general. Además, cada una de estas ramas se divide en sub-ramas: Inglés para Propósitos Académicos (English for Academic Purposes, EAP) e Inglés para Propósitos Ocupacionales (English for Occupational Purposes). Un ejemplo del Inglés con Propósitos Académicos es el Inglés para la Enseñanza, mientras que para el Inglés con Propósitos Ocupacionales se encuentra el Inglés para la Psicología.

De igual manera en que Hutchinson y Waters (1987) proponen divisiones del Inglés con Fines Específicos, Carter (1983) propone una clasificación propia e identifica tres tipos de Inglés con Fines Específicos:

- Inglés como Lengua Restringida.
- Inglés para Propósitos Académicos y Ocupacionales.
- Inglés con Tópicos Específicos.

Dentro de esta clasificación, Carter (1983) se refiere al Inglés con Fines Específicos como una Lengua Restringida, ya que en casos particulares, ésta es utilizada en campos ocupacionales muy específicos, tales como el inglés utilizado por un controlador del tráfico aéreo o un empleado de contabilidad. Mackay y Mountford (1978) establecen la diferencia entre el IFE (o también llamada lengua restringida) y el IFG, y sostienen que cada campo ocupacional requiere de un repertorio lingüístico acorde a la situación; es decir, cada especialidad requiere de un universo propio de vocabulario y estructuras que permitan la comunicación efectiva entre sus miembros. Algunos ejemplos legítimos de la utilización de una forma de comunicación restringida y limitada a un contexto muy específico son: el lenguaje utilizado por los controladores de tráfico aéreo y marítimo y/o el utilizado por personal de restaurantes o azafatas. Sin embargo, estos autores postulan que esta forma de comunicación restringida no consigue entrar en el rango de lenguaje, puesto que no permite una entrega eficaz de mensajes en una nueva situación comunicativa.

El segundo tipo de IFE identificado por Carter (1983) corresponde al Inglés para Propósitos Académicos y Ocupacionales, el cual se subdivide en dos ramas: Inglés para Propósitos Académicos (IPA) e Inglés para Propósitos Ocupacionales (IPO). Un ejemplo de IPA dentro del Inglés para la Ciencia y la Tecnología corresponde al Inglés para Técnicos, mientras que un ejemplo de IPO dentro del Inglés para la Ciencia y la Tecnología corresponde al Inglés para Estudios Médicos.

El tercer tipo de IFE identificado por Carter (1983) corresponde al Inglés con Tópicos Específicos, el cual se concentra únicamente en anticipar las necesidades futuras de los estudiantes. Por ejemplo, este tipo de IFE es idóneo para estudiantes insertos en el ámbito de las ciencias que requieran perfeccionar sus

conocimientos de la lengua inglesa para estudios de postgrado, o para estudiantes que requieran asistir a conferencias o trabajar en instituciones extranjeras.

La relevancia que el idioma inglés ha adoptado en la comunicación, publicación, investigación y negocios internacionales, ha dado paso para que el Inglés con Fines Específicos (IFE), y sobre todo su sub-área de Inglés para Fines Académicos, se convierta en una sola área práctica con un campo mucho más amplio: con una amplia perspectiva de investigación y con una continua base de desarrollo dentro del campo teórico (Flowerdew & Peacock, 2005).

2.2.3 Sustento teórico del Inglés con Fines Específicos

Como parte de la investigación en torno al sustento teórico que concibe al Inglés con Fines Específicos, Hutchinson y Waters (citado en Cabrera, 2005) describen el denominado “enfoque centrado en el aprendizaje”, orientado esencialmente en satisfacer las necesidades de los estudiantes. El enfoque centrado en el aprendizaje se caracteriza por ser un proceso activo y desarrollador, una experiencia emocional y un proceso que no solo abarque conocimientos lingüísticos. Según Hutchinson y Waters (citado en Cabrera, 2005) el punto inicial del proceso de enseñanza corresponde a entender cómo otras personas entienden lo que se les enseña.

Siguiendo esta misma línea, estos autores concuerdan que el aspecto determinante para la enseñanza-aprendizaje del IFE se encuentra en la comprensión de la estructura de la lengua y los procesos cognitivos. Por otro lado, Jordan (citado en Cabrera, 2005) en su obra *English for Academic Purposes* indica que el factor determinante para un paso eficaz en el marco de la enseñanza del IFE corresponde a elevar la consciencia a nivel individual y sobre el resto de las personas en términos de estilos y estrategias de aprendizaje. Este

planteamiento sugiere que los estudiantes comprendan que no existe una única opción para adquirir conocimientos. Además, los estudiantes se encuentran a su vez en ventaja en el sentido de que adquieren un grado elevado de responsabilidad en su propio aprendizaje, posibilitando de esta forma un trabajo autónomo de aprendizaje (Jordan, citado en Cabrera, 2005).

En términos generales, Cabrera (2005) indica que estas contribuciones teóricas han contribuido a un planteamiento mejor elaborado de un sistema de enseñanza personalizado y sintetizado, efectiva para el docente y que se interpreta de la siguiente forma:

- Orientación efectiva del aprendizaje de los estudiantes. De este modo, la selección de estrategias didácticas y estilos de enseñanza es más efectiva.
- Individualización del proceso de enseñanza.
- Construcción de la enseñanza, enseñar a aprender, orientando a los estudiantes para que conozcan y perfeccionen sus propios estilos de aprendizaje.

Cabrera (2005) también establece que el estudiante será capaz de lograr:

- Control eficaz de su aprendizaje.
- Optimización de su método de aprendizaje.
- Valoración de sus fortalezas y falencias como estudiante.
- Conocimiento de los aspectos que debe mejorar.
- Superación de los obstáculos que se le presenten en su proceso de aprendizaje.

2.3 Estrategias de enseñanza del Inglés con Fines Específicos

Ali (2013) establece que el Inglés con Fines Específicos es una actividad separada del Inglés con Fines Generales y posee características específicas, con un enfoque propio, además de materiales y metodologías adaptadas que se integran a otras disciplinas. Por lo tanto, la metodología de enseñanza usada en el IFE difiere de la usada en la enseñanza general de la lengua como segundo idioma, ya que la influencia de las especialidades le da características únicas que dependen del área específica de estudio. Entonces, Ali (2013) califica lo anterior como una de las ventajas en la metodología de IFE, ya que integra enfoques de enseñanza del lenguaje y enfoques de enseñanza de las especialidades. Por lo tanto, se deduce que no existe un método de enseñanza predefinido debido a las variaciones que podrían generar los requerimientos de cada especialidad. También, Ali (2013) afirma que los profesores de IFE deben hacer uso del conocimiento que poseen los estudiantes en su especialidad.

Sin embargo, hay autores que defienden el uso de propuestas metodológicas definidas para la enseñanza de Inglés con Fines Específicos bajo la premisa que estas producen un proceso de inmersión más efectivo y con mejores resultados dentro de contextos específicos. Siguiendo este postulado, Anijovich y Mora (2010) enfatizan el concepto de “estrategias de enseñanza” como eje principal en la enseñanza de Inglés con Fines Específicos. Las estrategias de enseñanza para Inglés con Fines Específicos corresponden a las decisiones que el profesor adopta para dirigir la enseñanza a la consecución de metas de la forma más eficaz posible. En otras palabras, estos autores indican que las estrategias de enseñanza funcionan como una orientación general sobre cómo enseñar en base a las necesidades específicas de los estudiantes. En este sentido, se hace necesaria la inclusión de las estrategias metodológicas con mayor divulgación

entre la literatura existente en torno a la enseñanza de Inglés con Fines Específicos.

2.3.1 La Traducción como estrategia de enseñanza y fortalecimiento de la expresión escrita.

Según Valero Garcés (citado en Elorza, 2005), la gran mayoría de cursos existentes de Inglés con Fines Específicos se sirve de algún grado de utilización de traducción como actividad latente en la enseñanza de inglés para contextos específicos. En este caso, la traducción debe mirarse no como disciplina profesional de traducción de textos, sino más bien como traducción en el aula de lenguas extranjeras, denominada “*traducción como medio*” (Holmes, citado en Elorza, 2005). En este sentido, este autor indica que la traducción como medio es utilizada como una técnica o método como reforzamiento en el aprendizaje de lenguas, con énfasis en la evaluación de la expresión escrita.

Centrado específicamente en el aprendizaje de lenguas, la traducción como medio está focalizada en elementos estructurales y léxicos de la lengua; es decir, se centra en la producción de formas lingüísticas correctamente construidas a través de un input en la lengua materna (español en el caso de establecimientos educacionales chilenos) que se presenta generalmente descontextualizado. Un aspecto particular de la traducción como medio para enseñar Inglés con Fines Específicos es que esta se centra específicamente en el desarrollo de las habilidades escritas para textos especializados.

En relación a las estrategias metodológicas que se desprenden de la traducción como medio, Valero Garcés (citado en Elorza, 2005) defiende el uso de la traducción bajo el supuesto de que los estudiantes pueden acceder a material

especializado sólo en lengua inglesa y en la utilidad que presta esta como puente para familiarizarse con la denominada “gramática del texto”.

Elorza (2005) describe por su parte las “tareas de traducción”; las indica como muy útiles como base para la discusión, el análisis y la reflexión colectivos. Sin embargo, las tareas de traducción no cumplen su propósito si no se enmarcan dentro de un método didáctico, como el Método Interrogativo de Rodríguez Espinar (citado en Elorza, 2005). El método Interrogativo tiene como propósito la generación de respuestas que conduzcan a nuevas preguntas. Según Rodríguez Espinar (citado en Elorza, 2005), en el Método Interrogativo el docente conoce el tema y, *“como animador maneja las técnicas de animación y tiene capacidad para convertir en reflexión colectiva las aportaciones individuales”* (p.77).

2.3.2 Estrategias metodológicas para la comprensión auditiva y oral dentro del marco del Inglés con Fines Específicos.

Según Abreus, Marero y Vásquez (2011), el desarrollo de la comprensión auditiva (listening) para contextos específicos resulta crucial, pues proporciona al estudiante el “input” o entrada oral, el cual constituye la base para la adquisición de lenguas, abriendo paso a la interacción con el lenguaje oral. De acuerdo con Thanajaro (citado en Abreus et al. 2011) el desarrollo de la comprensión auditiva actúa en perfecta simbiosis con la lengua oral, puesto que la información a ser procesada mediante la audición es presentada de forma oral. De esta forma, Abreus et al. (2011) indican que las estrategias de enseñanza para la comprensión auditiva se pueden clasificar en dos: estrategias *top-down* y estrategias *bottom-up*. Para las estrategias *top-down* o estrategias de procesos holísticos, el profesor se basa fundamentalmente en el oyente, considerando conocimientos previos, la

situación, el tipo de texto y la lengua. Básicamente, las estrategias de enseñanza *top-down* sugieren que el profesor promueva: escuchar para identificar la idea o tópico central del texto, promover la predicción de eventos, establecer referencias a partir de lo que se escucha y promover habilidades para resumir textos específicos. En cuanto a las estrategias *bottom-up* o estrategias de procesos atomísticos, el profesor enseña para que el estudiante centre su atención en el lenguaje del mensaje; es decir, focalizar la atención en la combinación de sonidos, palabras y estructuras gramaticales que otorgan el significado (Abreus et al. 2011). Siguiendo esta línea, estos autores hacen hincapié en las “*estrategias de enseñanza fonológicas*” dirigidas al reconocimiento de información a partir de aspectos fonológicos de la lengua. Esta estrategia de enseñanza promueve que el estudiante obtenga detalles específicos del texto, reconozca palabras análogas y reconozca patrones de organización del repertorio léxico del texto.

Considerando la importancia que el desarrollo de la comprensión auditiva tiene para el estudiante de Inglés con Fines Específicos, Cuadrado (s.f.) hace referencia a la importancia en la aplicación de estrategias de enseñanza para el desarrollo de habilidades orales dentro del contexto del Inglés con Fines Específicos. Dentro de este marco, Cuadrado (s.f.) indica las siguientes estrategias metodológicas para la enseñanza de expresión oral (speaking):

- a) Ilustración gráfica de una descripción: Estrategia de enseñanza orientada específicamente para estudiantes susceptibles al aprendizaje visual. Esta estrategia incluye la realización de dibujos o presentación de fotografías para describir un concepto, un proceso o un fenómeno, los cuales requieren de una presentación oral para proceder con la descripción.

- b) Ejercicios de simulación: Estrategia considerada como una de las más completas en el contexto de enseñanza de habilidades orales, puesto que incluye las cuatro habilidades de la lengua. De acuerdo con Salas y Ardanza (1995), la simulación como estrategia de enseñanza implica que el estudiante adopte el rol de un participante de un contexto asociado a su especialidad; es decir, esta estrategia involucra que el estudiante sea el diseñador de sus propios materiales de trabajo (herramientas, plataformas de trabajo, etc.) y sea el principal expositor de estas utilizando en estricto rigor todas las habilidades de la lengua. Por ejemplo, Salas y Ardanza (1995) proponen el ejemplo de un internado clínico, en donde el estudiante deberá asumir el rol de un funcionario de la salud, describir procedimientos médicos, diagnósticos y utilización de utensilios de trabajo, como si se tratase de una situación real. Según Salas y Ardanza (1995), los ejercicios de simulación promueven a demostrar lo aprendido y cómo reaccionar frente a situaciones específicas.
- c) Quiz test: Según Cuadrado (s.f.) esta estrategia es de gran utilidad para la enseñanza de vocabulario técnico. Aplicable preferentemente a grupos numerosos de estudiantes, el profesor promueve la memorización de conceptos en la memoria de largo plazo mediante ejercicios de asociación y razonamiento para establecer un vínculo entre los conocimientos que los estudiantes adquieren y aquellos que son equivalentes a la clase de Inglés con Fines Específicos. Esta estrategia incluye, además, que el profesor presente información de un texto específico en el que el número de respuestas posibles va decreciendo sostenidamente. En base a esta

estrategia, se espera que el estudiante pueda seleccionar información destacada de la cadena hablada para una correcta interpretación del mensaje y retención de la información recibida, para posteriormente contrastarla con otros conceptos de otros contextos.

- d) Explotación didáctica de videos y películas: Esta estrategia de enseñanza es posiblemente la que fomenta mayor motivación al aprendizaje en los estudiantes de cursos de Inglés con Fines Específicos. Básicamente, el profesor selecciona, modifica y/o construye videos con fines de enseñanza de material asociado a la especialidad de los estudiantes. Cuadrado (s.f.) enfatiza que la explotación de videos y películas permite al profesor aplicar ejercicios de comprensión extensiva y comprensiva, además de fomentar a los estudiantes el reconocimiento de vocabulario técnico e identificar como se lleva a cabo un proceso.

2.3.3 La lectura técnica como estrategia metodológica para integrar las cuatro habilidades comunicativas.

Abreus et al. (2011), describen la “lectura técnica” como estrategia metodológica para satisfacer necesidades cognoscitivas y comunicativas de los estudiantes. Básicamente, estos autores proponen que las actividades de cada unidad contengan una lectura técnica en todas sus dimensiones: como actividad previa a la lectura, durante la lectura y posterior a la lectura. Abreus et al. (2011) proponen un ejemplo de lectura técnica a partir de la cual se desprenden diversas actividades, (ver anexo 11).

A partir de esta lectura, Abreus et al. (2011) proponen que las actividades que se pueden aplicar están enfocadas, en primera instancia, al desarrollo de la comprensión lectora y auditiva. Estas dos habilidades receptoras comprenden las siguientes actividades:

- Lluvia de ideas (brainstorming)
- Ejercicios de selección múltiple para presentar vocabulario específico
- Completación de espacios a partir de la información del texto (fill in the gaps)
- Reconocimiento de oraciones que sean equivalentes en la lengua de origen y la lengua extranjera. En términos gramaticales, la lectura técnica, en este caso, centra su atención en el pasado simple; esto acorde a la terminología del idioma inglés.

Siguiendo esta misma línea, la lectura técnica fomenta además el desarrollo de las habilidades productivas (speaking y writing) por medio de micro-situaciones comunicacionales. En este caso puntual de lectura técnica sobre la agricultura, Abreus et al. (2011) indican que los estudiantes deberían poder:

- Comunicar ideas esenciales sobre la invención de la agricultura; es decir, discutir ideas a partir del tema principal.
- Comunicar ideas sobre la utilidad del uso de plantas silvestres; es decir, referirse a aspectos secundarios del texto.

Otras propuestas de actividades a partir de la lectura técnica incluyen trabajo colaborativo para intercambiar preguntas planteadas en forma de diálogo, traducción de fragmentos de párrafos y construcción de reportes orales sobre aspectos del texto (Abreus et al. 2011).

En resumen, estos autores plantean que la integración de las cuatro habilidades para la enseñanza de Inglés con Fines Específicos responde satisfactoriamente a las necesidades y motivaciones del estudiante hacia la lengua inglesa para alcanzar como fin último la competencia comunicativa.

2.3.4 Estrategias metodológicas basadas en la semántica y estructura de texto para la enseñanza de Inglés con Fines Específicos.

En el marco de la enseñanza de lenguas, existe también una gama de estrategias metodológicas que se desmarcan de las anteriores por poner énfasis en la semántica y estructura de texto. En este sentido, Alviaréz, Guerreiro y Sánchez (2005) establecen que el constructivismo es un eje fundamental para explicar el proceso en que un estudiante adquiere y desarrolla destrezas de comprensión lectora y utiliza estrategias para comprender textos en inglés.

Bajo esta premisa, Díaz y Hernández (citados en Alviaréz et al. 2005) sugieren la utilización de las siguientes estrategias enmarcadas dentro de la mirada constructivista: construcción de resúmenes, analogías, preguntas intercaladas, redes semánticas y utilización de estructuras textuales. Por su parte, Silva y Ávila (citados en Alviaréz et al. 2005) proponen el uso de cinco estrategias metodológicas:

- Mapas conceptuales: Estrategia utilizada para la organización de las relaciones significativas entre conceptos. Un mapa conceptual corresponde en este caso a un esquema que organiza conceptos por orden de jerarquías que ayudan al estudiante a entender el significado de los contenidos que va a aprender.

- Mapas de palabras: Las relaciones entre palabras, conceptos o ideas de un texto se exponen mediante representaciones gráficas que facilitan al estudiante dos metas: inferir significado y analizar la estructura de textos.
- Diagrama de Venn: Es una estrategia focalizada en la enseñanza de vocabulario por medio de una representación gráfica que esquematiza conceptos. El diagrama de Venn se utiliza especialmente para exponer semejanzas y diferencias entre conceptos.
- La V de Gowin: Es una estrategia utilizada para ilustrar elementos conceptuales y metodológicos que se relacionan entre sí para dar lugar a la generación de conocimientos y facilita la profundización en la estructura y el significado.
- El portafolio: Esta estrategia corresponde básicamente a un proceso de respaldo de trabajos del estudiante para evidenciar avance en su proceso de enseñanza. El portafolio tiene por objeto lograr en el estudiante el sentido de conservación, organización y consulta de contenidos ya estudiados.

Según Delmastro (citada en Alviaréz et al. 2005) estas estrategias metodológicas tienen resultados contundentes en el contexto del aula. Esta autora defiende la eficacia de estas estrategias bajo el supuesto de que son dinámicas y que fomentan la generación y construcción de conocimiento y conceptos significativos. Dicha carga de conocimiento puede ser confrontada, aplicada y transferida. Delmastro (citada en Alviaréz et al. 2005) es enfática al establecer que estas estrategias metodológicas constituyen una ventaja emergente de aprendizaje en el sentido de que: promueven el trabajo colaborativo e interacción entre pares, permiten la interacción y aprendizaje significativo de estudiantes menos aventajados, fomentan la discusión para desarrollar habilidades orales,

fomentan el uso de herramientas gráficas para relacionar contenidos, permiten que los contenidos tengan mayor significado para el estudiante, facilitan la integración de contenidos nuevos con contenidos previos y sirven como esquemas de reciclaje de aprendizaje.

Una vez presentados todos los lineamientos que rigen el Inglés con Fines Específicos, resulta necesario hacer una distinción de este con el Inglés con Fines Generales para lograr un entendimiento claro en base a qué es lo que se pretende describir en este estudio.

2.4 Caracterización del Inglés con Fines Generales

Según los Objetivos Fundamentales y Contenidos Mínimos Obligatorios de la Educación Básica y Media (2009), el Inglés con Fines Generales implica una metodología de enseñanza que busca fomentar en los estudiantes la utilización de la lengua inglesa como herramienta de facilitación para el acceso a información, resolución de eventos comunicacionales “simples” de naturaleza variada, con énfasis en el desarrollo de habilidades orales y escritas. Su función más relevante consiste en fortalecer las habilidades de los estudiantes para que sean capaces de predecir, identificar, relacionar, sintetizar e inferir información. Además, implica el entrenamiento para el desarrollo de destrezas básicas de procesamiento de información, en vista de lograr que el estudiante pueda, como fin primario, comprender, para luego producir lenguaje.

2.4.1 Sustento teórico del Inglés con Fines Generales

Respecto a sus orientaciones didácticas, el Inglés con Fines Generales toma actualmente como base los lineamientos del Enfoque Comunicativo para la enseñanza de inglés (*Communicative Language Teaching*), cuyo objetivo primario

es el desarrollo de la comunicación entre estudiantes (Mineduc, 2012). Las Bases Curriculares del Ministerio de Educación (2012) definen que el Enfoque Comunicativo no contempla la enseñanza de la gramática de forma detallada, sino que su propuesta radica esencialmente en un puente para transmitir significados, así como también promover interacción entre estudiantes. De este modo, el Enfoque Comunicativo pone énfasis en el desarrollo de las cuatro habilidades para asegurar una comunicación variada en una amplia gama de situaciones con diversos propósitos comunicacionales (Mineduc, 2012).

2.5 Distinción entre Inglés con Fines Específicos e Inglés con Fines Generales

Una vez definidos los principales lineamientos entre el Inglés con Fines Específicos y el Inglés con Fines Generales, es posible establecer una distinción clara entre ambos. Strevens (citado en Dudley-Evans & St. John, 1998) define el IFE entre las características absolutas y las variables. Dentro de las características absolutas, afirma que los cursos dictados del IFE deben estar diseñados para satisfacer las necesidades de los estudiantes, establecer conexiones de los contenidos con temas y actividades específicas de las disciplinas y ocupaciones, adaptar a las actividades específicas y propuestas los elementos lingüísticos en relación con la síntesis, la semántica y el discurso y, por supuesto, ser diferente del IFG. Por otro lado, Dudley-Evans y St. John (1998) también se refieren a las características esenciales del IFE. En primer lugar, el IFE está diseñado sólo para satisfacer las necesidades de los educandos. En segundo lugar, sólo hace uso de actividades y de las metodologías que tengan resultados significativos. Finalmente, el IFE está enfocado sólo en el lenguaje (gramática, léxico y registro), estrategias o habilidades del aprendizaje, protocolo y el discurso. Dentro de las

características variables establecidas por Strevens (citado en Dudley-Evans & St. John, 1998), el IFE:

- Está diseñado o relacionado para disciplinas específicas.
- Está diseñado generalmente para estudiantes con conocimientos en inglés con un nivel intermedio o avanzado, puesto que asume que estos poseen conocimientos básicos de los sistemas lingüísticos del idioma.

Por otra parte, Onysko (citado en Dudley-Evans & St. John, 1998) afirma que el IFE se puede diferenciar del IFG de acuerdo a ciertos rasgos lingüísticos, es decir, en términos léxicos específicos con respecto a un contexto especial (uso de grupos nominales, oraciones pasivas, o reducción de ambigüedad léxica). Así mismo, ambos autores establecen una diferencia sociológica entre el IFE y el IFG en cuanto al lenguaje utilizado por los estudiantes para comunicarse en cada área. Además, estipulan que el IFE mantiene una variedad de vocabulario dentro del IFG. Para concluir, el Inglés con Fines Específicos en sí constituye un sistema semiótico, semiautónomo y complejo, el cual está restringido a la comunicación entre especialistas de una misma disciplina, está basado y derivado de las lenguas generales y su uso supone una educación especial. Por otro lado, desde una mirada general, Chacón (2010) hace referencia al IFG como un modelo hacia las estructuras gramaticales y vocabulario general, enfocado a satisfacer diversas necesidades lingüísticas y al IFE como un enfoque hacia una gramática consolidada, pronunciación y adquisición de palabras con significado especializado en contextos profesionales específicos.

A partir de todos los aspectos definidos del IFE y el IFG en los apartados anteriores podemos establecer, en líneas generales, la siguiente distinción:

Tabla 1

Cuadro resumen distinción entre IFG e IFE

Inglés con Fines Generales	Inglés con Fines Específicos
Propone que los estudiantes resuelvan situaciones comunicacionales simples.	Propone que los estudiantes resuelvan situaciones comunicacionales complejas y específicas.
Contempla adquisición de vocabulario temático, frecuente y común.	Contempla adquisición de vocabulario específico, técnico y esencial para un área profesional específica.
Se sustenta a partir del enfoque comunicativo de enseñanza	Se presenta como un enfoque propio, basado en el enfoque centrado en aprendizajes.
No enfatiza en la enseñanza de gramática para el desarrollo de habilidades.	Enfatiza la enseñanza de gramática para el dominio de mensajes complejos orales y escritos.

Fuente: Elaboración propia.

2.6 Formación docente en el Inglés con Fines Específicos (IFE)

Girardot (2006), sustentado en los resultados de diversas investigaciones enfocadas a la enseñanza del Inglés con Fines Específicos, enfatiza la necesidad de una preparación sólida en cuanto a estrategias metodológicas para la enseñanza de este inglés, en vista de la falta de preparación y/o experiencia de docentes de inglés en cuanto a la enseñanza de IFE..

Dudley-Evans y St. John (citado en Girardot, 2006) consideran primordial el tratamiento a la aplicación de métodos propios en el aula, como también el rol específico que cumple el docente de IFE, pues su uso supone una educación especial, diferenciada y restringida a la comunicación entre especialistas de una misma disciplina.

Sin embargo, Hutchinson y Waters (citado en Girardot, 2006) determinaron tres problemáticas en relación a la formación de docentes en IFE:

- 1) La carencia de una doctrina característica de IFE que oriente el proceso, puesto que ha estado influenciado por distintas orientaciones debido a diversos movimientos lingüísticos presentes en el campo de la enseñanza de idiomas. Esto impediría la presencia de una sustentación teórica sólida que pueda guiar y apoyar a los docentes del área.
- 2) Los conocimientos particulares de cada disciplina que los profesores de IFE deben enfrentarse. La mayoría de los docentes de Inglés con Fines Específicos reciben preparación en el campo de la literatura y en la enseñanza del Inglés con Fines Generales. Consecuentemente, al enfrentarse con textos en áreas científicas o técnicas, sienten una notoria carencia de competencias respecto al tópico y a la didáctica a abordar.
- 3) El cambio de estatus en relación con la enseñanza del inglés debido a que los profesores podrían percibirse incompetentes en el área específica de la disciplina que deben enseñar. El docente no necesita ser un experto en el área, sino tener un uso de vocabulario más específico. Por lo tanto, lo primordial es poseer la habilidad para manejar la situación y negociar con sus estudiantes.

Según England (citado en Girardot, 2006), si bien la inclusión de contenidos en IFE en la formación de docentes ha sido lenta, resulta necesario y relevante insistir con la incorporación de éste en los programas para profesores de inglés, incorporando tres elementos esenciales:

- 1) La colaboración entre los profesionales de la lengua (IFG) y los profesionales del área de contenido (IFE).
- 2) El desarrollo de un mejor entendimiento y conocimiento respecto a los contextos del uso del idioma inglés en negocios y otros campos.
- 3) El establecimiento de estándares para el Inglés con Fines Específicos, con el fin de analizar necesidades, textos, y adquirir un nivel léxico que permita a los aprendices comunicarse efectivamente en tareas asignadas a su área.

Como conclusión, Girardot (2006) reafirma la importancia del IFE en la enseñanza de la lengua inglesa; sin embargo, la mayoría de los docentes que se desempeñan en su campo no han recibido instrucción académica suficiente en sus programas de formación. Por el contrario, estos se han visto en la necesidad de buscar este conocimiento mediante esfuerzos personales. Con el propósito de entregar una formación integral de acuerdo a las exigencias del mundo laboral, se propone agregar como asignatura optativa la formación en IFE, pues de este modo se aportaría una base en todo lo relacionado con la nomenclatura pertinente al área.

CAPÍTULO III: MARCO METODOLÓGICO

3.1 Modelo de investigación

El presente trabajo sigue los lineamientos del enfoque cualitativo de investigación. De acuerdo a Salamanca (citado en Vanegas, 2010), el enfoque cualitativo está basado en el paradigma de investigación naturalista. Este se refiere a que la explicación de los fenómenos nace de la interpretación subjetiva de las personas; además examina la manera en que el mundo se desenvuelve. La realidad percibida por las personas es lo más importante dentro de este enfoque.

El enfoque cualitativo da mayor énfasis al estudio de procesos subjetivos. Por metodología cualitativa se entiende que se enfoca en las cualidades de lo estudiado; es decir, a las relaciones entre características o del desarrollo de características y descripción de características del objeto de estudio. El objeto se caracteriza por ser preliminar, pues hasta que la investigación no se lleve a cabo en su totalidad, no se le conocerá realmente (Krause, 1995).

3.2 Directrices de la investigación

En primer lugar, el concepto de directriz de investigación alude específicamente a los planes y/o estrategias para obtener la información a describir y analizar en la investigación (Hernández, Fernández-Collado, & Baptista, 2006)

Las características que presenta nuestra investigación son netamente fenomenológicas. De acuerdo a Vanegas (2010), este tipo de enfoque se basa en el ser y en la complejidad del ser humano y en el aspecto en cómo debe comprenderse, recalando la capacidad de las personas para modelar y crear sus propias vivencias. Además, busca comprender la experiencia humana tal y como se vive en la realidad, a través de la recolección y el análisis de materiales

narrativos y subjetivos. Finalmente, su objetivo no es juzgar ni explicar; sólo se refiere a la experiencia que se vive y su producto final es el resultado de una descripción a fondo del fenómeno de estudio. Basado en lo anterior, nuestra investigación es de índole cualitativa de tipo fenomenológico, la cual se llevará a cabo mediante el trabajo en conjunto de los investigadores a través de la revisión de literatura, recopilación de datos a partir de entrevistas y observaciones y análisis de los datos obtenidos para comprender el objeto de estudio.

En un estudio descriptivo, como lo es en este caso, se selecciona un conjunto de variables y se recopila información acerca de cada una de ellas, para así describir el fenómeno a investigar. En este tipo de estudio, la literatura nos muestra que existen “piezas o trozos” de teoría con moderado respaldo empírico; es decir, anteriormente se han realizado estudios descriptivos que se han encargado de detectar y definir ciertas variables y generalizaciones. Por esta razón, nuestro estudio tendrá un carácter descriptivo, gracias a la identificación de ciertas variables para fundamentar (Hernández et al., 2006).

Toda investigación que supone vertientes cualitativas debe regirse por una serie de procesos consecutivos. Estos procesos son: el acceso o entrada a la recopilación de información, el diseño inicial y ajustes, y la etapa de análisis de datos y resultados de la investigación (Quintana & Montgomery, 2006).

El acceso o entrada

El acceso o entrada corresponde al proceso en que los investigadores observan, analizan y determinan sobre cómo se desempeñarán en su rol como recolectores de datos y analistas (Quintana & Montgomery, 2006). Este proceso es crucial, pues los investigadores tendrán un esquema de los objetivos que no pueden cumplir o que necesitan una mejora. Por otro lado, el acceso o entrada constituye una herramienta para tener una visión global para determinar, en cierto grado, el éxito de la investigación y de las relaciones que se establezcan entre investigadores e informantes (Quintana & Montgomery, 2006).

Por su parte, la recopilación de datos es un proceso gradual, es decir, se complementa a raíz de cuanta información vaya siendo entregada por los informantes clave y las situaciones que se vayan suscitando (Quintana & Montgomery, 2006).

Con respecto a esta fase de investigación, y considerando que uno de los instrumentos de recogida de datos contemplados para esta investigación corresponde a entrevistas semi-estructuradas, nos orientamos en lo que Quintana y Montgomery (2006) proponen como “encuadre”, cuya definición radica en concretar una sintonía con los participantes (informantes) con el fin de profundizar en el tópico en cuestión, permitiendo mayor fluidez en la conversación. En este sentido, Quintana y Montgomery (2006) sostienen que, a través del encuadre, se evita la *“descalificación social, cultural o personal, determinada por “errores”, como el preguntar por aquello que a los ojos de los actores sociales resultan “banalidades o cosas “obvias”* (p.63).

Diseño inicial

Cabe destacar que, en una investigación cualitativa, el diseño inicial del proyecto puede estar sujeto a cambios, es decir, el esquema de recogida de datos dispone de una naturaleza cambiante, dependiendo esta de las variaciones que se presenten en los hallazgos a medida que avanza la investigación (Quintana y Montgomery, 2006). Diseñar un plan inicial nos sugiere en gran medida la herramienta de recogida de datos acorde a nuestras necesidades, limitaciones y proyecciones.

Análisis de datos

El análisis de datos corresponde a la última etapa del proceso de investigación. Es también el proceso más arduo de la investigación, del que se desprenden los resultados y aspectos concluyentes del estudio. Para un efectivo procesamiento de los datos, Quintana y Montgomery (2006) sugieren como

principales ejes la organización de las entrevistas archivadas, la identificación del lugar propicio para el análisis de los datos y los procedimientos de análisis.

3.3 Descripción de la población y muestra

La muestra de informantes contemplada para esta investigación está dividida en cuatro grupos, los cuales poseen distintas funciones dentro de las comunidades educativas. Se seleccionaron un total de seis sujetos de cada establecimiento los cuales están agrupados de la siguiente manera.

El primer grupo participante corresponde a profesores del área inglés asignados ya sea a cursos de Inglés con Fines Generales (IFG), o Inglés para Fines Específicos (IFE); este último enfocado directamente con el área técnico-profesional en la que los alumnos se encuentren. Se consideró la participación de un profesor por cada establecimiento. La muestra contempla en total a tres profesores. Cabe destacar que, como criterio exclusivo para la inclusión de los profesores, se consideró que estos cumplieran con el requisito de cumplir un horario de tiempo completo, es decir con una cantidad de horas de inmersión y experiencia en el área de inglés suficientes para recabar información pertinente en relación a las necesidades de nuestra investigación.

El segundo grupo participante corresponde a los jefes(as) de la Unidad Técnico Pedagógica (UTP). Cada establecimiento posee un jefe de UTP; por lo tanto, la muestra contempló a tres participantes.

El tercer grupo participante lo conforman estudiantes pertenecientes a tres establecimientos educacionales de modalidad técnico-profesional localizados en la provincia de Concepción, en la octava región, cuya función es formar estudiantes en el ámbito de administración y negocios y el área industrial. Para tales efectos, el grueso de la población bajo observación lo conforma específicamente la cohorte de estudiantes de tercer y cuarto año medio. La muestra de este grupo está compuesta por un total de tres estudiantes por establecimiento, lo cual arroja un total de nueve alumnos entrevistados.

Finalmente, el cuarto grupo participante corresponde a los bibliotecarios(as). Se consideró a un bibliotecario(a) por establecimiento. Estos profesionales, tienen como función gestionar préstamos de textos, inventario de material bibliográfico y gestionar el material disponible para satisfacer las necesidades de la comunidad educativa. Finalmente, la investigación contempla un total de dieciocho participantes.

3.4 Caracterización de la investigación e instrumentos de recogida de datos

Esta investigación contempla primordialmente la obtención de información en forma de entrevistas a partir de los participantes de los tres establecimientos bajo estudio, y un proceso o pauta de observación en el lugar en que se desarrolla el fenómeno.

Para tales efectos, hemos dispuesto específicamente que son necesarios dos instrumentos para la recogida de datos: entrevistas semi-estructuradas y un proceso de observación.

A continuación, se definen en detalle los dos instrumentos de recogida de datos contemplados para esta investigación.

3.4.1 Entrevistas semi-estructuradas

Se han escogido las entrevistas de modalidad semi-estructurada (o también nombrada entrevista etnográfica), ya que como Díaz, Torruco, Martínez y Varela (2013) lo señalan, poseen un grado mayor de flexibilidad al momento de realizar las entrevistas, pues comienzan a partir de preguntas planteadas, las que pueden ajustarse al entrevistado a lo largo de la conversación. Nuestro propósito como investigadores consiste en proporcionar el espacio a los individuos encuestados para que puedan expresarse abiertamente según las interrogantes planteadas, para luego poder interpretar sus respuestas acordes al propósito de nuestra investigación.

De esta manera, las entrevistas semi-estructuradas han sido construidas en base a un formato de pregunta y respuesta, estimando, como grupo investigativo, que el formato semi-estructurado de la entrevista permite manejar las preguntas con tal de que estas se aparten de la linealidad o respuesta corta. Se pretende, en este sentido, que la información obtenida a partir de la secuencia pregunta-respuesta pueda ser complementada, detallada, confirmada e incluso cuestionada a medida que los investigadores responsables decidan implementar micro modificaciones, agregar información a partir de lo que ya se ha aclarado por parte de los participantes e incluso pedir clarificación en caso de que una respuesta no cumpla con las expectativas esperadas. Las ventajas que proporciona este tipo de entrevistas incluyen una amplia libertad al entrevistador en el sentido de que, sin omitir aspectos determinantes en las preguntas, el entrevistador puede desarrollar en profundidad algunos temas que vayan surgiendo en el transcurso de la entrevista que considere relevantes para poder comprender el objeto de estudio (Corbetta, s.f.).

Según Quintana y Montgomery (2006), una vez concluidas las entrevistas a cada participante, el proceso de respaldo de datos varía en relación a qué tipo de instrumento de recogida de datos utilizamos. Este autor plantea que, en el caso de las entrevistas, estas deben contar con un sistema de registro grabado. En nuestro caso, las entrevistas fueron registradas con grabadoras compatibles con formatos normalmente utilizados en ordenadores con sistema operativo de hogares, utilizando el formato mp4 como plataforma de guardado para todas las entrevistas. El proceso de respaldo de datos nos permitió un proceso de transcripción de información más limpio, confiable y estructurado. Las entrevistas fueron digitadas en formato de documento Word y posteriormente respaldadas en una plataforma virtual.

Las entrevistas semi-estructuradas fueron diseñadas en base a distintos criterios dependiendo de los entrevistados. De esta manera, se trabajó con cuatro versiones distintas dirigidas a, profesores de inglés, jefes de UTP, estudiantes y bibliotecarios. El número de preguntas de cada entrevista es variable,

dependiendo este de cuanta información de potencial importancia se podía extraer para reforzar los datos de análisis de la investigación. Como ya se dijo anteriormente, las preguntas, al seguir un formato abierto, dieron la posibilidad al entrevistado de expandir su respuesta acorde a su pertinencia, ya que no había un tiempo límite para finalizar. Además, cada entrevista fue grabada para posteriormente ser analizada en detalle.

En vista de realizar una pauta de observación no participante de carácter libre de manera eficaz, hemos dispuesto la organización de la realización de estas de la siguiente manera:

- 1 El proceso de realización de entrevistas contempla tres liceos técnico-profesionales de la provincia de Concepción.
- 2 Todas las preguntas contempladas para cada una de las entrevistas fueron concebidas por todos los miembros del grupo de investigación. Los miembros de este grupo de investigación corresponden a seis personas.
- 3 Las preguntas están organizadas en torno a criterios o categorías de investigación, ordenadas a su vez en subcategorías.
- 4 De los seis integrantes del grupo investigativo, dos integrantes realizaron las entrevistas en el liceo 1, dos integrantes realizaron las entrevistas en el liceo 2 y dos integrantes realizaron las entrevistas en el liceo 3.

En resumen, las entrevistas semi-estructuradas nos han permitido una recolección de datos más amplia y precisa, susceptibles a ser modificadas, complementadas y detalladas por el propio entrevistado, siempre en relación a la fluidez de la entrevista y de cómo ésta sea conducida por los investigadores.

3.4.2 Pauta de observación

Una pauta de observación es un instrumento de recogida de datos diseñado especialmente para la descripción de fenómenos observables y/o contrastar hipótesis (Benguría, Martín, Valdés, Pastellides y Gómez, 2010). Estos autores

sostienen que para que una pauta de observación adquiriera un carácter científico de investigación y, por lo tanto, pierda ese carácter netamente instrumental, debe sustentarse en la delimitación del problema, recogida de datos, análisis de datos e interpretación de datos.

Para propósitos de nuestra investigación, hemos determinado utilizar una pauta de observación, puesto que nos permite una recogida de datos menos restringida y menos sistemática, como así lo propone Benguría et al. (2010) al sostener que una pauta de observación, como instrumento de recogida de datos cualitativo debe tener un menor grado de sistematización y un control menos riguroso en la recopilación de datos que permita una participación más activa de los investigadores y elaboración de juicios.

Técnicamente, nuestra investigación contempla una pauta de observación no participante de modalidad libre. Cabe destacar que una observación no participante se caracteriza por la recogida de datos sin intervención en el fenómeno o grupo social que se pretende observar (Benguría et al, 2010). En este mismo sentido, la naturaleza “libre” de esta observación radica en que se efectúa un proceso de observación directa en terreno sin una pauta de criterios que regulen estrictamente lo que se debe observar, tal como lo proponen Benguría et al. (2010) al referirse a una observación menos sistemática. Benguría et al. (2010) indican además, una serie de ventajas que la observación no participante ofrece para una investigación cualitativa: la neutralidad del observador, la garantización de la espontaneidad del observado al tratarse de un agente que no se conoce, focalización completa en la observación al no intervenir en el fenómeno, y la objetividad de la observación al no producirse una intervención en el grupo o fenómeno observado. Sin embargo, Benguría et al. (2010) identifican ciertos inconvenientes para la observación no participante: la limitada durabilidad de la observación, el entendimiento del grupo social o fenómeno no es holística, y la colaboración de los sujetos o fenómenos observados es inexistente.

En vista de realizar una pauta de observación no participante de carácter libre de manera eficaz, la modalidad de trabajo que hemos organizado como grupo investigativo para este proceso de observación se ordena de la siguiente manera:

1. El proceso de observación contempla tres liceos técnico-profesionales de la provincia de Concepción.
2. Para lograr equidad en el proceso de observación, se acordó que cada establecimiento técnico-profesional sea visitado por dos miembros del grupo investigativo en donde realizarán el proceso de observación en aulas. El proceso de observación se llevó a cabo dentro de un marco formal, con una respectiva autorización de autoridades superiores y con el consentimiento y colaboración del profesor a cargo del respectivo curso bajo observación.
3. Cada pareja de investigación tiene bajo responsabilidad expresa la utilización de la observación no participante como único e irremplazable instrumento de recolección de datos en el aula. La metodología de trabajo implica directamente observar un conjunto de clases de inglés para las especialidades respectivas de cada institución técnica profesional, registrar por escrito información clasificada como estrictamente necesaria que pueda actuar como dato directo de investigación. Como grupo de investigación, se ha convenido encarecidamente que se proceda a una discusión y análisis previo en torno a las acciones observadas en el aula y los registros escritos por parte de los dos investigadores responsables para cada establecimiento, con el fin de concretar una convención definitiva que sostenga un dato más preciso que pueda ser plasmado en el registro de observación.

A modo de síntesis, este trabajo de investigación contempla dos instrumentos de recogida de datos: la entrevista semi-estructurada (ver anexos 3,4,5,6) y una observación no participante de carácter libre.

Finalmente, se procede a la triangulación de los datos obtenidos en los instrumentos de investigación aplicados, para dar un diagnóstico de la realidad del

Inglés con Fines Específicos y una respuesta a nuestros objetivos propuestos al inicio del desarrollo de nuestra investigación. Este proceso de análisis y triangulación de datos será abordado de forma detallada y específica en los siguientes capítulos.

3.5 Organización del proceso de recogida de datos

El curso investigativo para nuestro caso abarca el siguiente cronograma de actividades programado y acordado por todos los miembros del grupo de investigación:

1° Etapa

Procesos formales y administrativos iniciales

1. Reunión con director(a) del establecimiento para informar sobre los objetivos de la investigación y obtención de permisos para realizar actividades pertinentes a la investigación.
2. Reunión con Jefe(a) del Área Pedagógica para obtener información del programa curricular del establecimiento, horarios de clase y horas no lectivas de profesores, establecer horarios de entrada y salida de investigadores, establecer horarios de intervención y revisar planilla de disponibilidad de profesores del área.

2° Etapa

Entrevistas con docentes del área pertinente a la investigación

1. Reunión con docentes del área de Inglés General con inserción o grado de inserción en el Inglés para Fines Específicos (IFE) disponibles para el desarrollo de la investigación.
2. Selección y confirmación de profesores que formarán parte de la investigación.
3. Definición de los cursos disponibles y horarios de intervención de los investigadores, previo acuerdo con profesores participantes.

4. Aclaración que los instrumentos de investigación corresponden a una entrevista semi-estructurada la cual será aplicada a profesores (as), jefes (as) de UTP, bibliotecarios y estudiantes, y sesiones de observación no participante.

3° Etapa

Proceso de aplicación de instrumentos de recopilación de datos

1. La recopilación de datos se llevará a cabo a través de entrevistas semi-estructuradas y observaciones no participantes. Con respecto a las observaciones, los cursos a ser observados serán terceros y cuartos medios que se encuentren bajo la modalidad técnico-profesional de diversa índole.

3. Los investigadores observarán estas clases por un periodo de tres semanas, tomando apuntes del desarrollo de éstas.

4. Con respecto a los estudiantes, quienes constituyen el grupo de informantes más numeroso de la investigación, se ha decidido que estos sean seleccionados de forma aleatoria.

4° Etapa

Espacio de discusión de investigadores para análisis de datos

1. Después de haber realizado las entrevistas y observaciones, nos reunimos en una sala habilitada para la reflexión, discusión y análisis preliminar de los datos obtenidos.

2. Cada integrante del grupo de investigación debe tomar nota de las observaciones de los otros investigadores, con el objeto de realizar aportaciones a la elaboración de informes previos al producto final.

3. El espacio de discusión debe tener una duración no mayor de dos horas.

5° Etapa

Procesos formales y administrativos finales

1. Reunión con director(a) del establecimiento para informar sobre el estado final de la investigación, reflexiones finales y agradecimiento por la instancia concedida.
2. Reunión con Jefe(a) del Área Pedagógica para informar del estado de la investigación, reflexiones finales y agradecimiento por la instancia concedida.
3. Reunión con profesores participantes para informar sobre el estado final de la investigación y agradecer por la disposición mostrada.
4. Entrega del acta de asistencia a procesos de aplicación de instrumentos de recogida de datos firmada por todos los investigadores.

3.6 Diseño de la investigación

A continuación, se presenta un modelo que grafica el diseño de nuestra investigación.



Figura 1: Diseño de la Investigación

3.7 Categorías de análisis

Para efectos de esta investigación cualitativa, las categorías de análisis han sido propuestas netamente para satisfacer los objetivos de investigación de la manera más directa posible. De esta forma, se han tomado en cuenta criterios altamente observables y comprobables por los participantes de esta investigación.

Cada categoría de análisis presenta, a su vez, subcategorías de análisis que se desprenden en relación a las necesidades que se presentan para responder satisfactoriamente a los objetivos de investigación propuestos. De esta forma, las siguientes tablas explican las categorías de análisis con sus respectivas ramificaciones y propósitos para las cuales fueron ideadas.

3.7.1 Entrevistas

Las siguientes tablas detallan las entrevistas realizadas a cada uno de los participantes que colaboraron en esta investigación. Además, cada tabla especifica qué categoría de análisis aborda cada pregunta.

Tabla 2

Categorías de análisis

Categoría de Análisis	Subcategoría	Participante	Propósito de esta categoría de Análisis
Aspectos curriculares y administrativos para la enseñanza de Inglés	Capacitación docente	Profesor	Indagar sobre aspectos generales en torno a la enseñanza de IFE que puedan reforzar información obtenida para responder a los objetivos propuestos.
	Horas dedicadas al inglés	Profesor	
	Currículum del Inglés con Fines Específicos	Profesor	
Didáctica del Inglés con Fines Específicos	Estrategias metodológicas	Profesor	Pretende responder a qué estrategias metodológicas utiliza el profesor para la enseñanza de Inglés con Fines Específicos y que recursos se utilizan para ese fin.
	Fundamentación metodológica	Profesor	
	Recursos de enseñanza	Profesor	
Focalización de la Enseñanza	Desarrollo de habilidades	Profesor	Pretende responder a qué habilidades se le dedica más tiempo de entrenamiento.
Impacto en el Desarrollo estudiantil	Descripción de actividades en aula en la asignatura de IFE	Estudiante	Pretende responder a qué habilidades se le dedica mayor tiempo de práctica y qué estrategias metodológicas son desarrolladas en el aula.
	Relevancia de contenidos	Estudiante	
Gestión de recursos de	Bibliografía técnica	Bibliotecario	Pretende responder si

enseñanza	Coherencia entre bibliografía técnica y necesidades de enseñanza-aprendizaje	Bibliotecario	existe coherencia entre lo que se enseña en IFE y los recursos disponibles para satisfacer esas necesidades de enseñanza-aprendizaje.
Currículum institucional para enseñanza de IFE	Descripción de programa institucional para enseñanza de IFE	Jefe UTP	Corroborar si existe coherencia entre el plan enseñanza de IFE y los recursos curriculares, teóricos y metodológicos disponibles en la literatura existente en torno a IFE.

Fuente: Elaboración propia.

Tabla 3

Entrevista Profesor (ver formato de entrevista en anexos)

Categoría	Subcategoría	Preguntas
Aspectos curriculares y administrativos para la enseñanza de Inglés con Fines Específicos	Capacitación Docente	¿Cuentan los profesores del Departamento de inglés con alguna especialización en cuanto a la enseñanza de Inglés con Fines Específicos?
	Horas dedicadas al Inglés	¿A qué área del inglés dedica mayor tiempo de enseñanza? ¿Al IFE o IFG?
	Currículum del Inglés con Fines Específicos	¿Tiene algún sustento curricular establecido que le permita diseñar y ejecutar clases de inglés con Fines Específicos?
Didáctica del Inglés con Fines Específicos	Estrategias metodológicas	¿Qué estrategias metodológicas utiliza para la enseñanza de Inglés con Fines Específicos?
	Fundamentación metodológica	¿Basa su metodología de trabajo en base a la investigación de IFE existente en la literatura o prefiere diseñar sus propios lineamientos de enseñanza de IFE?
	Recursos de aprendizaje	¿Qué recursos de aprendizaje utiliza para sus clases de Inglés con Fines

Focalización de la enseñanza	Desarrollo de habilidades	<p>Específicos?</p> <p>¿Qué habilidades comunicativas tienen mayor desarrollo en la enseñanza de IFE?</p> <p>¿A qué sector comercial está dirigido el desarrollo de estas habilidades?</p> <p>¿Cómo logra identificar qué necesidad lingüística se encuentra acorde a las demandas del mercado laboral técnico?</p>
------------------------------	---------------------------	---

Fuente: Elaboración propia.

Para la correcta aplicación de esta entrevista y recopilación exitosa de información, se consideró pertinente explicar a los estudiantes que el Inglés con Fines Específicos corresponde al equivalente de inglés técnico o inglés instrumental, dependiendo de la nomenclatura que cada liceo aplique. Se consideró esta aclaración en caso de que la nomenclatura IFE resultara desconocida para los estudiantes.

Tabla 4

Entrevista a estudiantes (ver formato de entrevista en anexos)

Categoría	Subcategoría	Preguntas
Impacto en el desarrollo estudiantil	Descripción de actividades en aula en la asignatura de IFE	<p>¿Qué actividades realiza en la asignatura de Inglés con Fines Específicos?</p> <p>¿Qué habilidades lingüísticas demandan mayor tiempo de dedicación en el aula?</p>
	Relevancia de contenidos para la enseñanza y aprendizaje de IFE	<p>¿Considera relevante la enseñanza de Inglés con Fines Específicos para tu futuro laboral? ¿Por qué? ¿Por qué no?</p> <p>¿Consideras que la enseñanza de inglés con Fines Específicos facilita tu comprensión de materiales o recursos de trabajo en tu área de especialización, por ejemplo, manuales técnicos?</p>

Fuente: Elaboración propia.

Tabla 5

Categoría	Subcategoría	Preguntas
Gestión de recursos de enseñanza	Bibliografía técnica	<p>¿Existe material bibliográfico técnico para la enseñanza y aprendizaje de Inglés con Fines Específicos? Se entiende por material bibliográfico técnico a manuales, instructivos, diccionarios técnicos, etc. ¿Existe algún material de esta naturaleza?</p> <p>Coherencia entre bibliografía técnica y necesidades de enseñanza-aprendizaje</p> <p>El material bibliográfico existente, ¿cumple las necesidades que requieren los profesores para enseñar y las necesidades de los estudiantes de aprender? ¿Está este material actualizado y en inglés?</p>

Fuente: Elaboración propia.

Tabla 6

Entrevista Jefe UTP (ver formato de entrevista en anexos)

Categoría	Subcategoría	Preguntas
Currículum institucional para la enseñanza de IFE	Descripción de programa institucional para enseñanza de IFE	<p>¿Bajo qué programa o base curricular se imparte la enseñanza del inglés con Fines Específicos (Mineduc/ propio del establecimiento educacional)?</p> <p>En el caso de que el establecimiento cuente con un proyecto curricular propio de enseñanza de IFE, ¿en qué se basa? ¿Se han utilizado referencias teóricas y metodológicas existentes en la literatura para la construcción de este proyecto?</p>

Fuente: Elaboración propia.

3.7.2 Pauta de Observación no participante

Como ya se ha establecido anteriormente, se ha dispuesto utilizar una pauta de observación no participante de carácter libre que permita verificar en terreno si existe coherencia entre los datos aportados por los participantes en las entrevistas y la realidad en terreno. Este instrumento cumple con la función de aportar mayor confiabilidad a los datos analizados, así como también de actuar como una herramienta de verificación en terreno si los fenómenos descritos se adaptan a la realidad.

3.8 Validación de los instrumentos

Todos los criterios expuestos en las entrevistas, así como también otorgar un carácter libre a la pauta de observación fueron previamente discutidos con el profesor guía y otros académicos de apoyo. En este proceso fue crucial la participación de todos los investigadores y el profesor guía para sugerir criterios de análisis para las respectivas categorías y sus ramificaciones, para posteriormente formular las preguntas para las entrevistas semi-estructuradas y guiar el proceso de observación.

Para tales fines, el profesor guía contribuyó como el principal agente de validación de los criterios a considerar para la formulación de categorías y preguntas para la entrevista semi-estructurada a realizar a los participantes y de la dirección que tomaría la pauta de observación (ver anexo 12).

3.9 Discusión, triangulación y análisis de los datos obtenidos

El proceso de triangulación marca una etapa decisiva en cuanto a la consecución de los objetivos propuestos. Una vez obtenidos todos los datos de las entrevistas semi-estructuradas y de las sesiones de observación, se procedió al inicio del análisis e interpretación de la información. Cabe destacar que cada pregunta diseñada para las entrevistas semi-estructuradas obedece a una categoría de análisis específica.

Capítulo IV: Análisis de Datos

El presente capítulo contempla el proceso de desglose y análisis de los datos obtenidos mediante los instrumentos de evaluación seleccionados para tales efectos. El objetivo de este proceso de análisis de datos es responder al objetivo de investigación propuesto: *“Describir de qué manera se implementa el Inglés con Fines Específicos a partir de la observación de clases de inglés de las especialidades (comercial e industrial) impartidas en tres liceos técnico-profesionales de la provincia de Concepción”*.

Subsecuentemente, responder a esta interrogante ha supuesto la propuesta de objetivos específicos de investigación con el fin proporcionar luces más directas y detalladas en cuanto a la consecución de nuestro objetivo general propuesto. Recalcando, los objetivos de investigación específicos que se desprenden del objetivo general son:

4.1 Detalle del análisis para los objetivos específicos

Como ya se ha establecido anteriormente, los objetivos específicos para esta investigación son:

Objetivo específico 1: Describir qué estrategias metodológicas de enseñanza utilizadas en los tres liceos observados se ajustan a la propuesta metodológica del IFE definida en la literatura investigada.

Objetivo específico 2: Describir qué habilidades tienen mayor énfasis a partir del desarrollo de las clases observadas en la asignatura de inglés en las especialidades (comercial e industrial) de los tres liceos observados.

Objetivo específico 3: Determinar el grado de apreciación en cuanto a la enseñanza y aprendizaje del IFE.

A continuación se detalla la relación objetivos específicos-instrumentos de recogida de datos; es decir, como se han dispuesto los instrumentos de recogida de datos para responder a los objetivos específicos propuestos y concretar el análisis:

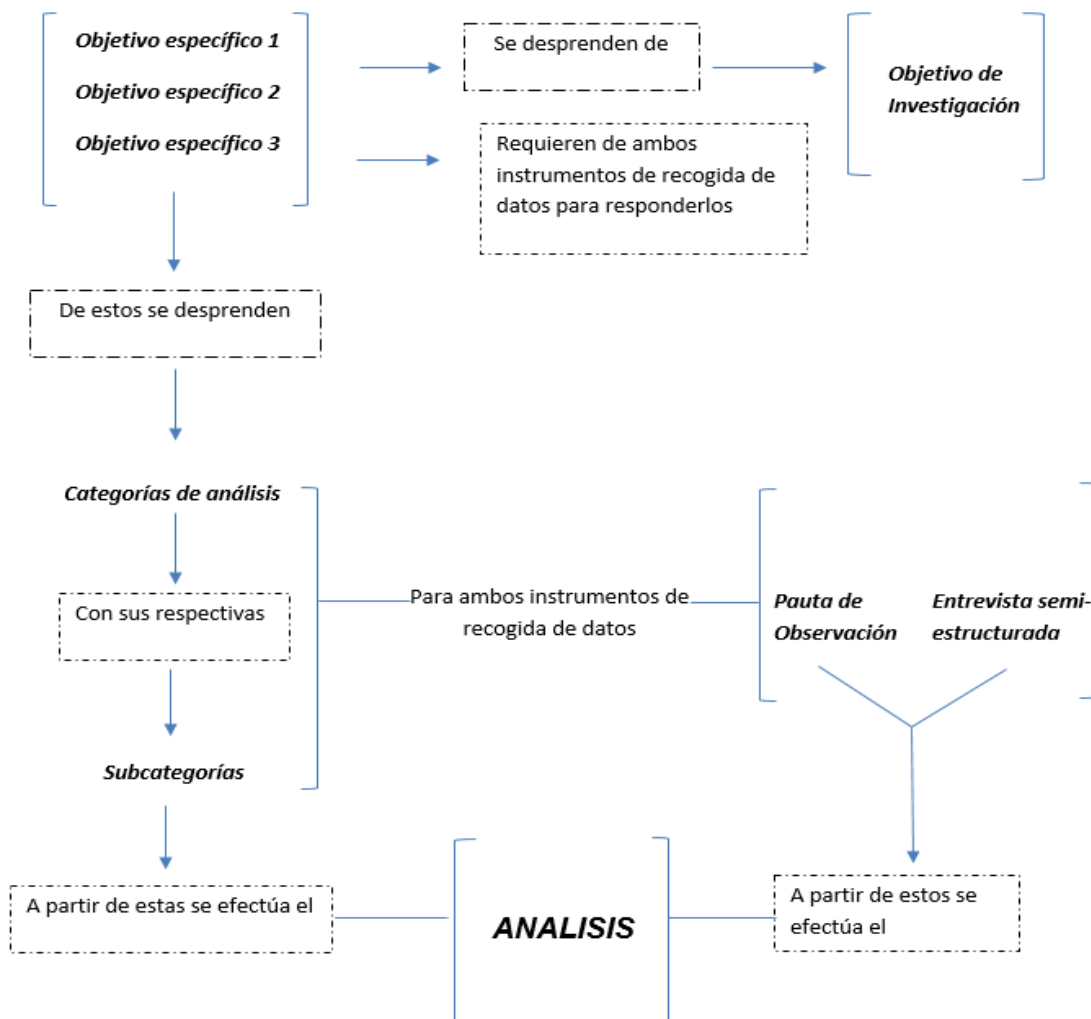


Figura 2: Organización del análisis de datos.

El esquema detalla la organización del análisis de la siguiente manera:

1. Todos los objetivos específicos se desprenden del objetivo de investigación.
2. Todos los objetivos específicos han sido dispuestos para la utilización de los dos instrumentos de recogida de datos propuestos para esta investigación.
3. Para la obtención de datos de cada objetivo específico, se han concebido categorías de análisis con sus respectivas subcategorías. Por su parte, los instrumentos de recogida de datos han sido diseñados para insertarse dentro de estas categorías de análisis. En el caso de las entrevistas semi-estructuradas,

cada subcategoría presenta una pregunta específica diseñada para ese campo. En el caso de las sesiones de observación, estas se han organizado como observación no participante de carácter libre.

4.2 Análisis de entrevistas semi-estructuradas

Una vez obtenidos los datos de las entrevistas semi-estructuradas, procedimos a la captura, transcripción y ordenamiento de la información. Según Alvarez-Gayou, Miles y Huberman, Rubin y Rubin (citados en Fernández, 2006) este proceso se realiza formalmente mediante registros electrónicos o a través de un formato digital. Para nuestra investigación, el registro de entrevistas fue obtenido con grabadora y respaldado en un disco de almacenamiento. El análisis de cada categoría y subcategoría incluye la transcripción literal de la información obtenida de las entrevistas en un formato de tabla.

A continuación, procedimos con el proceso de codificación de los datos. Según Rubin y Rubin (citados en Fernández, 2006) *“codificar es el proceso mediante el cual se agrupa la información obtenida en categorías que concentran las ideas, conceptos o temas similares descubiertos por el investigador, o los pasos o fases dentro de un proceso”* (pp.4). Siguiendo este lineamiento, como grupo procedimos a seleccionar información relevante y subrayar conceptos y patrones que se repetían en el transcurso de las entrevistas. Para tales efectos, realizamos un proceso de muestreo, descrito por Ryan y Bernard (citados en Fernández, 2006) como el proceso en que se selecciona un corpus de texto y se seleccionan determinadas unidades altamente utilizables para un análisis de datos. Para nuestra investigación, seleccionamos por supuesto, aquellos fragmentos de texto que más cercanía tenían con datos que proporcionarían una luz para responder a los objetivos de investigación.

Finalmente, procedimos al análisis de la información, el cual incluyó la integración de los datos obtenidos a partir de la codificación y muestreo. El análisis corresponde a explicaciones integradas de conceptos y temas individuales que arrojan información vital conducente a responder a los objetivos de investigación.

Estas explicaciones integradas incluyen, en su mayor parte, similitudes y comparaciones entre conceptos.

A continuación, se muestra el análisis de los datos obtenidos de las entrevistas semi-estructuradas.

4.2.1 Subcategoría: Capacitación docente

Categoría a la que pertenece: Aspectos Curriculares y Administrativos para la Enseñanza del Inglés.

Esta categoría de análisis pretende recoger datos generales que permitan reforzar y complementar información específica, con el objeto de concretar una respuesta más clara al objetivo primario de investigación.

Participante: Profesor de Inglés

Tabla 7

Detalle pregunta y respuesta de los participantes (profesor Liceo 1, profesor Liceo 2 y profesor Liceo 3)

Subcategoría	Pregunta	Respuesta
Capacitación Docente	¿Cuentan los profesores del Departamento de inglés con alguna especialización en cuanto a la enseñanza de Inglés con Fines Específicos?	<i>Profesor Liceo 1: “Ninguno de los profesores del establecimiento tiene especialización para enseñar IFE... Nosotros hacemos nuestro propio programa, usando como marco de referencia el currículum que nos entrega el Ministerio de Educación, pero lo adaptamos a nuestro tipo de estudiantes de Inglés General”</i>

Profesor Liceo 2: “Eh... especializados, nos hemos especializado en realidad durante el tiempo... Entonces tuvimos que crear con otra profesora los programas y fue enfocado a secretariado y ventas... lo hemos adecuado a contabilidad y administración. Y aparte yo tomé un curso, que hubo hace años atrás en la Universidad Católica que se llamaba Inglés TP...”

Profesor Liceo 3: "Si tú me preguntas a mí, los profesores con los cuales yo comparto sí... no puedo decir lo mismo de los profesores jóvenes porque ellos generalmente esperan dos o tres años para poder especializarse. Hoy en día no hay mucho curso de especialización de manera que hay que pagarlo personalmente y eso tiene un costo bastante alto"

Fuente: Elaboración propia

Detalle del análisis:

En los casos de los docentes del liceo 2 y 3, los profesores de inglés de los establecimientos observados cuentan con una capacitación orientada a la enseñanza de Inglés con Fines Específicos. Sin embargo, estos cursos no han sido especificados de forma detallada ni se ha establecido que fundamento metodológico persiguen. La mayor divergencia en torno a capacitación de docentes se observa en el profesor del liceo 1, el cual aduce que en este establecimiento el cuerpo docente del departamento de inglés no acredita capacitación para la enseñanza de Inglés con Fines Específicos. A partir de esto último, se interpreta que los docentes del liceo 1, si bien algunos declaran conocer el IFE, no poseen experticia en la utilización de estrategias metodológicas específicas o recursos de enseñanza-aprendizaje para este tipo de enseñanza.

Cabe destacar que los profesores del liceo 1 utilizan como referencia absoluta los Planes y Programas de Estudio del Ministerio de Educación, a partir del cual adaptan para la enseñanza de Inglés con Fines Específicos. Por otro lado, no se aprecia lo mismo de los profesores que si acreditan capacitación para la enseñanza de IFE, los cuales han determinado diseñar sus propios programas de estudio para la enseñanza de Inglés con Fines Específicos, orientándolos específicamente para satisfacer necesidades de enseñanza en las áreas comerciales que ofrece el establecimiento.

4.2.2 Subcategoría: Horas dedicadas a la enseñanza de inglés

Categoría a la que pertenece: Aspectos Curriculares y Administrativos para la Enseñanza del Inglés.

Esta categoría de análisis pretende recoger datos generales que permitan reforzar y complementar información específica, con el objeto de concretar una respuesta más clara al objetivo primario de investigación.

Participante: Profesor de Inglés

Tabla 8

Detalle pregunta y respuesta de los participantes (profesor Liceo 1, profesor Liceo 2 y profesor Liceo 3)

Subcategoría	Pregunta	Respuesta
Horas dedicadas a la enseñanza de Inglés con Fines Específicos	¿Cuántas horas se dedican semanalmente a la asignatura de inglés? ¿Y si existiera la enseñanza del IFE cuantas horas destinan a este tipo de enseñanza?	<p><i>Profesor Liceo 1: "Tengo que aclarar que en este establecimiento no existe tipificado el concepto de IFE en estricto rigor, o mucho menos una segmentación del inglés. Ahora bien, el inglés técnico que yo llamo se encuentra dentro de las horas regulares de inglés...cada curso tiene 3 horas de inglés a la semana".</i></p> <p><i>Profesor Liceo 2: " Primero y segundo medio tienen dos horas de inglés y los terceros y cuartos medios tienen cuatro horas de inglés...dos horas de Inglés General y dos horas de Inglés Instrumental o técnico como se llama. Para contabilidad son tres horas de Inglés Instrumental. Aquí por lo menos, se le da mayor importancia al Inglés Instrumental."</i></p> <p><i>Profesor Liceo 3: "Los cursos de enseñanza media tienen aquí dos horas de Inglés General...y nosotros introducimos el inglés técnico dentro de esas horas. Así está dispuesto el horario para el área de inglés"</i></p>

Fuente: Elaboración propia

Detalle del análisis:

La información proporcionada indica que el Inglés con Fines Específicos, en estricto rigor, no se desmarca del Inglés con Fines Generales. Aunque el liceo 2

cuenta con una diferenciación clara entre ambos tipos de inglés, la diferencia entre la cantidad de horas que se otorgan al IFE en contraste con el IFG es mínima; es decir, cada curso (del liceo 2) tiene tan solo una hora adicional de IFE respecto al IFG. La evidencia indica que en el liceo 1 y liceo 3, el “inglés técnico” no está tipificado oficialmente como Inglés con Fines Específicos, ni mucho menos forma parte de una asignatura propia. El IFE, en estos casos, forma parte de las escasas horas dedicadas a Inglés con Fines Generales.

Si bien en el caso del Liceo 3 la enseñanza de IFE se considera dentro de las tres horas semanales de inglés general, no se puede evidenciar si el tiempo estimado para aquello es suficiente para capacitar a los estudiantes en sus respectivas áreas de estudio, como también si las estrategias utilizadas para su enseñanza son significativas y concuerdan con lo que la literatura estima dentro de enseñanza-aprendizaje efectivo de IFE.

4.2.3 Subcategoría: Currículum del Inglés con Fines Específicos

Categoría a la que pertenece: Aspectos Curriculares y Administrativos para la Enseñanza del Inglés.

Esta categoría de análisis pretende recoger datos generales que permitan reforzar y complementar información específica, con el objeto de concretar una respuesta más clara al objetivo primario de investigación.

Participante: Profesor de Inglés

Tabla 9

Detalle pregunta y respuesta de los participantes (profesor Liceo 1, Liceo 2 y Liceo 3)

Subcategoría	Pregunta	Respuesta
Currículum del Inglés con Fines Específicos	¿Tiene algún sustento curricular establecido que le permita diseñar y ejecutar clases de inglés con Fines Específicos?	<i>Profesor Liceo 1: “Ninguno de los profesores del establecimiento tiene especialización para enseñar IFE... Nosotros hacemos nuestro propio programa, usando como marco de referencia el currículum que nos entrega el Ministerio de Educación, pero lo adaptamos</i>

a nuestro tipo de estudiantes de Inglés General”

Profesor Liceo 2: “La enseñanza de inglés técnico se enmarca dentro de un programa propio que se construye como parte de las horas de libre disposición...se usa como referencia el programa de inglés del Mineduc, pero el programa de inglés técnico que usamos aquí es propio...”

Profesor Liceo 3: “El programa o currículum de inglés de este liceo es el que entrega el Ministerio de Educación... se trabaja a partir de esa base y se hacen adaptaciones, específicamente del currículum Científico Humanista”.

Fuente: Elaboración propia.

Detalle del análisis:

La información proporcionada por los participantes indica que la enseñanza de Inglés con Fines Específicos requiere adaptaciones del programa curricular establecido por el Ministerio de Educación. Si bien, los tres informantes establecen que el programa de inglés del ministerio constituye la base de enseñanza, la iniciativa de adaptar y/o complementar el programa de inglés para enseñanza media arroja luces de que se usa una propuesta metodológica distinta a la sugerida por el ministerio.

En este sentido, se puede inferir que cualquier proceso de transformación del currículum nacional se entiende como una forma de adaptar contenidos debido a que diferentes necesidades comunicativas surgen para un sector comercial o industrial específico, y que se requiere una propuesta de enseñanza distinta ante contextos específicos de aprendizaje.

Cabe destacar que ninguno de los participantes hace alusión al Inglés con Fines Específicos, sino que más bien se habla de un inglés técnico con base en Inglés General.

A partir de lo mencionado, se puede interpretar de manera positiva que los profesores, dentro de las escasas fuentes existentes para orientarse, no se hacen exentos de la enseñanza del Inglés con Fines Específicos, pues por tratarse de establecimientos técnico-profesionales, se necesita de él para que los estudiantes se desenvuelvan dentro de su área de estudio utilizando la segunda lengua. Sin embargo, a pesar de la presencia de un plan propio de estudio para IFE, no se asegura con certeza si efectivamente estos programas suplen lo necesario para los estudiantes del establecimiento, y en relación a lo que la literatura establece. Además, al no existir una capacitación de los profesores para impartir la enseñanza de IFE, no es posible avalar que las estrategias de aprendizajes y recursos pedagógicos garanticen efectividad al momento de utilizarlas.

4.2.4 Subcategoría: Utilización de estrategias metodológicas para la enseñanza de IFE

Categoría a la que pertenece: Didáctica del Inglés con Fines Específicos.

Esta categoría de análisis pretende recoger datos sobre qué estrategias metodológicas utiliza los profesores para la enseñanza de Inglés con Fines Específicos y que recursos se utilizan para ese fin.

Participante: Profesor de Inglés

Tabla 10

Detalle pregunta y respuesta de los participantes (profesor Liceo 1, profesor Liceo 2 y profesor Liceo 3)

Subcategoría	Pregunta	Respuesta
Utilización de Estrategias metodológicas para la enseñanza de IFE	¿Qué estrategias metodológicas utiliza para la enseñanza de Inglés con Fines Específicos?	Profesor Liceo 1: <i>“Todos los profesores tenemos esa conciencia de que existe un IFE en áreas técnicas, pero nosotros no lo hacemos 100% específico, sino que buscamos enseñarles vocabulario técnico a través del uso funcional del vocabulario y las estructura. Por ejemplo, si estamos con un grupo de estudiantes de la carrera de electrónica, nosotros hacemos actividades</i>

como un mini instructivo tipo manual sobre cómo se usa determinado equipo electrónico; ellos tienen que conocer los verbos imperativos, que es una cosa obvia, pero además ellos deben incluir muchos nombres de partes de piezas, de funciones, técnicas, circuitos, etc. Nuestros alumnos están bien preparados en el área técnica, entonces nosotros los orientamos solamente en lo que es el idioma inglés, lo que se nos hace bastante más fácil, el hecho de que ellos tengan una base técnica. De hecho, en las clases de especialidad, ellos (los alumnos) trabajan con Power Point, yo los he visto; en estos, los profesores no traducen la información que aparece en el pie de las imágenes, sino que las usan directamente en inglés, por lo tanto, eso se complementa con lo que nosotros hacemos, eso nos ayuda mucho”.

...enfocándose en habilidades, por ejemplo, en speaking siempre realizo un warming up, generalmente con imágenes en data para que los estudiantes puedan recordar conceptos previamente estudiados...yo hago uso de lo que ellos ya saben de su especialidad. Respecto al idioma, como tú dices, no siempre las clases son en inglés. Se utiliza mucho el Método de Traducción... en el warming up generalmente para recordar terminología específica, aunque siempre procedo con una pregunta en inglés primero. La verdad es que siempre uso el Método de traducción en el pre-Reading y pre-listening para recabar conceptos.

Profesor Liceo 2:” Bueno, eh... generalmente vocabulario, se usan hartas estrategias de comprensión lectora y generalmente que los alumnos trabajen en textos específicos... técnicos. En los que más tienen debilidad y todo eso. Eso yo creo.

Investigador: Profesora, yo he notado que usan mucho la traducción.

Profesor: Sí, es que es así. Lo tenemos como enfocado a... eso

Investigador: Esa es como la...

Profesor: Sí, porque como es técnico. En el otro no pu, como que no es mucho...

Investigador: Más que nada igual por el área administrativa yo creo que igual se sigue como esa línea de traducción.

Profesor: Sí, si tiene que seguir esa línea, por eso. Y harto vocabulario.”

Profesor Liceo 3:” bueno la metodología que uso en todo no varía mucho, solamente los tipos de textos son los que varían. Principalmente con el TP se trabaja harto con lo que es la lectura relacionado con su área y vocabulario relacionado con su área, eso principalmente porque además no es mucho lo que se puede hacer porque aquí por lo menos no conozco la realidad de otros colegios, ehh... son dos horas a la semana, entonces tu comprenderás que en dos horas a la semana es bien complicado hacer trabajos. El español se usa mucho para traducir vocabulario específico... en realidad es como la forma más fácil de definir un concepto de forma rápida...”

Fuente: Elaboración propia

Detalle del análisis:

Las estrategias metodológicas utilizadas en los establecimientos observados difieren unas de otras. Por ejemplo, en el Liceo 1 existe una clara inclinación hacia la enseñanza de vocabulario específico, con una inclinación preponderante al uso del Método de Traducción. Se infiere que se otorga mayor énfasis al vocabulario bajo el supuesto que los estudiantes necesitan una base sólida de este para la comprensión de conceptos en otras asignaturas técnicas. Como ya se ha establecido, los profesores del liceo 1 utilizan herramientas tecnológicas para mostrar contenido específico cuyo vocabulario no tiene traducción, lo cual invita a los estudiantes a iniciar estudio autónomo en la búsqueda de significado en diccionarios o con ayuda del profesor de la especialidad, lo cual permite reforzar conocimientos cuando se enfrentan a una clase de inglés.

Además, la profesora del liceo 1 es enfática al describir estrategias metodológicas para la enseñanza de vocabulario que ella considera pertinentes. Por ejemplo, se utiliza la confección de manuales técnicos en inglés para explicar o describir un proceso, lo cual fomenta a los estudiantes a realizar trabajos de búsqueda de imágenes, definición de conceptos, establecer relaciones entre

conceptos e imágenes, estudio de estructuras propias como verbos imperativos para introducir instrucciones, conocer y diseñar instrumentos de trabajo reales para sus áreas de especialidad y presentar el trabajo como si de una situación real se tratase. Cabe destacar que la profesora del liceo 1 indicó que hace uso de Tecnologías de la Información y la Comunicación (TICs), como Power Point, para comenzar la clase (*warming-up*). En este sentido, realizar el *warming-up* de las clases con Power Point coincide con la estrategia de enseñanza descrita como “ilustración grafica”, la cual consiste en la realización de dibujos o presentación de fotografías para describir un concepto, un proceso o un fenómeno.

Si bien la enseñanza de vocabulario específico tiene una amplia presencia en los tres establecimientos observados, también se observa que existe una inclinación hacia la lectura técnica; es decir, adaptación de textos hacia el contexto específico de enseñanza, en especial para introducir vocabulario y estructuras específicas del área. Se establece de este modo que la lectura técnica es una fuente recurrente para la enseñanza de contenidos de la especialidad en inglés, bajo la perspectiva que la lectura ofrece aprendizaje visual, con mayores alternativas de diseño de textos para los estudiantes.

De manera coincidente, los tres establecimientos hacen uso del Método de Traducción para explicar vocabulario. Como se puede apreciar, el Método de Traducción para el aprendizaje de vocabulario es una realidad arraigada en la enseñanza de Inglés con Fines Específicos. Como investigadores, concordamos que el escenario ideal de una clase de inglés es la utilización de la lengua extranjera como principal instrumento de comunicación. Sin embargo, se infiere que la enseñanza de vocabulario técnico no está exenta de problemas debido a que las definiciones en inglés de estos conceptos suelen ser incluso más difíciles de entender. Los profesores optan, por lo tanto, por traducir el vocabulario específico y llevarlo a la lengua materna para que los estudiantes puedan memorizar y establecer relaciones de significado entre ambas lenguas.

4.2.5 Subcategoría: Recursos de aprendizaje en Inglés con Fines Específicos

Categoría a la que pertenece: Didáctica del Inglés con Fines Específicos.

Esta categoría de análisis pretende responder a qué recursos facilitan el aprendizaje de IFE.

Participante: Profesor de Inglés

Tabla 11

Detalle pregunta y respuesta de los participantes (profesor Liceo 1, profesor Liceo 2 y profesor Liceo 3)

Subcategoría	Pregunta	Respuesta
Recursos de aprendizaje	de ¿Qué recursos de aprendizaje utiliza para sus clases de Inglés con Fines Específicos?	<p><i>Profesor Liceo 1: “Ehh, mira, los recursos de aprendizaje son más bien limitados...ellos trabajan con diccionarios disponibles en sus teléfonos móviles...el Wordreference es el diccionario estándar que los estudiantes tienen cargados en sus celulares... y diccionarios que pueden conseguir en biblioteca...también disponemos del data... es muy útil debido a que los laboratorios están disponibles generalmente para 1° y 2° medio. También uso el libro Tune Up, del Ministerio de Educación, el cual adapto para mis clases de inglés técnico”.</i></p> <p><i>Profesor Liceo 2:” Acá solo disponemos de diccionarios Inglés-Español...no hay recursos tecnológicos específicos para enseñar inglés técnico... los laboratorios no son para inglés...trabajamos con guías...las construimos nosotros para ingles instrumental de cada especialidad...”</i></p> <p><i>Profesor Liceo 3:” Solo diccionarios Inglés-Español y guías de trabajo...las guías las diseño para que incluyan vocabulario de inglés técnico específicamente”</i></p>

Fuente: Elaboración propia

Detalle del análisis:

Los diccionarios y las guías de trabajo constituyen la principal fuente de recursos de aprendizaje para la enseñanza de Inglés con Fines Específicos. Si bien el Inglés con Fines Específicos contiene un espectro de vocabulario técnico altamente variado, los establecimientos observados no cuentan con recursos de aprendizaje que puedan suplir las demandas que impone el Inglés con Fines Específicos. Por ejemplo, la profesora del liceo 1 especifica que el diccionario que los estudiantes utilizan es el *Wordreference*. El diccionario *Wordreference* es un diccionario de calidad estándar; altamente utilizado por estudiantes ya sea secundarios y universitarios. Sin embargo, existen otras opciones de aplicaciones gratuitas en la red que pueden ofrecer resultados de aprendizaje más efectivos y que, desgraciadamente no son mencionadas ni existe evidencia que sean utilizadas. Por ejemplo, el diccionario *Sapiensman* ofrece un amplio espectro de terminología técnica, así como también de acrónimos específicos para varias áreas de especialidad. En este sentido, en términos de especificidad de recursos, los estudiantes de los tres establecimientos observados solo cuentan con diccionarios Inglés-Español, lo cual limita ampliamente la búsqueda de significados contextuales. Se infiere que los profesores intentan, en la medida de lo posible, restringir la búsqueda de vocabulario específico en diccionarios a través de la lectura técnica que ellos diseñan para introducir conceptos.

Con una presencia limitada, se observa el uso de proyectores; sin embargo, solo se evidencia su uso en el liceo 1. Si bien la tecnología está al servicio de enseñanza, existe una carencia notoria de recursos tecnológicos en los casos de los liceos 2 y 3; es decir, existen laboratorios de computación, sin embargo, estos están dedicados a otras asignaturas, más que para para la enseñanza de inglés.

Por otro lado, las guías de trabajo marcan una presencia considerable para la enseñanza de Inglés con Fines Específicos. Las guías se convierten en este caso, el material de enseñanza por antonomasia para la enseñanza; es decir, podemos establecer como investigadores que las guías se pueden adaptar a los contenidos requeridos, tienen una construcción expedita, ofrecen variadas alternativas de ejercicios, permiten corrección y retroalimentación de habilidades y se pueden adaptar a las cuatro habilidades de la lengua.

4.2.6 Subcategoría: Desarrollo de habilidades en Inglés con Fines Específicos

Categoría a la que pertenece: Focalización de la enseñanza.

Esta categoría de análisis pretende recoger datos sobre qué habilidades tienen mayor tiempo de práctica.

Participante: Profesor de Inglés

Tabla 12

Detalle pregunta y respuesta de los participantes (profesor Liceo 1, profesor Liceo 2 y profesor Liceo 3)

Subcategoría	Pregunta	Respuesta
Desarrollo de habilidades	¿Qué habilidades comunicativas tienen mayor desarrollo en la enseñanza de IFE?	<p><i>“Para mí, no existe el desarrollo de una sola habilidad específica, incluso cuando se trata de inglés técnico... yo combino habilidades, por ejemplo, speaking y writing, o reading y listening. Generalmente los hago producir mucho en writing, como lo dije en el ejemplo de los manuales...ellos trabajan buscando los conceptos, escriben el manual con los respectivos imperativos y luego disertan en inglés con los conceptos que incorporan en el manual”.</i></p> <p><i>Profesor Liceo 2: “Como se da énfasis a las guías, diría que writing es la habilidad más explotada... se trabaja harto con lo que es la lectura relacionado con su área y vocabulario relacionado con su área...”</i></p> <p><i>Profesor Liceo 3:” Mmm, es difícil determinar eso, pero acá los diccionarios y las guías ayudan mucho para desarrollar las habilidades escritas, por ejemplo...es obvio que todas las habilidades se deben complementar por igual...pero writing tiene más peso por la cantidad de guías que trabajamos...y comprensión lectora y generalmente que los alumnos trabajen en textos específicos... técnicos. En los que más tienen debilidad”</i></p>

Fuente: Elaboración propia.

Detalle del análisis:

En torno al desarrollo de habilidades, no existe una postura definida entre las partes. Por ejemplo, la profesora del liceo 1 establece que, incluso para el Inglés con Fines Específicos, no se le debe dar énfasis exclusivo al desarrollo de una habilidad sobre otra. Declara que prefiere un desarrollo uniforme de habilidades y combinación de éstas.

En el caso del liceo 2, el escenario en torno al desarrollo de habilidades es distinto, pues se observa una clara inclinación hacia la expresión escrita por medio de guías de trabajo y la lectura técnica. Se infiere que los profesores de estos establecimientos pretenden lograr que los estudiantes comprendan textos específicos en inglés, así como también de complementar la lectura técnica con ejercicios de escritura.

El liceo 3 también presenta una propuesta similar a su contraparte, el liceo 2, pues se otorga especial énfasis al desarrollo de la expresión escrita por medio de guías de trabajo. Como ya se ha dicho antes, las guías de trabajo son el principal recurso de aprendizaje junto con los diccionarios; es por esta razón que los estudiantes desarrollan en mayor medida actitudes para la expresión escrita.

4.2.7 Subcategoría: Descripción de actividades en aula en la asignatura de IFE

Categoría a la que pertenece: Impacto en el desarrollo estudiantil

Esta categoría de análisis pretende responder a qué habilidades se les dedica mayor tiempo de práctica y qué estrategias metodológicas son desarrolladas en el aula.

Participante: Estudiantes

Tabla 13

Detalle pregunta y respuesta de los participantes (estudiantes Liceo 1, estudiantes Liceo 2 y estudiantes Liceo 3)

Subcategoría	Pregunta	Respuesta
Descripción de actividades en aula en la asignatura de IFE	¿Qué actividades realiza en la asignatura de Inglés con Fines Específicos?	<p><i>Estudiante 1 Liceo 1: Bueno, generalmente las actividades que realizamos en clases eh... son actividades del libro del gobierno. También la profesora nos entrega currículum vitae y nosotros lo que tenemos que hacer es rellenar obviamente en inglés. También nos hace hacer diálogos, como por ejemplo entrevistas de trabajo, un entrevistado y entrevistador. Nos hace que nos aprendamos el diálogo y después que lo hablemos obviamente. Y eso, cosa de etablar una conversación en tema de trabajo y ámbito laboral.</i></p> <p><i>Estudiante 2 Liceo 1: Ya, las actividades eran listening y completar preguntas relacionado a ese tipo de actividades. Em... completar oraciones y hacer manuales y eh... eso...eso era.</i></p> <p><i>Estudiante 3 Liceo 1: Bueno, las actividades que realizábamos en las clases de inglés era listening, vocabulario enfocado a la especialidad... que la de nosotros era de electrónica. Por ejemplo, veíamos lo que era distinguir ciertas palabras claves para leer por ejemplo un folleto o algún manual que no estuviera en español.</i></p> <p><i>Estudiante 1 Liceo 2: "Eh, no sé, tenemos que traducir textos. Eh subrayar las palabras que son como parecidas al español. No disertaciones, no. Trabajos sí. De... no se pu. Tenemos que definir un departamento. Que funciones tiene. Y en español y en inglés.</i></p> <p><i>Estudiante 2 Liceo 2: Hacemos... como... básicamente el vocabulario que se emplea en... o sea en las empresas. Como para manejarnos en casos de que tengamos que usar. Sí, para entender y... eso y realizar una mejor labor.</i></p> <p><i>¿Hacen presentaciones, cosas así, o no? Eh... no. Hacemos prácticos, o sea como unas guías y hacemos eso no más. Eh... por ejemplo textos donde se mencionen labores dentro de la empresa. Eh... en inglés, con vocabulario de empresa.</i></p> <p><i>Estudiante 3 Liceo 2: Hacemos guías em, he... trabajos en clases. Em, o sea son guías en donde salen textos en inglés y uno las tiene que leer y resumir en español.</i></p>

¿Y han hecho disertaciones o algo así? Em no, pero trabajos sí... Em... trabajos sobre administración. Sobre... no me acuerdo mucho, pero eran trabajos de administración, o sea, pero en Inglés.

Estudiante 1 Liceo 3: Ehh, podría ser como el vocabulario que hacemos en clase, como unir también las palabras con unos dibujos, sopas de letras, y eso y hacer oraciones.

Estudiante 2 Liceo 3: En esta asignatura trabajamos con conocimientos básicos de herramientas de trabajo y a reconocer sus nombres.

Estudiante 3 Liceo 3: Ehh interactuar a través de guías, desarrollar actividades y vocabulario.

Fuente: Elaboración propia.

Detalle del análisis:

Las actividades descritas por los estudiantes muestran una variedad en cuanto al contenido incluido en las clases de Inglés con Fines Específicos. El aprendizaje de vocabulario específico, la traducción y la ausencia de un enfoque comunicativo evidencian una diferencia considerable con el Inglés con Fines Generales.

Asimismo, se aprecia que los estudiantes de los tres liceos estudiados manifiestan que las clases de IFE tienen una clara conexión con la especialidad técnica que cursan. Consecuentemente, el vocabulario y el contenido utilizados apuntan a que los estudiantes usen el inglés en actividades similares a las que realizarán cuando se desempeñen profesionalmente. Entonces, en el caso de los estudiantes del liceo 2 se distingue una inclinación hacia la traducción de textos con vocabulario y contenido relacionados al área comercial. En este caso, los 3 estudiantes del liceo argumentan que el contenido es desarrollado a través de guías de trabajo y no por medio de actividades que requieran la interacción entre más de un estudiante. Por otra parte, en el caso del liceo 1 se evidencia que las actividades no solo se basan en el trabajo escrito, sino que también los estudiantes interactúan a través de diálogos contextualizados en la especialidad.

Además, se menciona la realización de actividades de comprensión oral. Finalmente, en el caso del liceo 3 sólo se menciona el trabajo con vocabulario específico.

4.2.8 Subcategoría: Habilidades lingüísticas más enfatizadas en el aula en la asignatura de IFE

Categoría a la que pertenece: Impacto en el desarrollo estudiantil

Esta categoría de análisis pretende recabar información sobre las habilidades comunicativas que tienen el mayor grado de práctica en relación al Inglés con Fines Específicos.

Participantes: Estudiantes

Tabla 14

Detalle pregunta y respuesta de los participantes (estudiantes Liceo 1, estudiantes Liceo 2 y estudiantes Liceo 3)

Subcategoría	Pregunta	Respuesta
Descripción de actividades en aula en la asignatura de IFE	¿Qué habilidades lingüísticas demandan mayor tiempo de dedicación en el aula?	<p><i>Estudiante 1 Liceo 1: Ehhh... casi siempre trabajamos con lo que es escritura. Leemos textos y tenemos que subrayar algunas palabras que estén relacionadas. A veces hacemos diálogos y ahí tenemos que hablar y también hacemos "listening". Pero son pocas veces.</i></p> <p><i>Estudiante 2 Liceo 1: Mmmm, yo creo que en lo que usamos más tiempo es en escribir y leer. Porque siempre trabajamos con textos y cosas así. A veces trabajamos en las otras habilidades, pero no es mucho.</i></p> <p><i>Estudiante 3 Liceo 1: Yo creo que la escritura. Porque siempre trabajamos con los libros de inglés. Aunque igual hacemos listening. Pero eso no es tanto. También vemos el tema de los manuales, pero eso es lectura en sí.</i></p> <p><i>Estudiante 1 Liceo 2: Yo creo que escribir. Porque siempre trabajamos con guías en donde tenemos que traducir al español. Nunca hacemos presentaciones ni nada de</i></p>

eso.

Estudiante 2 Liceo 2: Leer y escribir. Usamos el diccionario para traducir palabras al español y completar las guías.

Estudiante 3 Liceo 2: Escribir. Trabajamos con las guías y a veces tenemos que escribir información relacionada a la especialidad. Pero nunca hacemos listening o presentaciones como en inglés común.

Estudiante 1 Liceo 3: Escritura de cualquier cosa porque siempre trabajamos con el cuaderno. ¿Pero los hacen hacer diálogos o presentaciones? Mmmm A veces, pero cuando tenemos algún trabajo con nota. Esos generalmente son en grupo.

Estudiante 2 Liceo 3: A escribir y a leer. Hacemos afiches relacionados a los cuidados que tenemos que tener en nuestra especialidad y cosas así.

Estudiante 3 Liceo 3: Hacemos de todo, pero a lo que le dedicamos más tiempo es a la escritura y a la lectura. Lo que pasa es que cuando la profesora nos hace hablar, todos hablamos de otras cosas y no de lo que nos dice ella.

Fuente: Elaboración propia.

Detalle del análisis:

De acuerdo a los estudiantes, las habilidades que tienen mayor énfasis dentro de las clases de IFE son las de expresión escrita y comprensión lectora. Dichas habilidades son llevadas a la práctica mediante la lectura de textos, identificación de vocabulario específico, traducción de palabras al español con el uso de diccionarios y trabajo con guías de trabajo. Sin embargo, los estudiantes del liceo 1 y 3 argumentan que sí existe el trabajo con habilidades de comprensión y producción oral mediante actividades tales como la comprensión y producción de diálogos, entrevistas entre otros. Esto se lleva a cabo en las clases de Inglés con Fines Generales, las cuales suponen integrar el Inglés con Fines Específicos. Mientras que, por otro lado, los alumnos del liceo 2, quienes tienen la asignatura

de Inglés con Fines Específicos separado del Inglés con Fines Generales, establecen que hay una total ausencia de dichas habilidades lingüísticas mencionadas anteriormente. En este establecimiento, la traducción de textos y el trabajo con vocabulario específico en guías de trabajo son el foco principal del curso resaltando el trabajo escrito y lector. Finalmente, se puede apreciar que la práctica de las habilidades lingüísticas mencionadas por los estudiantes del liceo 1, 2 y 3 están orientadas a su especialización.

4.2.9 Subcategoría: Relevancia de Contenidos para la Enseñanza y Aprendizaje de IFE

Categoría a la que pertenece: Impacto en el desarrollo estudiantil

Esta categoría de análisis pretende recabar información sobre qué grado de aprendizaje efectivo tiene en los estudiantes el Inglés con Fines Específicos.

Participantes: Estudiantes

Tabla 15

Detalle pregunta y respuesta de los participantes (estudiantes Liceo 1, estudiantes Liceo 2 y estudiantes Liceo 3)

Subcategoría	Pregunta	Respuesta
Relevancia contenidos	de ¿Consideras que la enseñanza de Inglés con Fines Específicos facilita tu comprensión de materiales o recursos de trabajo en tu área de especialización, por ejemplo, manuales técnicos?	<p><i>Estudiante 1 Liceo 1: Yo pienso que sí, porque generalmente los manuales o folletos por ejemplo... que están relacionados a la seguridad o como armar cosas, están en inglés. Por lo tanto, em... las clases de inglés nos sirven para poder entenderlos... cuando escribimos o leemos, sino se nos haría muy difícil.</i></p> <p><i>Estudiante 2 Liceo 1: Emm, claro. Por ejemplo el leer, escribir en las clases, me ayuda a poder entender varias cosas específicas que están relacionadas en mi especialidad eh... con las cuales trabajamos en electrónica.</i></p> <p><i>Estudiante 3 Liceo 1: Sí, yo creo, obviamente, sino no podría emmm por ejemplo comprender algunos vocabularios de inglés que vienen en libros eh...</i></p>

relacionados a lo que estoy estudiando.

Estudiante 1 Liceo 2: Eh...sí, porque hay cosas de administración que vienen en inglés em... y algunos vocabularios los traduzco en español en mi mente porque ya me los sé.

Estudiante 2 Liceo 2: Eh... igual yo creo que me sirve. Por ejemplo..., cuando hay que leer materiales en internet sobre empresas y cosas así... es súper útil.

Estudiante 3 Liceo 2: Sí pu, porque hay ocasiones en que los manuales de las empresas son en inglés em... entonces si tu no sabí ciertos vocabularios, no se entiende como del todo. Me refiero como al contexto.

Estudiante 1 Liceo 3: Sí igual porque nos están enseñando cosas de electricidad, como enchufe, soquete, ampolleta, como elementos que están en comunión con mi especialidad.

Estudiante 2 Liceo 3: Sí me sirve mucho porque para entrar a trabajar se necesita saber el tipo de inglés que nos enseñan los profesores, además cada materia que nos enseñan va relacionada con lo que después quiero estudiar.

Estudiante 3 Liceo 3: Sí porque en el área de electricidad se requiere bastante por lo que me han dicho.

Fuente: Elaboración propia.

Detalle del análisis:

Mediante las respuestas entregadas por los estudiantes del liceo 1 y 2, se puede apreciar que la enseñanza del Inglés con Fines Específicos facilita la comprensión en lo que respecta a los materiales o recursos de trabajo dentro del área de su especialización. En el caso de los estudiantes del liceo 1, esto es posible mediante la lectura y escritura de manuales y folletos de vocabulario específico propios de su área de especialidad. Asimismo, los estudiantes del liceo 2 argumentan que pueden entender vocabulario específico presentes en libros,

traducir palabras y leer materiales de internet o manuales. Igualmente, los alumnos del liceo 3 indican que este tipo de enseñanza posee una gran relevancia para su área de especialización. Esto es debido a que en las clases la enseñanza está enfocada al aprendizaje de vocabulario específico al su área de especialización.

4.2.10 Subcategoría: Descripción de programa institucional para enseñanza de IFE

Categoría a la que pertenece: Currículum institucional para la enseñanza de IFE.

Esta categoría de análisis pretende corroborar si existe coherencia entre el plan enseñanza de IFE y los recursos curriculares, teóricos y metodológicos disponibles en la literatura existente en torno a IFE.

Participante: Jefe de UTP.

Tabla 16

Detalle pregunta y respuesta Jefe de UTP

Subcategoría	Pregunta	Respuesta
Descripción de programa institucional para enseñanza de IFE	¿Bajo qué programa o base curricular se imparte la enseñanza del inglés con Fines Específicos (Mineduc/ propio del establecimiento educacional)?	<i>Jefe UTP Liceo 1: “Claro, nosotros nos em... eh... nos adaptamos al programa oficial que tiene el Mineduc que es el mismo programa que tiene para la enseñanza humanista también, no hay diferencia, no hay un programa propio para el área TP. Sin embargo, em... estamos generando acciones en el sector de Inglés para conectar como te decía este inglés de una manera más instrumental con el desarrollo de las prácticas, mediante la construcción de vocabularios técnicos, que tiene que ver con las especialidades, mediante la lectura y la transcripción de catálogos de máquinas, o de sistemas que la mayoría son en inglés y llegan al colegio. Entonces nos conseguimos otros también y los niños hacen estas lecturas que es lo que van a encontrar en los puestos de trabajos. Eso es en la bajada que hacemos del programa, que es el programa oficial, pero hacemos una bajada para conectarlo</i>

con las especialidades a través de éstas”.

Jefe UTP Liceo 2: “Bueno, en nuestro liceo la enseñanza del Inglés se considera importante, por eso hemos implementado la enseñanza del idioma de forma separada, o sea enseñamos inglés general e inglés instrumental. Sin embargo, no contamos con algún plan en otorgado por el ministerio si no que nosotros creamos un plan enfocado a las especialidades que impartimos.

Jefe UTP Liceo 3: Bajo el programa del ministerio de educación, bajo el programa del HC, porque no existe un programa del ministerio para inglés TP. Como este es un Liceo Polivalente el programa HC se adapta para los cursos técnicos teniendo dos horas. Acá las profesoras adaptan los contenidos dependiendo de las diferentes especialidades con las que cuenta el liceo.

En el caso de que el establecimiento cuente con un proyecto curricular propio de enseñanza de IFE, ¿en qué se basa? ¿Se han utilizado referencias teóricas y metodológicas existentes en la literatura para la construcción de este proyecto?

Jefe UTP Liceo 1: Bueno como ya se mencionó antes, este liceo no posee un plan diferenciado para la enseñanza de del idioma inglés. Solamente conectamos los contenidos de los planes y programas del ministerio con las áreas que a nosotros nos competen.

Jefe UTP Liceo 2: Efectivamente en nuestro liceo constamos con un plan curricular para la asignatura de inglés instrumental como lo llamamos nosotros. Pero este plan es diseñado por las profesoras del departamento de inglés en conjunto. Bueno el plan está basado en las especialidades con las que contamos por ende las profesoras hacen un mayor énfasis en el área administrativa la cual es la que más nos compete.

Jefe UTP Liceo 3: No contamos con un plan especializado en la enseñanza del inglés con fines específico. Lo que

hacemos acá es adaptar los contenidos a enseñar en los cursos humanistas, enfocándolos cuando es posible a un área más técnica relacionada a las especialidades que impartimos. Con respecto a las metodologías de enseñanza, éstas son definidas por las profesoras que implementan las clases. Tampoco no contamos con apoyo como textos relacionados a cómo implementar clases de IFE.

Fuente: Elaboración propia.

Detalle del análisis:

De la primera pregunta se desprende que directa e indirectamente los establecimientos implementan la enseñanza del Inglés con Fines Específicos. A pesar de que solamente una institución indica que poseen una diferenciación en las horas de IFE e IFG, los otros dos liceos también incluyen la enseñanza especializada del idioma dentro del programa de estudios.

Sin embargo, es importante recalcar que los tres liceos declaran que no poseen información en forma de programas de estudio o material de apoyo por parte del Ministerio de Educación para la planificación e implementación del Inglés con Fines Específicos. A pesar de ello, los tres informantes coinciden en que los contenidos son adecuados para suplir las necesidades de las diversas especialidades que se enseñan en los establecimientos.

Con respecto a la segunda pregunta, se pudo evidenciar que solo el liceo 2 cuenta con un plan curricular diferenciado de inglés. Por el contrario, los liceos 1 y 3 indican que no poseen un plan curricular diferenciado debido a que solo van adaptando los contenidos establecidos por los Planes y Programas del Mineduc de acuerdo a los diversos focos que posean sus instituciones.

4.2.11 Subcategoría: Bibliografía técnica.

Categoría a la que pertenece: Gestión de recursos de enseñanza

Esta categoría de análisis Pretende responder si existe coherencia entre lo que se enseña en IFE y los recursos disponibles para satisfacer esas necesidades de enseñanza-aprendizaje.

Participante: Bibliotecario

Tabla 17

Detalle pregunta y respuesta Bibliotecario

Subcategoría	Pregunta	Respuesta
Bibliografía técnica	¿Existe material bibliográfico técnico para la enseñanza y aprendizaje de inglés con Fines Específicos? Se entiende por material bibliográfico técnico a manuales, instructivos, diccionarios técnicos, etc. ¿Existe algún material de esta naturaleza?	<p><i>Bibliotecario Liceo 1: mmm, más que nada los diccionarios de inglés. Pero otra cosa no. Los manuales y esas cosas las maneja cada jefe de especialidad.</i></p> <p><i>Bibliotecario Liceo 2: No, no tenemos nada relacionado al IFE.</i></p> <p><i>Bibliotecario Liceo 3: En cuanto a inglés, en la biblioteca solo tenemos los libros que entrega el estado. Pero nada relacionado a lo que me esta mencionando.</i></p>

Fuente: Elaboración propia.

Detalle del análisis:

Los establecimientos no cuentan con bibliografía técnica para la enseñanza y aprendizaje del IFE. Los bibliotecarios no están familiarizados con el término de Inglés con Fines Específicos. Además, mencionan los diccionarios y los textos entregados por el ministerio de educación como el único material para la signatura de inglés existente en la biblioteca.

4.2.12 Subcategoría: Coherencia entre bibliografía técnica y necesidades de enseñanza aprendizaje.

Categoría a la que pertenece: Gestión de recursos de enseñanza

Esta categoría de análisis pretende responder si existe coherencia entre lo que se enseña en IFE y los recursos disponibles para satisfacer esas necesidades de enseñanza-aprendizaje.

Participante: Bibliotecario

Tabla 18

Detalle pregunta y respuesta Bibliotecario

Subcategoría	Pregunta	Respuesta
Coherencia entre bibliografía técnica y necesidades de enseñanza-aprendizaje	El material bibliográfico existente, ¿cumple las necesidades que requieren los profesores para enseñar y las necesidades de los estudiantes de aprender? ¿Está este material actualizado y en inglés?	Bibliotecario Liceo 1: No responde pregunta. Bibliotecario Liceo 2: No responde pregunta. Bibliotecario Liceo 3: No responde pregunta.

Fuente: Elaboración propia.

Detalle del análisis:

Puesto que no existe bibliografía técnica en ninguno de los liceos estudiados, no fue posible aplicar esta pregunta a los bibliotecarios.

4.3 Análisis Observación No Participante de Carácter Libre

Como ya se ha descrito en apartados anteriores, la observación no participante es aquella en la cual se recoge la información desde fuera, sin intervenir bajo ningún precepto en el grupo social o fenómeno a observar. También se ha dispuesto que este tipo de observación tendrá carácter libre, es decir, se observarán aquellos aspectos que mayor relación tienen con los datos obtenidos a partir de las entrevistas semi-estructuradas y la literatura estudiada en esta investigación.

Cabe destacar que la observación no participante de carácter libre para nuestra investigación contempla estrictamente observaciones que incluyen las categorías de análisis más concluyentes en relación a la consecución de los objetivos de investigación.

4.3.1 Análisis Liceo 1:

Subcategoría: Estrategias metodológicas utilizadas para la enseñanza de IFE.

Categoría a la que pertenece: Didáctica del Inglés con Fines Específicos.

Detalle y análisis de la Observación:

Durante el período de observación se logra apreciar que las clases de inglés orientadas a la enseñanza de contenidos específicos se caracterizan en gran medida por la utilización de la traducción de inglés a español de vocabulario específico relacionado a la especialidad. Este proceso se lleva a cabo dentro de la clase mediante la realización de guías de trabajo, en las cuales los alumnos identifican vocabulario específico dentro de textos simples. Además, confeccionan pequeños manuales de seguridad y de herramientas, utilizando el diccionario para su construcción.

En cuanto a la expresión comunicativa oral dentro de las clases por parte de los alumnos, sólo se comunicaban con la profesora y entre sus pares en español. Sin embargo, la profesora dictaba las instrucciones y los contenidos en inglés, aunque en casos fortuitos, en español, lo que hace alusión del bilingüismo

existente dentro del aula. Las actividades para reforzar habilidades orales en inglés se realizan mediante la reproducción de diálogos simples, entrevistas ficticias de trabajo, lectura de monólogos simples y lectura de textos literarios simples.

Una de las estrategias de enseñanza más notables observadas en el liceo 1 (presentes en la literatura estudiada) corresponde a “ejercicios de simulación”. Los ejercicios de simulación en este caso corresponden a la confección de manuales e instructivos en forma de trípticos. Los estudiantes debían inventar un aparato electrónico (*gadget*) y describir su funcionamiento, partes y recomendaciones de uso, con sus respectivas imágenes, planos o dibujos. Los estudiantes finalmente deben realizar una presentación oral y exponer su producto como si estuviesen patentando el aparato en una situación real. Los estudiantes, en este caso, son dueños de su conocimiento; es decir, adoptan el papel de expertos en electrónica, acción que refuerza aún más sus conocimientos de dicha área.

Por otro lado, la lluvia de ideas (*brainstorming*, presente en la literatura estudiada) es una estrategia recurrente para iniciar una clase y recordar conceptos (especialmente específicos) vistos en la clase anterior. Todos los procesos de brainstorming se realizan en la pizarra; la profesora escribe un concepto en inglés en la pizarra y los estudiantes proporcionan significados o usos para esa palabra.

Finalmente, los estudiantes refuerzan su habilidad de escuchar mediante la reproducción de videos cortos, monólogos simples entre dos interlocutores y mediante una serie de actividades realizadas en el computador utilizando un programa especial para la enseñanza del inglés (Duolingo).

Subcategoría: Recursos de enseñanza

Categoría a la que pertenece: Didáctica del Inglés con Fines Específicos.

Detalle y análisis de la observación:

En primer lugar, es posible identificar construcción de manuales de seguridad en inglés utilizando el computador y otros tipos de materiales tales como cartulina, lápices entre otros.

Por otro lado, los estudiantes utilizan la mayor parte del tiempo el libro Tune Up del Ministerio de Educación para enseñanza media mediante la realización de actividades, las cuales requieren el uso de diccionarios y aplicaciones multimedia en teléfonos móviles. No se observa el uso del libro de clases como referente de gramática o terminología técnica.

Finalmente, los estudiantes realizan presentaciones en PowerPoint mediante el uso del computador según el tipo de actividad o evaluación relacionada a su especialidad. Además, utilizan auriculares al momento de reproducir monólogos simples y audios con tópicos relacionados al idioma del inglés.

Subcategoría: Descripción de actividades en aula en la asignatura de IFE

Categoría a la que pertenece: Impacto en el Desarrollo estudiantil.

Detalle y análisis de la Observación:

Durante las clases observadas, es posible identificar dos actividades de notable connotación y aportación a la enseñanza de Inglés con Fines Específicos.

En primer lugar, es posible identificar construcción de manuales en inglés con todos los procedimientos que estos requieren: instrucciones al usuario con uso de imperativos, utilización de terminología técnica, incorporación de complementos visuales para facilitar la comprensión al usuario y detalle y descripción de los componentes.

En segundo lugar, es posible observar que los estudiantes son inducidos en un proceso de inmersión artificial a su área de especialidad. Todo lo anterior se desprende del contenido “*working with gadgets*”, del libro Tune Up de enseñanza media. Por supuesto, la actividad que se describe a continuación es una

adaptación realizada por la profesora para lograr una inmersión completa en lo que respecta a la enseñanza de Inglés con Fines Específicos. Este proceso se explica en el sentido de que los estudiantes diseñan una herramienta técnica, de preferencia un aparato electrónico o mecánico, que les pudiera servir para desempeñarse en su área de especialidad. La actividad consiste en que los estudiantes deben hacer un bosquejo del aparato que están diseñando, a partir del cual se le añaden piezas complementarias con su respectiva terminología técnica. A continuación, el bosquejo se plasma como dibujo o plano completo del aparato en una cartulina desplegada en forma de tríptico. Cada cara del tríptico debe incorporar un contenido específico, que en este caso eran tres: plano del aparato con su terminología técnica, descripción de los componentes y descripción de uso. Toda la actividad debe realizarse utilizando terminología técnica conocida pertinente al área de especialización de los estudiantes.

La actividad requiere uso de diccionarios y aplicaciones multimedia en teléfonos móviles para su construcción. No se observa el uso del libro de clases como referente de gramática o terminología técnica. Se observa, además, un uso extensivo de la lengua materna para la construcción del tríptico, aunque todos los conceptos técnicos incorporados en éste son producidos en inglés. La interacción estudiante-profesor es generalmente en ambas lenguas. La dinámica de trabajo es de carácter grupal, con grupos focales dedicados a un área de especialidad uniforme; es decir, todos los estudiantes de un grupo pertenecen a un área específica, (mecánica, electricidad, etc.). Se observa que la profesora generalmente asume un rol de facilitadora del aprendizaje en el sentido de proporcionar estructuras lingüísticas y vocabulario pertinente a la actividad, aunque se privilegia la modalidad de “*less controlled activity*” para dar paso a la participación exclusiva de los estudiantes en la actividad.

Una vez concluida la actividad, la siguiente etapa requiere que los estudiantes presenten su trabajo al resto de la clase como si se trataran de expertos en su área de especialidad. Esta presentación debe ser oral, con una duración no mayor a diez minutos. Los estudiantes deben presentar el plano del

aparato, explicar sus componentes y describir el uso que este tiene como si se lo estuviesen mostrando a clientes o para un proyecto específico. Se observa que la profesora introduce el propósito de la actividad antes de comenzar con la presentación oral, estableciendo que este tipo de actividades es muy común cuando se ejerce una labor técnico-profesional. En resumen, esta actividad se realiza para potenciar los conocimientos técnicos de los estudiantes y prepararlos para su inserción en el mercado laboral.

Subcategoría: Relevancia de contenidos

Categoría a la que pertenece: Impacto en el desarrollo estudiantil

Detalle y análisis de la Observación:

Los contenidos en sí están totalmente enfocados a la especialidad de los estudiantes (electrónica) y en su futuro desempeño laboral. Es por esto que los contenidos son orientados a cada una de las especialidades de los estudiantes. Dentro de esta misma línea, el profesor cumple un rol fundamental en el aprendizaje y en el cumplimiento de actividades durante las clases.

4.3.2 Análisis Liceo 2:

Subcategoría: Estrategias metodológicas utilizadas para la enseñanza de IFE

Categoría a la que pertenece: Didáctica del Inglés con fines específicos

Detalle y análisis de la Observación:

Durante el periodo de observación se evidencia que las actividades de la clase de IFE están enfocadas a la traducción de contenido específico de la especialidad de estudio (área comercial). Este proceso se lleva a cabo a través de desarrollo de guías de trabajo que enfatizan el uso de vocabulario específico y traducción de contenido relevante y contextualizado. Se observa que los estudiantes trabajan con vocabulario que usan en la vida real al realizar sus prácticas progresivas en el área administrativa de distintas empresas comerciales. Sin embargo, es importante mencionar que el trabajo durante toda la clase se

limita al desarrollo y posterior corrección de estas guías de trabajo. Consecuentemente, existen muy pocas e incluso no existen las instancias para que los estudiantes puedan producir o comprender el idioma oralmente, ya que incluso las instrucciones son explicadas en español.

Se observa además un uso intensivo de lectura técnica y traducción de palabras. Para la lectura técnica, ésta se orienta en su totalidad a la comprensión de repertorio léxico, con un grado considerable de inserción de los estudiantes en un contexto específico de lectura. La traducción es muy recurrente cuando se trata de asociar, definir y clarificar conceptos. Si bien la traducción de conceptos permite un entendimiento más claro de las palabras, este fomenta el uso excesivo de la lengua materna, en detrimento del inglés como lengua extranjera.

Por otra parte, se evidencia que el profesor tiende a tener un rol de guía durante la clase. Los estudiantes reciben su apoyo, ya que pueden resolver sus dudas o hacer preguntas en cualquier instancia. El material está diseñado para que los estudiantes trabajen de forma autónoma; por lo tanto, la clase tiende a tener etapas definidas. En primera instancia el profesor explica las instrucciones brevemente. Los estudiantes tienen la posibilidad de resolver aquellas dudas que les surgen al instante y, si es necesario, las instrucciones se explican nuevamente. Posteriormente, los estudiantes solo se limitan a desarrollar la guía durante el resto de la clase. Finalmente, el profesor corrige progresivamente las guías de los estudiantes y si el tiempo es suficiente, se realiza una revisión grupal con la participación de todo el curso.

Subcategoría: Bibliografía técnica

Categoría a la que pertenece: Gestión de recursos de enseñanza

Detalle y análisis de la Observación:

Los recursos de enseñanza no son variados. El recurso más usado es la guía de trabajo y el profesor usa la pizarra solo para anotar algunas palabras o frases que necesiten ser clarificadas. El último recurso es el diccionario; sin embargo, este recurso ha sido desplazado por los teléfonos celulares, ya que en

ellos se puede tener acceso a diccionarios digitales y traductores que son más rápidos y fáciles de usar que los diccionarios tradicionales de papel. Entonces, es evidente que los recursos usados son limitados, incluso cuando en la sala de clases se tiene acceso a un proyector y parlantes que pueden ser fácilmente usados para mostrar material multimedia interactivo y motivador.

Subcategoría: Desarrollo de habilidades

Categoría a la que pertenece: Didáctica del Inglés con Fines Específicos

Detalle y análisis de la Observación: Como fue mencionado anteriormente existe un énfasis en el trabajo de la escritura y en menor medida de la comprensión lectora. Los estudiantes trabajan con textos con los que practican la traducción y el uso de vocabulario específico. No obstante, se evidencia que no existe trabajo alguno en términos de comprensión auditiva o producción oral.

Subcategoría: Descripción de actividades en aula en la asignatura de IFE

Categoría a la que pertenece: Impacto en el desarrollo estudiantil

Detalle y análisis de la Observación: los estudiantes traducen textos, oraciones, diálogos, entre otros. Estas actividades tienen como propósito desarrollar esta habilidad puesto que el área comercial requiere de profesionales que se adapten a las exigencias del mercado internacional. Asimismo, el uso de vocabulario específico se desarrolla con una variedad de actividades que incluyen; sopas de letras, crucigramas, términos pareados entre otras.

Cabe mencionar que también existen actividades en el que el contenido es proporcionado por los mismos estudiantes quienes aplican los conocimientos adquiridos en las empresas. Por lo tanto, ellos proporcionan contenido específico de su área de desempeño para traducirlo al inglés.

Subcategoría: Relevancia de contenidos

Categoría a la que pertenece: Impacto en el desarrollo estudiantil

Detalle y análisis de la Observación:

Los contenidos son totalmente relevantes para los estudiantes. Teniendo en cuenta su desempeño temporal en el ambiente laboral y su futuro desempeño como profesionales. En este sentido, se destaca que el contenido es escogido y desarrollado por los docentes encargados del departamento de inglés del liceo. Por lo consiguiente, este se adecua perfectamente a las necesidades que los estudiantes pudiesen tener. Además, se debe tomar en consideración que los estudiantes también participan en cuanto a la selección de contenidos puesto que ellos mismos son quienes incluyen vocabulario o procedimientos específicos que aprenden en la empresa donde realizan sus prácticas progresivas.

4.3.3 Análisis Liceo 3:

Subcategoría: Estrategias metodológicas utilizadas para la enseñanza de IFE

Categoría a la que pertenece: Didáctica del Inglés con fines específicos

Detalle y análisis de la Observación:

En base al proceso de observación de las clases se evidenció lo siguiente. Primeramente, las clases están enfocadas a trabajar solamente vocabulario relacionado a su área de formación. Sin embargo, estas actividades se centran netamente en relacionar imágenes con sus respectivos nombres o características, no se realizan clases en donde los estudiantes tengan que producir algo. Cabe destacar que, debido a la naturaleza de las actividades, los alumnos trabajan siempre individualmente, lo cual limita el uso de la lengua inglesa por parte de los alumnos.

Considerando el rol que posee la docente dentro del aula de clases se puede destacar lo siguiente: la profesora adopta un rol de guía, sin embargo, les brinda pocas oportunidades a los estudiantes para interactuar entre ellos y/o con ella durante el desarrollo de la clase, las interacciones son solamente al comienzo en el proceso de establecer conocimientos previos acerca del tema y al final de la clase al momento de revisar.

Las clases poseen la misma estructura, al comenzar la clase la profesora presenta el tema y procede a identificar posible vocabulario relacionado al tema con los alumnos, luego introduce el vocabulario en cuestión, para posteriormente empezar a trabajar en una guía. Finalmente se procede a revisar el material de forma individual; debido a la poca cantidad de alumnos en la sala de clases es posible verificar el contenido de las guías individualmente durante el bloque de clases.

Con respecto al tipo de actividades realizadas durante las clases, la traducción tiene un papel fundamental en el desarrollo de las clases. Los alumnos constantemente tienen que traducir frases. Otro tipo de actividades son los puzles, relacionados con el vocabulario estudiado.

Subcategoría: Recursos de enseñanza

Categoría a la que pertenece: Didáctica del Inglés con Fines Específicos

Detalle y análisis de la Observación:

Los estudiantes solamente desarrollan guías de trabajo; no hacen uso del libro de clases entregado por el ministerio. Además, no hay uso de elementos tecnológicos como proyectores, pizarras interactivas, y sistemas de audio puesto que las salas no están implementadas con estos elementos. El laboratorio de computación tampoco es utilizado en la asignatura de inglés. Por otro lado, la pizarra de la sala de clases es utilizada para anotar las instrucciones y, en ocasiones para anotar palabras de vocabulario.

Subcategoría: Desarrollo de habilidades

Categoría a la que pertenece: Focalización de la enseñanza

Detalle y análisis de la Observación:

En base a la evidencia obtenida se puede indicar que la habilidad comunicativa más enfatizada es la escritura. Además, es importante mencionar que durante el periodo de observación ésta fue la única habilidad trabajada. Esto es debido a lo mencionado previamente, al tipo de actividades realizadas cuyo

foco está en la adquisición de vocabulario mediante la enseñanza explícita de este.

Subcategoría: Descripción de actividades en aula en la asignatura de IFE

Categoría a la que pertenece: Impacto en el Desarrollo estudiantil.

Detalle y análisis de la Observación:

Durante el desarrollo de las clases predominan las actividades de vocabulario, en donde los alumnos tienen que completar puzles, oraciones, traducir oraciones, ya sea de inglés a español o viceversa, unir imágenes con sus respectivos nombres, identificar palabras en una sopa de letras, entre otras. Las actividades son realizadas durante las dos horas de clases destinadas para la asignatura, además de lo estipulado anteriormente en donde los alumnos trabajan individualmente.

Subcategoría: Relevancia de contenidos

Categoría a la que pertenece: Impacto en el desarrollo estudiantil

Detalle y análisis de la Observación:

Los contenidos enseñados están directamente relacionados con el área de especialización de los estudiantes, en este caso las actividades están enfocadas a potenciar la adquisición de vocabulario o frases relacionados al área de electricidad.

4.4 Matrices de Triangulación

La siguiente triangulación incorpora todas las categorías de análisis y sus respectivas subcategoría. Esta organizada en un formato tabla con todos sus indicadores especificados. Para efectos de la triangulación, se consideró efectuar una síntesis integral, que consiste técnicamente en un resumen de análisis de las entrevistas y las observaciones. Posteriormente se incluye una síntesis integrativa

que dará paso a los aspectos concluyentes de esta investigación. La síntesis integrativa consiste en el resumen general de la triangulación.

Informantes: Estudiantes

Tabla 19

Matriz de triangulación para estudiantes

Categoría	Subcategoría:	Entrevista	Observación	Síntesis integral
Impacto en el desarrollo estudiantil	Descripción de actividades en el aula en la asignatura de IFE	L1: Manuales, del libro del gobierno, completar oraciones. L2: Guías, traducir. L3: Reconocer vocabulario, guías.	L1: Desarrollo de manuales, producción de monólogos y diálogos. L2: Traducción de textos específicos. L3: Actividades de vocabulario.	La enseñanza de vocabulario específico es el eje principal de las actividades.
	Habilidades lingüísticas más enfatizadas en aula en la asignatura de IFE	L1: Escritura L2: Escritura L3: Escritura	L1: Escritura, escuchar y la producción oral. L2: Escritura y lectura. L3: Escritura.	La habilidad lingüística que es más enfatizada dentro del aula es la escritura y lectura.
	Relevancia de contenidos	L1: Muy importante. L2: Relevantes. L3: Relevantes.	L1: Coherentes con la especialidad. L2: Basados en la especialidad. L3: Relacionados con la especialización.	En las tres instituciones educativas los contenidos están enfocados al área de especialización de cada institución.

Fuente: Elaboración propia.

Informantes: Profesores

Tabla 20

Matriz de triangulación para profesores

Categoría	Subcategoría	Entrevista	Observación	Síntesis Integral
Aspectos Curriculares y Administrativos para la Enseñanza del Inglés.	Capacitación docente en IFE.	L1: Profesor se capacita por sus propios medios L2: Profesor se capacita en universidad regional.	No observable.	Solo un profesor señala tener capacitación en IFE. Los otros no cuentan con alguna capacitación.

			L3: No se ha capacitado.		
	Horas dedicadas a la enseñanza de IFE.		L1: 2 hora semanal. L2: 2 horas semanales. L3: 2 horas semanales.	No observable.	Las horas dedicadas al IFE son en promedio 2 horas semanales.
	Currículo del Inglés con Fines Específicos.		L1: Adaptación del currículum de IFG. L2: Currículum propio creado por el Departamento de inglés. L3: Adaptación del currículum de IFG	No observable.	Se adapta el currículum de IFG. Sólo un establecimiento educacional cuenta con un currículum propio.
Didáctica del Inglés con Fines Específicos.	Utilización de estrategias metodológicas para la enseñanza de IFE.		L1: Vocabulario específico. Traducción. Ilustración gráfica. L2: Traducción y vocabulario específico. L3: Vocabulario específico.	L1: Vocabulario específico. Traducción. Ilustración gráfica. L2: Traducción y vocabulario específico. L3: Vocabulario específico.	Las estrategias metodológicas se basan en el trabajo con vocabulario específico y traducción. Ejercicios de simulación. Ilustración gráfica.
	Recursos de aprendizaje inglés con Fines Específicos.		L1: Manuales, diccionarios, guías de trabajo y teléfonos inteligentes. L2: Guías de trabajo, diccionarios y computadores. L3: Guías de trabajo, diccionarios y computadores.	L1: Manuales, diccionarios, guías de trabajo. L2: Guías de trabajo, diccionarios y computadores. L3: Guías de trabajo, diccionarios y computadores.	Los recursos de aprendizaje más utilizados son: guías de trabajo, diccionarios y computadores.
Focalización de la enseñanza.	Desarrollo de habilidades en inglés con Fines Específicos.		L1: Escritura y lectura. L2: Escritura y lectura. L3: Escritura y lectura.	L1: Escritura y lectura. L2: Escritura y lectura. L3: Escritura.	Las habilidades de mayor desarrollo son escritura y lectura.

Fuente: Elaboración propia.

Informante: Jefes de UTP

Tabla 21*Matriz de triangulación para jefes de UTP*

Categoría	Subcategoría	Entrevista	Observación	Síntesis Integral
Currículum institucional para enseñanza de IFE	Descripción del programa institucional para enseñanza de IFE.	L1: Adaptación del programa oficial para ingles del Ministerio de Educación. L2: Programa propio desarrollado por el departamento de inglés del establecimiento. L3: Adaptación del programa oficial para ingles del Ministerio de Educación.	No observable.	Los programas utilizados para la enseñanza del IFE son creados o adaptados por los profesores o departamentos de inglés de cada establecimiento.

Fuente: Elaboración propia.

Informante: Bibliotecarios**Tabla 22***Matriz de triangulación para bibliotecarios*

Categoría	Subcategoría	Entrevista	Observación	Síntesis Integral
Gestión de recursos de enseñanza	Bibliografía técnica	L1: No existe bibliografía técnica. L2: No existe bibliografía técnica. L3 No existe bibliografía técnica	No observable	No existe bibliografía técnica.
	Coherencia entre bibliografía técnica y necesidades	L1: No evidenciable. L2: No evidenciable. L3: No evidenciable.	No observable	No se evidencia puesto que no existe bibliografía técnica

4.4.1 Síntesis Integrativa

Tabla 23

Matriz de triangulación síntesis integrativa

Informante	Categoría	Síntesis integrativa
Estudiantes	Impacto en el desarrollo estudiantil	Vocabulario específico a través de la lectura y escritura. Contenido enfocado al área de especialización.
Profesores	Aspectos Curriculares y Administrativos para la Enseñanza del Inglés.	Solo un profesor tiene capacitación en IFE. Los demás no. Dos horas semanales son destinadas a la enseñanza de IFE. El currículum es creado o adaptado.
	Didáctica del Inglés con Fines Específicos.	Estrategias metodológicas basadas en la enseñanza de vocabulario y traducción, las cuales son aplicadas a través del trabajo con guías de trabajo, computadores y diccionarios.
	Focalización de la enseñanza.	Las habilidades de mayor desarrollo son escritura y lectura.
Jefes de UTP	Currículum institucional para la enseñanza de IFE	Los programas utilizados para la enseñanza del IFE son creados o adaptados por los profesores o departamentos de inglés de cada establecimiento.
Bibliotecarios	Gestión de recursos de enseñanza	No existe bibliografía técnica

Fuente: Elaboración propia.

De acuerdo a las observaciones y entrevistas, se puede determinar que dentro de las actividades realizadas dentro del aula de clases es enfatizado el vocabulario específico a través de la lectura y escritura. Además, el contenido enseñado está principalmente enfocado al área de especialización. Por otro lado, solo un profesor tiene capacitación en IFE, mientras que los demás no. En cuanto a las horas destinadas a la enseñanza de IFE, dos horas semanales son

asignadas basadas en un currículum el cual es creado o adaptado. Las estrategias metodológicas basadas en la enseñanza de vocabulario y traducción, son aplicadas durante las clases a través de guías de trabajo, computadores y diccionarios, en donde las habilidades de mayor desarrollo son escritura y lectura. Los programas utilizados para la enseñanza del IFE son creados o adaptados por los profesores o departamentos de inglés de cada establecimiento. Finalmente, se pudo determinar que no existe bibliografía técnica dentro de los establecimientos educacionales.

CAPÍTULO V: LIMITACIONES, PROYECCIONES Y CONCLUSIONES.

5.1 Limitaciones

Durante el proceso de análisis de la información obtenida se identificaron varios factores que actuaron como agentes limitantes en nuestra investigación. Para comenzar, una de las primeras limitaciones que enfrentamos fue la poca información con la que contaban los alumnos acerca del IFE, a pesar de que ellos indicaron que encontraban relevante los contenidos enseñados, no tenían claridad de la diferencia entre ambas asignaturas de inglés (IFE/IFG).

Otra limitación que observamos durante la investigación fue la casi nula información relacionada al IFE en la realidad educativa de Chile. A pesar de que el Ministerio de Educación ha impulsado varios proyectos a través del PIAP (Programa de Inglés Abre Puertas) para fomentar el aprendizaje y el uso de la lengua, aún no se han implementado bases curriculares, textos de estudio o capacitaciones relacionadas con la enseñanza del idioma inglés en contextos educacionales en donde la formación del estudiantado se centra en áreas técnicas.

Finalmente, desde esta limitación también se desprende la posesión de limitados recursos para el proceso de enseñanza y aprendizaje, además de la falta de bases curriculares y textos de estudio. Es por esto que los establecimientos que declaran impartir la enseñanza del Inglés con Fines Específicos han diseñado sus propios programas de estudio adaptando los contenidos establecidos por el Ministerio de Educación a las necesidades educativas de sus especialidades.

5.2 Proyecciones

Durante el transcurso de esta investigación y tras el análisis de los datos recibidos en los instrumentos aplicados, a modo de proyección se plantean algunas consideraciones finales respecto al tema investigativo expuesto:

- 1) Tras llevar a cabo esta investigación, se espera la existencia de estudios posteriores, pues sería de gran utilidad descubrir y determinar nuevos tópicos a lo que el Inglés con Fines Específicos se refiere.
- 2) En el ámbito del perfeccionamiento de los docentes que imparten Inglés con Fines Específicos, se sugiere hacer una distinción entre profesores de Inglés con Propósitos Generales y Específicos, pues la metodología y los objetivos de ambos son diferentes.
- 3) La utilización de las estrategias metodológicas para la comprensión lectora y expresión comunicativa debiesen ser aplicadas tanto en el curso de Inglés con Fines Generales e Inglés con Fines Específicos a través de todos los niveles, para que así el aprendizaje sea constante y adquirido de forma más autónoma por los estudiantes.
- 4) En cuanto a la existencia de un programa oficial sobre la enseñanza del Inglés con Fines Específicos, se espera que a medida que el IFE se masifique y tenga una mayor influencia en lo que respecta a los establecimientos de educación técnica, el MINEDUC debería realizar un documento nacional oficial a modo de guiar la enseñanza del IFE. Además debería crear las instancias necesarias para que los docentes de inglés puedan acceder a cursos de especialización en el área del IFE.

5.3 Conclusiones

5.3.1 Respecto al Inglés con Fines Específicos impartido en los liceos estudiados.

De acuerdo a la investigación realizada, se concluye que el Inglés con Fines Específicos se imparte bajo distintas metodologías de enseñanza en los liceos técnico-profesionales donde se realizó la investigación. En uno de los liceos, la enseñanza de este tipo de inglés se realiza en un curso separado del Inglés con Fines Generales bajo el nombre de “Inglés Instrumental”. El propósito de este curso es brindar a los estudiantes las herramientas necesarias para que puedan usar el idioma en su futura área de desempeño laboral que en este caso está enfocada al área comercial. Es por esto que el curso se basa en lo que se conoce como Inglés de Negocios. Las metodologías de enseñanza difieren del inglés con Fines Generales, ya que en el Inglés Instrumental existe un énfasis en la enseñanza de vocabulario específico y traducción de documentos relacionados al área. Por otra parte, cabe señalar que los planes y programas de este curso son diseñados por los propios profesores del departamento de inglés del establecimiento quienes han realizado capacitaciones en IFE. La implementación de este curso se lleva a cabo gracias a las horas de libre disposición que el Ministerio de Educación provee a los liceos técnico-profesionales para que estos las designen en instancias de aprendizaje favorable a cada especialidad de estos centros de formación. Además, la duración del curso es de 2 horas semanales adicionales a las dos horas de IFG.

En contraste, en el resto de los liceos donde se realizó el estudio, el IFE está incluido en las horas destinadas al IFG. Los profesores se alinean a las especialidades de cada liceo y trabajan con contenidos específicos como traducción de manuales técnicos o documentos comerciales. Sin embargo, como se deben cubrir tópicos generales para el aprendizaje del idioma, el tiempo destinado a la enseñanza del IFE es menor.

5.3.2 Respeto al apoyo bibliográfico disponible en los liceos.

En relación al material bibliográfico relacionado al Inglés con Fines Específicos disponible en las bibliotecas de los establecimientos educacionales, se ha evidenciado una carencia de textos de estudio en los tres liceos estudiados. El material disponible en su mayoría proviene desde el ministerio de educación y está enfocado al Inglés con Fines Generales. Por lo consiguiente, esta característica presenta una desventaja para la enseñanza y el aprendizaje del IFE, ya que los estudiantes no cuentan con un apoyo extra que les permita trabajar y estudiar de forma autónoma. Como fue expuesto anteriormente, los recursos disponibles en los establecimientos provienen de lo que los mismos profesores desarrollan para llevar a cabo sus clases. Sin embargo, es importante mencionar que los estudiantes utilizan la tecnología como un apoyo importante en el aprendizaje del IFE. Diccionarios electrónicos, traductores, información en línea, entre otros, se transforman en excelentes recursos que permiten que el contenido sea mucho más dinámico, interactivo y contextualizado.

5.3.3 Aspectos concluyentes de la investigación

A partir del análisis de los datos obtenidos de las entrevistas semiestructuradas, las sesiones de observación y la triangulación de los datos, es posible concluir para los objetivos de investigación propuestos los siguientes aspectos:

5.3.3.1 Objetivo específico 1: *Describir qué estrategias metodológicas de enseñanza utilizadas en los tres liceos observados se ajustan a la propuesta metodológica del IFE definida en la literatura investigada.*

Se concluye que las estrategias metodológicas de enseñanza de Inglés con Fines Específicos utilizadas en los tres liceos estudiados alcanzan un grado limitado en cuanto al espectro de alternativas que ofrece la literatura estudiada. En este sentido, es posible afirmar que dentro de las estrategias de enseñanza observadas en los tres establecimientos y que se ajustan a la propuesta de

enseñanza de Inglés con Fines Específicos de la literatura estudiada, la traducción, vista como actividad, se posiciona como la estrategia más recurrente y generalizada dentro de las opciones utilizadas por los profesores de los tres establecimientos. La traducción, como estrategia de enseñanza, coincide con la literatura investigada en cuanto a que es utilizada como “medio de enseñanza” para la adquisición de elementos léxicos de la lengua, interpretado de otra forma como adquisición de vocabulario específico. La traducción como medio en los tres liceos se ajusta además a lo que se define en la literatura estudiada como tareas de traducción, impulsadas al desarrollo de la “gramática del texto”; es decir, incorpora traducción de diálogos y traducción de fragmentos escritos a partir de material contextualizado.

Otra de las estrategias metodológicas utilizadas en los liceos observados y que se ajustan o aproximan al espectro de estrategias de enseñanza que ofrece la literatura estudiada corresponde a la lectura técnica. Todos los liceos observados que utilizan la lectura técnica coinciden en adecuar o contextualizar los ejercicios de comprensión lectora a la especialidad correspondiente (especialidades comerciales en gran medida). Los aspectos coincidentes de la relación estrategias de liceos y estrategias de literatura para la lectura técnica subyacen en que los estudiantes comuniquen ideas esenciales; es decir, específicas en torno al texto en cuestión y entender y/o comunicar aspectos sobre la utilidad de algo (reconocer aspectos secundarios del texto).

Finalmente, los ejercicios de simulación, aunque aplicados en tan solo en uno de los tres establecimientos estudiados, se ajustan de manera sorprendentemente precisa a lo que la literatura investigada propone. Los ejercicios de simulación, en este sentido, recrean, para ambas partes (literatura y liceos) situaciones potencialmente reales llevadas a cabo en tiempo real, en el que el estudiante debe demostrar conocimientos de la especialidad en el idioma inglés como si de una situación real se tratase. Técnicamente, los estudiantes deben adoptar una actitud de aprendizaje como si estuvieran insertos en el mercado laboral. Por ejemplo, los ejercicios de simulación incluyen generalmente la

confección de algún material de muestra (manual, instructivo) con sus respectivas descripciones y funciones para luego presentarlo en tiempo real en frente de la clase.

Si bien el espectro de alternativas metodológicas que pudieron ser observadas en los tres liceos estudiados no es variada, si es posible afirmar que el desarrollo de estrategias de enseñanza para Inglés con Fines Específicos tiene un valor preponderante dentro de un currículum emergente de inglés para especialidades. Además, la presencia de estas estrategias de enseñanza en los liceos observados señala una demarcación o diferenciación del Inglés con Fines Generales.

5.3.3.2 Objetivo específico 2: *Describir qué habilidades tienen mayor énfasis a partir del desarrollo de las clases observadas en la asignatura de inglés en las especialidades (comercial e industrial) de los tres liceos observados.*

Las habilidades a las que se les otorga mayor énfasis en la enseñanza del IFE son la escritura y la lectura. Esta realidad queda evidenciada ya que las actividades implementadas en la asignatura no tienen un enfoque comunicativo, sino que más bien funcional y técnico. Entonces, la traducción, el trabajo con vocabulario específico, la comprensión de manuales técnicos, el desarrollo de guías de trabajo, entre otros, se presentan como las actividades de mayor relevancia en la enseñanza y aprendizaje del IFE. Consecuentemente, no se generan instancias para que los estudiantes practiquen habilidades orales de producción y comprensión.

Se evidencia que la producción escrita es la habilidad más utilizada en dos de los liceos estudiados. En el caso de los liceos del área comercial, la enseñanza de IFE requiere preparar a los estudiantes en el manejo de documentación específica de administración y negocios. Lo anterior se realiza con documentos con los que los estudiantes ya están familiarizados en la lengua materna, ya que son de uso relevante en su especialidad. Asimismo, el vocabulario específico es de conocimiento general para los estudiantes, ya que lo usan habitualmente en las empresas en las que realizan sus prácticas progresivas. Por este motivo, se le da

un énfasis al uso de la traducción escrita de este contenido, puesto que los estudiantes están familiarizados con éste en español. Además, el trabajo realizado por los estudiantes es en su mayoría autónomo y el profesor actúa solo como un guía. Por otra parte, En el caso del liceo del área industrial el énfasis está en la comprensión de vocabulario y contenido técnico, pues los estudiantes deben estar preparados para entender manuales instruccionales de maquinaria que muchas veces se encuentran disponible sólo en inglés. Sin embargo, la producción escrita igual es de gran relevancia puesto que los estudiantes desarrollan actividades que requieren del trabajo escrito con vocabulario específico e incluso la producción de manuales similares a los que ellos estudian.

Es posible apreciar que en los tres liceos estudiados existe una carencia en el trabajo y desarrollo de habilidades de producción y comprensión oral. Sin embargo, esto se contrapone a lo establecido en la teoría como apropiado para la enseñanza de idiomas. Como investigadores creemos que la enseñanza del IFE debiese fomentar la práctica de las cuatro habilidades lingüísticas para la producción y comprensión del inglés.

5.3.3.3 Objetivo específico 3: *Determinar el grado de apreciación en cuanto a la enseñanza y aprendizaje del IFE.*

Los estudiantes reconocen que el Inglés con Fines Específicos es de utilidad para su futuro profesional. Ellos concuerdan en que éste idioma tiene un rol importante en áreas como comerciales e industriales dentro del mercado nacional e internacional. Además, algunos estudiantes como los del área industrial, por ejemplo, admiten algunas de sus herramientas de trabajo como los manuales de procedimiento tienen contenido en inglés, o están realizados en este idioma en su totalidad. Es así como se destaca la utilidad del Inglés con Fines Específicos, sin embargo, no es reconocido como tal por algunos de los estudiantes. Por consiguiente, queda de manifiesto que los estudiantes no sólo ven este tipo de inglés como un beneficio para sus proyecciones laborales, sino también como un instrumento del cual aventajarse complementándolo con posibles estudios de nivel superior.

Tanto profesores de inglés como estudiantes, coinciden en que el dominio del idioma es de gran importancia para el desempeño laboral de estos últimos. Consecuentemente, es menester que los estudiantes estén preparados para enfrentarse a distintas situaciones en las que, como profesionales, necesiten hacer uso del idioma, en especial con el vocabulario relacionado a su área de trabajo.

Una vez establecidos los puntos de convergencia de ambos informantes, se establece entonces el Inglés con Fines Específicos como un medio provechoso y favorable en el proceso de formación de los estudiantes. Es por esto que, son los mismos profesores quienes diseñan programas y estrategias para trabajar de manera exitosa los contenidos.

Referencias

- Abreus, A., Marero, A. & Vásquez, A. (2011). La Integración de Habilidades en Inglés con Fines Específicos en la Formación del Profesional de Agronomía. *Cuadernos de Educación y Desarrollo*, 3 (28).
- Ali, M. (2013). A Comprehensive Method for Teaching English for Specific Purpose. *Arab world English Journal*, 4 (4), 310-322.
- Alviaréz, L., Guerreiro, Y., & Sánchez, A. (2005). La Enseñanza del Inglés con Fines Específicos Bajo el Enfoque Constructivista. *Revista de Ciencias Humanas y Sociales*. 21 (47).
- Anijovich, R., y Mora, S. (2010). *Estrategias de Enseñanza: Otra Mirada al Quehacer en el Aula*. Argentina: Aique Educación.
- Basturkmen, H. (2006). *Ideas and Options in English for Specific Purposes*. New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates.
- Benguría, S., Martín, B., Valdés, M., Patellides, P., & Gómez, L. (2010). *Métodos de Investigación en Educación Especial*. Madrid: Universidad Autónoma de Madrid
- Bhatia, V. (2008). Lenguas con Propósitos Específicos: Perspectivas cambiantes y nuevos desafíos. *Scielo. Revista signos*, 41(67), 157-176. Recuperado de <http://dx.doi.org/10.4067/S0718-09342008000200006>
- Brunton, M. (2009). An account of ESP. *English for Specific Purposes*, 8 (24).

Cabrera, J. (2005). El papel de los estilos de aprendizaje en la personalización de la enseñanza del Inglés con Fines Específicos. *Revista de Investigación e Innovación en la Clase de Lenguas* (15). Recuperado de http://www.encuentrojournal.org/textos/03_Cabrera.pdf

Carter, D. (1983). Some propositions about ESP. *The ESP Journal*, 2 (1), 131-137

Chacón, M. (2010). Inglés con Fines Específicos. *Revista Espiga* 9 (20), 201-211. Recuperado de <http://investiga.uned.ac.cr/revistas/index.php/espiga/article/view/1036>

Chambers, F. (1980), "A Re-evaluation of Needs Analysis in ESP", *ESP Journal*, 1(1), 25-33.

Corbetta, P. (s.f.). Metodología y técnicas de investigación social. Recuperado de http://www.perio.unlp.edu.ar/catedras/system/files/t.3_corbetta_metodologia_y_tecnicas_3ra_parte_cap.10.pdf

Crystal, D. (2003). *English as a global language*. New York: Cambridge University Press. Recuperado de http://www.culturaldiplomacy.org/academy/pdf/research/books/nation_branding/English_As_A_Global_Language_-_David_Crystal.pdf

Cuadrado, G. (s.f.). La comprensión oral en el aula de inglés para fines específicos, Propuestas metodológicas. *Encuentro, Revista de Investigación e Innovación en la clase de Idiomas*, 18, 12-22.

- Díaz, L., Torruco, u., Martínez, M., & Varela, M. (2013). La entrevista, recurso flexible y dinámico. *Metodología de Investigación en Educación Médica*, 2 (7), 162-167.
- Dudley-Evans, T., & St John, M. (1998). *Developments in English for Specific Purposes: A Multi-Disciplinary Approach*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Elorza, I. (2005). *Aspectos de la Didáctica del Inglés Para Fines Específicos. La Traducción Especializada Como Método de Evaluación Formativa y Autoevaluación*. España: Ediciones Universidad de Salamanca.
- Fernández, L. (2006). *¿Cómo Analizar Datos Cualitativos?* Barcelona: Butlleti LaRecerca.
- Flowerdew, J., & Peacock, M. (2005). Research Perspectives on English for Academic Purposes. Recuperado de: <http://assets.cambridge.org/97805218/01300/sample/9780521801300ws.pdf>
- Fuertes, P., & Samaniego, E. (s.f.). *El inglés para fines específicos: rasgos distintivos. Universidad de Valladolid*. Recuperado de http://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:T_MyLR6YVa8J:www.pedrofuertes.net/uploads/ESP.pdf+&cd=1&hl=es&ct=clnk&gl=cl
- Gatehouse, K. (2001). Key Issues in English for Specific Purposes (ESP) Curriculum Development. *The Internet TESL Journal*, 7 (10). Recuperado de: <http://iteslj.org/Articles/Gatehouse-ESP.html>

Girardot, L. (2006). *Formación docente en Inglés con Fines Específicos (IFE)*. Universidad de Los Andes Tachira. San Cristóbal.

Hernández, R., Fernández-Collado, C., & Baptista, P. (2006). *Metodología de la Investigación* (4° ed.). México: Mc Graw Hill.

Hutchinson, T., & Waters, A. (1987). *English for Specific Purposes*. United Kingdom: Cambridge University Press.

Idioma Extranjero: Inglés Vocacional. (s.f). *Programa de Estudio Tercer o Cuarto Año Medio Formación Diferenciada Humanístico-Científica*. Recuperado de: http://www.curriculumenlineamineduc.cl/605/articles-34393_programa.pdf

Jiménez, M. (s.f.). *La importancia del inglés en la actualidad*. Recuperado de <http://www.eduinnova.es/sept09/INGLESACTUALIDAD.pdf>

Krause, M. (1995). La investigación cualitativa: un campo de posibilidades y desafíos. *Revista Temas de educación*, 7, 19-40.

MaCKay, R., & Mountford, A. (1978). *English for Specific Purposes: A Case Study Approach*. London: Longman.

Ministerio de Educación. (2012). Bases Curriculares. Recuperado de:
http://ww2.educarchile.cl/UserFiles/P0001/File/CR_Articulos/introduccion.pdf

Ministerio de Educación. (2013). *Bases curriculares: Formación diferenciada técnico-profesional, Especialidades y perfiles de Egreso*. Recuperado de:
<http://www.tecnicoprofesional.mineduc.cl/wp-content/uploads/2016/03/Bases-formacion-Descripci%C3%B3n-de-las-Especialidades.pdf>

Ministerio de Educación. (2014). *Estrategia Nacional de Inglés 2014-2030*. Recuperado de
http://portales.mineduc.cl/index2.php?id_seccion=3272&id_portal=49&id_contenido=27885

Ministerio de Educación (2015). *Bases curriculares, Planes y Programas de Estudio. Formación diferenciada técnico-profesional*. Recuperado de
<http://portales.mineduc.cl/usuarios/media/File/2015/Cartilla%20Curricular%20EMTP.pdf>

Ministerio de Educación. (2015). *Inglés. Programa de Estudio 4° Medio*. Santiago de Chile: Ministerio de Educación.

Ministerio de Educación. (s.f.). *Educación Técnica Profesional en Chile*. Mineduc. Recuperado de:
<http://portales.mineduc.cl/usuarios/mineduc/doc/201204241130130.DiagnosticoEducacionTPCentrodeEstudiosMINEDUC.pdf>

Ministerio de Educación. (s.f.). *Universo de Liceos Técnicos Profesionales de la Región del Biobío*. Recuperado de: http://www.mime.mineduc.cl/mime-web/mvc/mime/busqueda_avanzada

Objetivos Fundamentales y Contenidos Mínimos Obligatorios de la Educación Básica y Media. (2009). Curriculum, Gobierno de Chile. Recuperado de: http://www.ibe.unesco.org/curricula/chile/cl_al_fw_2009_spa.pdf

Paltridge, B., & Starfield, S. (2012). *The Handbook of English for Specific Purposes*. Boston: John Wiley & Sons.

Quintana, A., & Montgomery, W. (2006). *Psicología: Tópicos de actualidad*. Lima: UNMSM.

Salas, R., & Ardanza, P. (1995). La Simulación Como Método de Enseñanza Aprendizaje. *Centro Nacional de Perfeccionamiento Médico y Medios de Enseñanza*, 9, 1-2.

Seebach, C. (2014). *Estrategia Nacional de Inglés 2014-2030*: Recuperado de: <http://www.economia.gob.cl/wp-content/uploads/2014/03/140307-Presentacion-CS-lanzamiento-ENI-v3.pdf>

Supuran, A., & Mela, D. (2010). *Teaching English for Specific Purposes- a way to raise university students' interest in studying English. A case study*. Faculty of Environmental Protection, University of Oradea. Recuperado de http://protmed.uoradea.ro/facultate/anale/ecotox_zooteh_ind_alim/2010/ipa/123%20Supuran%20Anamaria.pdf

Swales, J. (1971). *Writing Scientific English*. London: Nelson.

Varela, R. (2007). Hacia una caracterización del Inglés para Fines Específicos. *Lengua y Literatura*, 19, 327-345.

Vanegas, B. C. (2010). La investigación cualitativa: un importante abordaje del conocimiento para enfermería. *Revista Colombiana de Enfermería*. Recuperado de http://www.uelbosque.edu.co/sites/default/files/publicaciones/revistas/revista_colombiana_enfermeria/volumen6/investigacion_cualitativa.pdf

Anexos

Anexo nº 1: Consentimiento para realizar entrevista

Entrevista semi-estructurada para el estudio del Inglés con Fines Específicos

Universidad Católica de la Santísima Concepción



Título de la investigación: *“Inglés con Fines Específicos: Metodologías de enseñanza utilizadas en tres liceos técnico-profesionales de la provincia de Concepción”*

Investigadores: Luis Sanhueza Oyarzún, Rocío Muñoz Jara, María Lagos Lagos, Katherine Jofré Novoa, Scarlett Espinoza Sepúlveda, Juan Castro Suil, estudiantes de Pedagogía en Educación Media en Inglés, Departamento de Lenguas. Facultad de Educación de la Universidad Católica de la Santísima Concepción.

Profesor Guía: Juan Molina Farfán jmolina@ucsc.cl

Información para los participantes

1. Objetivos de la investigación: Esta investigación tiene por objeto conocer la metodología de enseñanza existente en torno al inglés con Fines Específicos en establecimientos de enseñanza técnico-profesional.
2. Participación en la investigación: Su participación en esta investigación tiene un carácter netamente voluntario. La entrevista ha sido construida en base a preguntas semi-estructuradas, cuya extensión abarca aproximadamente 20 minutos de duración.
3. Criterios de inclusión o de exclusión: Para esta investigación, se ha considerado que los informantes clave correspondan a Jefe de Unidad Técnico-Pedagógica, profesores, encargado de biblioteca y estudiantes.

4. Confidencialidad: Toda la información recogida a partir de este instrumento de recopilación de datos tendrá un carácter estrictamente confidencial, es decir, no se darán a conocer nombres de los participantes y de la institución bajo observación, para así evitar eventuales perjuicios que puedan afectar la integridad de estos.
5. Ventajas e inconvenientes: Toda información recopilada a partir de su conocimiento será de vital importancia y contribuirá a la construcción de una visión más detallada ante una realidad prácticamente desconocida: El Inglés con Fines Específicos.
6. Remuneración: Usted no recibirá ningún tipo de remuneración y/o indemnización por su participación en esta entrevista.
7. Difusión de los resultados: Los resultados de la investigación les serán dados a conocer a su solicitud. Además, los resultados de la investigación serán plasmados como producto final de la tesis para optar al grado de Licenciado en Educación.

Consentimiento

Las respuestas entregadas para los fines de esta investigación van a ser consideradas como su consentimiento.

Concuerdo con los términos de esta investigación y accedo a colaborar.

Firma informante clave

De antemano lo saludamos y agradecemos su colaboración en este proyecto.

Luis Sanhueza Oyarzún lsanhueza@emingles.ucsc.cl

Rocío Muñoz Jara rmunoz@eminglés.cl

María de los Ángeles Lagos Lagos mlagos@emingles.ucsc.cl

Katherine Jofré Novoa kjofre@emingles.ucsc.cl

Scarlett Espinoza Sepúlveda sespinoza@emingles.ucsc.cl

Juan Castro Suil jcastro@emingles.ucsc.cl

Anexo nº 2: Consentimiento pauta de observación para el estudio del Inglés con Fines Específicos

Universidad Católica de la Santísima Concepción



Título de la investigación: “*Inglés con Fines Específicos: Metodologías de enseñanza utilizadas en tres liceos técnico-profesionales de la provincia de Concepción*”

Investigadores: Luis Sanhueza Oyarzún, Rocío Muñoz Jara, María de los Ángeles Lagos, Katherine Jofré Novoa, Scarlett Espinoza, Juan Castro Suil, estudiantes de Pedagogía en Educación Media en Inglés, Departamento de Lenguas. Facultad de Educación de la Universidad Católica de la Santísima Concepción.

Profesor Guía: Juan Molina Farfán jmolina@ucsc.cl

Información para los participantes

1. **Objetivos de la investigación:** Esta investigación tiene por objeto conocer la metodología de enseñanza existente en torno al inglés con Fines Específicos en establecimientos de enseñanza técnico-profesional.
2. **Participación en la investigación:** Su participación en esta investigación tiene un carácter netamente voluntario. La presente lista de cotejo ha sido construida en base a criterios previamente estudiados y designados para esta investigación, cuya extensión abarca aproximadamente 10 minutos de duración.
3. **Criterios de inclusión o de exclusión:** Para esta investigación, se ha considerado que los informantes clave correspondan a Jefe de Unidad Técnico-Pedagógica, profesores, encargado de biblioteca y estudiantes.
4. **Confidencialidad:** Toda la información recogida a partir de este instrumento de recopilación de datos tendrá un carácter estrictamente confidencial, es decir, no se darán a conocer nombres de los participantes y de la institución

bajo observación, para así evitar eventuales perjuicios que puedan afectar la integridad de estos.

5. Ventajas e inconvenientes: Toda información recopilada a partir de su conocimiento será de vital importancia y contribuirá a la construcción de una visión más detallada ante una realidad prácticamente desconocida: El Inglés con Fines Específicos.
6. Indemnización: Usted no recibirá ningún tipo de indemnización por su participación en esta entrevista. Además, usted no contempla pagos para esta investigación.
7. Difusión de los resultados: Los resultados de la investigación les serán dados a conocer a su solicitud. Además, los resultados de la investigación serán plasmados como producto final de la tesis para optar al grado de Licenciado en Educación.

Consentimiento

Las respuestas entregadas para los fines de esta investigación van a ser consideradas como su consentimiento.

Concuerdo con los términos de esta investigación y accedo a colaborar.

Firma informante clave

De antemano lo saludamos y agradecemos su colaboración en este proyecto.

Luis Sanhueza Oyarzún lsanhueza@emingles.ucsc.cl

Rocío Muñoz Jara rmunoz@eminglés.cl

María de los Ángeles Lagos mlagos@emingles.ucsc.cl

Katherine Jofré kjofre@emingles.ucsc.cl

Scarlett Espinoza sespinoza@emingles.ucsc.cl

Juan Castro jcastro@emingles.ucsc.cl

Anexo nº 3: Pauta entrevista profesor(a)



Nombre entrevistador:

Nombre informante:

Cargo:

Establecimiento:

Comuna:

Fecha:

Hora de Inicio:

Hora de Término:

INFORMACIÓN

- La entrevista será realizada a través de una grabación, con el fin de recopilar todos los datos que se estimen útiles e importantes para llevar a cabo nuestra investigación.
- La identidad de los informantes es confidencial. No se revelarán nombres una vez que nuestra investigación finalice.

Preguntas:

1 ¿Cuentan los profesores del Departamento de inglés con alguna especialización en cuanto a la enseñanza de Inglés con Fines Específicos?

2 ¿A qué área del inglés dedica mayor tiempo de enseñanza? ¿Al IFE o IFG?

3 ¿Tiene algún sustento curricular establecido que le permita diseñar y ejecutar clases de inglés con Fines Específicos?

4 ¿Qué estrategias metodológicas utiliza para la enseñanza de Inglés con Fines Específicos?

5 ¿Basa su metodología de trabajo en base a la investigación de IFE existente en la literatura o prefiere diseñar sus propios lineamientos de enseñanza de IFE?

6 ¿Qué recursos de aprendizaje utiliza para sus clases de Inglés con Fines Específicos?

7 ¿Qué habilidades comunicativas tienen mayor desarrollo en la enseñanza de IFE?

8 ¿A qué sector comercial está dirigido el desarrollo de estas habilidades?

9 ¿Cómo logra identificar qué necesidad lingüística se encuentra acorde a las demandas del mercado laboral técnico?

Anexo nº4: Pauta entrevista alumno(a)



Nombre entrevistador:

Nombre informante:

Establecimiento:

Comuna:

Fecha:

Hora de Inicio:

Hora de Término:

INFORMACIÓN

- La entrevista será realizada a través de una grabación, con el fin de recopilar todos los datos que se estimen útiles e importantes para llevar a cabo nuestra investigación.
- La identidad de los informantes es confidencial. No se revelarán nombres una vez que nuestra investigación finalice.

Preguntas:

1. ¿Qué actividades realiza en la asignatura de Inglés con Fines Específicos?
2. ¿Qué habilidades lingüísticas demandan mayor tiempo de dedicación en el aula?
3. ¿Considera relevante la enseñanza de Inglés con Fines Específicos para tu futuro laboral? ¿Por qué? ¿Por qué no?
4. ¿Consideras que la enseñanza de inglés con Fines Específicos facilita tu comprensión de materiales o recursos de trabajo en tu área de especialización, por ejemplo, manuales técnicos?

Anexo nº 5: Pauta entrevista bibliotecario(a)



Nombre entrevistador:

Nombre informante:

Cargo:

Establecimiento:

Comuna:

Fecha:

Hora de Inicio:

Hora de Término:

INFORMACIÓN

- La entrevista será realizada a través de una grabación, con el fin de recopilar todos los datos que se estimen útiles e importantes para llevar a cabo nuestra investigación.
- La identidad de los informantes es confidencial. No se revelarán nombres una vez que nuestra investigación finalice.

Preguntas:

1. ¿Existe material bibliográfico técnico en para la enseñanza y aprendizaje de Inglés con Fines Específicos? Se entiende por material bibliográfico técnico a manuales, instructivos, diccionarios técnicos, etc. ¿Existe algún material de esta naturaleza?
2. El material bibliográfico existente, ¿cumple las necesidades que requieren los profesores para enseñar y las necesidades de los estudiantes de aprender?
3. ¿Está este material actualizado y en inglés?

Anexo nº 6: Pauta entrevista Jefe(a) UTP



Nombre entrevistador:

Nombre informante:

Cargo:

Establecimiento:

Comuna:

Fecha:

Hora de inicio:

Hora de término:

INFORMACIÓN

- La entrevista será realizada a través de una grabación, con el fin de recopilar todos los datos que se estimen útiles e importantes para llevar a cabo nuestra investigación.
- La identidad de los informantes es confidencial. No se revelarán nombres una vez que nuestra investigación finalice.

Preguntas:

1. ¿Bajo qué programa o base curricular se imparte la enseñanza del inglés con Fines Específicos (Mineduc/ propio del establecimiento educacional)?
2. En el caso de que el establecimiento cuente con un proyecto curricular propio de enseñanza de IFE, ¿en qué se basa? ¿Se han utilizado referencias teóricas y metodológicas existentes en la literatura para la construcción de este proyecto?

Anexo n°7: La Enseñanza Media Técnico-Profesional a Nivel Nacional

La enseñanza media técnico-profesional (EMTP) en Chile, es una modalidad de educación la cual está encargada de entregar a los jóvenes una formación integral en el ámbito de una especialidad la cual le permitirá ingresar con los conocimientos necesarios al mundo laboral o seguir con la continuidad de estudios superiores. Dentro de esta misma línea, este tipo de formación se diferencia de la enseñanza media científico-humanista (EMCH), en el sentido de que tiene una orientación más vocacional enfocada a un campo ocupacional específico, mientras que la otra formación tiene una clara orientación hacia la formación académica o general.

De acuerdo con los datos arrojados en el informe “Educación Técnica Profesional en Chile” (s.f.), la EMTP se imparte en 946 establecimientos con educación media, en donde un 36% imparte además la EMCH. En la siguiente tabla se puede apreciar el número de establecimientos TP, los cuales están clasificados según su dependencia:

Tabla 24

Modalidades de enseñanza

Modalidades impartidas				
Dependencia	Solo TP	TP y CH	Total	Porcentajes
Municipal	214	216	430	45,5%
Particular Subvencionado	315	130	445	47,0%
Particular Pagado	2	0	2	0,2%
Administración Delegada	69	0	69	7,3%
Total	600	346	946	100,0%
Porcentaje	63,4%	36,6%	100,0%	

Nota. Fuente: Mineduc, s/f.

En lo que concierne a la matrícula de estudiantes en la modalidad técnico-profesional, alrededor de 240.000 alumnos están adscritos. De los cuales representa un 44,7% de la matrícula de los dos últimos años de educación media

contra un 55,3% que representa la EMCH. Por otro lado, de acuerdo a la región geográfica, se puede apreciar que la EMTP es más notoria dentro de la III y de la IX Región, representado más del 54% de los alumnos de 3° y 4° medio adscritos a ésta modalidad, mientras que por el contrario las regiones como la IV, VI y XI los matriculados representan sólo un 38%. La siguiente tabla representa la distribución de la matrícula de 3° y 4° Medio según modalidad de estudios:

Tabla 25

Porcentaje de Matrícula según la región.

Región	EMTP	EMCH
I	52.1%	47.9%
II	47.3%	52.7%
III	57.2%	42.8%
IV	37.8%	62.2%
V	38.1%	61.9%
VI	37.1%	62.9%
VII	52.3%	47.7%
VIII	42.3%	57.7%
IX	54.3%	45.7%
X	50.7%	49.3%
XI	36.9%	63.1%
XII	43.2%	56.8%
XIII	44.1%	55.9%
XIV	50.4%	49.6%
XV	44.9%	55.1%
Total	44.7%	55.3%

Nota. Fuente: Mineduc, s.f.

- **Docentes y Directivos**

En lo que respecta a la Base de Idoneidad Docente del Ministerio de Educación del 2010, estipula que cerca de 16.600 docentes imparten clases en los

liceos con EMTP, de los cuales 8.000 docentes están abocados a la formación general y 8.600 a la formación diferenciada técnica profesional.

Los sistemas de Educación Técnico-Profesional de los países tienen un dilema al momento de contratar como docentes técnicos a pedagogos sin experiencia laboral perteneciente a una ocupación, como también a profesionales que tienen experiencia en el área, pero carecen de competencias didácticas en lo que concierne a pedagogía. Dentro del sistema chileno, aún no existe ninguna norma que regule esto. Sin embargo, gracias a la existencia de una normativa, cierta cantidad de docentes que no cuentan con un título en pedagogía, se les permite impartir asignaturas de las especialidades TP a profesionales o técnicos en áreas afines.

Cabe agregar que del total de docentes TP, solo el 52% cuenta con un título de profesor, y por el otro lado el 44% cuenta con un título profesional o con un técnico de nivel superior en un ámbito de formación distinta a la pedagogía. En cuanto a al sector Minero, Agropecuario, Marítimo, Hotelería y Turismo, Alimentación y Maderero, concentran la mayor cantidad de docentes con las características mencionadas anteriormente en relación a la condición de su título. Al contrario de la formación diferenciada técnico-profesional, en donde la cantidad de docentes con título es superior al 90%, cifra que marca una gran diferencia.

En cuanto a los directores de liceos EMTP durante el transcurso de su carrera profesional han realizados estudios adicionales, ya sea de postítulo o postgrado. Además, al menos el 10% de los directores de liceos TP están titulados en una carrera distinta a la pedagogía y un gran porcentaje posee el título de Profesor de Enseñanza Media.

Anexo n°8: Universo de establecimientos Técnico-Profesionales a nivel Nacional

Con el objeto de dirigir una formación hacia un sector de trabajo específico, el Ministerio de Educación ha establecido la Educación Técnico-Profesional como un sistema de educación integral orientada a la inserción laboral inmediata y/o a la posterior continuación de estudios superiores. De acuerdo a datos entregados por el Mineduc (s.f.), el espectro de liceos o establecimientos educacionales que imparten Educación Media Técnico-Profesional (EMTP) alcanza en el año 2010 a los 946 establecimientos a nivel nacional, de los cuales el 37% de ellos imparte además enseñanza Científico Humanista. En esta línea, según la Base de Matrícula de Establecimiento (Ministerio de Educación, s.f.), los liceos que imparten EMTP se ordenan de la siguiente forma:

Liceos de enseñanza Técnico-Profesional, los cuales se clasifican en: municipales (214), particulares subvencionados (315), particulares pagados (2) y de administración delegada (69). Por otro lado, existen establecimientos que imparten EMTP y enseñanza Científico Humanista, los cuales se ordenan en: municipales (216) y particulares subvencionados (130). No se registran para esta modalidad de enseñanza liceos particulares subvencionados o de administración delegada.

Cabe destacar que de la totalidad de establecimientos educacionales que imparten clases dentro de la modalidad técnico-profesional, un 45,5% pertenece a centros educacionales de dependencia municipal, y el 47% a establecimientos educacionales particular subvencionados. Por otro lado, solo el 7,3% de los centros educacionales corresponde a instituciones de administración delegada. Finalmente, los liceos del sector particular pagado representan solo el 0.2% del total de liceos que imparten educación Técnico-profesional (Ministerio de Educación, s.f.).

Anexo n° 9: La Enseñanza Media Técnico-Profesional en la Región del Biobío

- **Universo de Liceos Técnicos Profesionales.**

La región del Biobío, en el ámbito laboral se especializa principalmente en el área pesquera, forestal y agricultora. Actualmente dentro ámbito escolar, posee 124 liceos con especialidades técnicas y una cifra estimada de 22.000 estudiantes que están estudiando dentro de estas modalidades.

Dentro de esta misma línea, considerando que la octava región es una zona eminentemente pesquera, forestal y avocada al agro, es inusual que gran parte de los estudiantes escojan al momento de matricularse en los liceos técnicos en las siguientes áreas de servicios: administración, contabilidad, mecánica automotriz o electricidad (Mineduc, 2013).

- **Establecimientos técnicos profesionales según su dependencia.**

La octava región se compone actualmente de 124 colegios que imparten la Educación Media Técnica Profesional. Entre los cuales un 58% son de dependencia municipal, 32% particulares subvencionados y 10% de administración delegada (Mineduc, 2013).

- **Matrículas según especialidad y género.**

Dentro de las especialidades más demandadas en la región del Biobío se encuentran Administración, Electricidad, Mecánica Automotriz y Contabilidad; por otro lado, las con menos demanda Pesquería, Gráfica, Construcciones Metálicas, Montaje Industrial, Operación de Planta Química, Atención Social y Recreativa, y Acuicultura.

En lo que respecta al género, la matrícula de mujeres se concentra especialmente en el área de Administración, Secretariado, Atención de Enfermería y Atención de párvulos. Mientras que, en el caso del género masculino, se concentra en las especialidades de Electricidad, Mecánica Automotriz, Mecánica Industrial y Electrónica. Las especialidades se pueden apreciar en el siguiente cuadro:

Tabla 26*Matrícula por género y especialidad*

ESPECIALIDAD	Matrícula hombre	Matrícula mujer	Total
Administración	1306	2444	3750
Secretariado	181	1047	1228
Atención de Enfermería	86	526	612
Atención de párvulos	0	638	638
Electricidad	1742	134	1876
Mecánica automotriz	1652	84	1736
Mecánica industrial	1047	86	1133
Electrónica	852	101	953

Fuente: Mineduc, 2013

- **Bases Curriculares, Planes y Programas de Estudio: Formación Diferenciada de la Educación Técnico-Profesional.**

A los estudiantes de educación media, la Formación Diferenciada de la Educación Técnico-Profesional, les entrega la oportunidad de recibir una educación para desarrollar aprendizajes en una determinada especialidad, en donde posteriormente, pueden optar al título de técnico de nivel medio. Gracias a este proceso formativo, los alumnos a futuro pueden optar a una primera experiencia laboral remunerada, como también pueden escoger continuar con estudios superiores, considerando sus intereses, aptitudes y disposiciones vocacionales, entre otros aspectos (Mineduc, 2015).

De acuerdo a La Ley General de Educación N° 20.370 /2009, la modernización y actualización de un nuevo currículum nacional, se construye tomando en consideración los avances de la ciencia y del conocimiento, como también el adaptarse a los requerimientos de todos los estudiantes, a los principios de educación permanente, en lo que respecta a la calidad integral e inclusión.

Las nuevas orientaciones curriculares para la Formación Diferenciada Técnico-Profesional (FDTP) aprobadas en el año 2013, están establecidos los Planes y Programas para este año 2016.

En cuanto a la organización del currículum, el Plan de Estudio de la Formación Diferenciada Técnico-Profesional, establece la carga horaria en horas pedagógicas semanales y anuales de la Formación General, el tiempo mínimo de la Formación Diferenciada y el tiempo de Libre Disposición que permite reforzar los valores de cada comunidad educativa.

Dentro de los Instrumentos curriculares se encuentran:

- Las Bases Curriculares
- El Plan de Estudio

Las Bases Curriculares de la Formación Diferenciada Técnico-Profesional de la Educación Media establecen un contexto laboral para cada especialidad y Objetivos de Aprendizaje, los cuales todos los alumnos deben lograr al término de los dos años formación. En el año 2013 fueron aprobadas por el Decreto N° 452 constituyéndose por 15 sectores económicos, 34 especialidades y 17 menciones.

En lo que respecta a *El Plan de Estudio de la Formación Diferenciada Técnico-Profesional*, dispone de la carga horaria en horas pedagógicas semanales y anuales de la Formación General, el tiempo mínimo de la Formación Diferenciada y el tiempo de Libre Disposición.

En cuanto a la enseñanza del idioma del inglés en los cursos de tercero y cuarto medio, se destinan 76 horas anuales en total de las cuales se organizan en 2 horas semanales para cada una de las especialidades. En el siguiente cuadro se pueden apreciar el Plan de Estudio de la Formación Diferenciada Técnico-Profesional aprobado por el Decreto N° 954/2015 para los establecimientos con Jornada Escolar Completa (Mineduc, 2015).

Tabla 27*Cantidad de horas destinadas por asignatura*

ESPACIO DE FORMACIÓN	Tercero Medio		Cuarto Medio		Total
	Horas Pedagógicas		Horas Pedagógicas		
	Horas anuales	Horas semanales	Horas anuales	Horas semanales	
FORMACIÓN GENERAL	532	14	532	14	1064
Lenguaje y Comunicación	114	3	114	3	228
Idioma Extranjero: Inglés	76	2	76	2	152
Matemática	114	3	114	3	228
Historia, Geografía y Ciencias Sociales	152	4	152	4	304
Religión	76	2	76	2	152
FORMACIÓN DIFERENCIADA TP	836	22	836	22	1672
LIBRE DISPOSICIÓN	228	6	228	6	456
Total	1596	42	1596	42	3192

Fuente: Mineduc, 2015.

Anexo n°10: Universo de establecimientos Técnico-Profesionales a nivel Regional

De los 946 establecimientos técnico-profesionales a lo largo del país, 120 pertenecen a la región del Biobío, la cual comprende un 12,68% del total de establecimientos técnico-profesionales a nivel país (Ministerio de Educación, s.f.). De esta forma, estos establecimientos se ordenan de la siguiente manera:

Tabla 28

Universo Nacional de Liceos Técnico-Profesionales

Comuna/Provincia	N° Establecimientos	Comuna/Provincia	N° Establecimientos
Alto Biobío	1	Negrete	2
Antuco	0	Ninhue	1
Arauco	2	Ñiquén	2
Bulnes	2	Pemuco	1
Cabrero	2	Penco	2
Cañete	2	Pinto	2
Chiguayante	1	Portezuelo	0
Chillán	13	Quilaco	1
Chillán Viejo	2	Quilleco	2
Cobquecura	1	Quillón	1
Coelemu	1	Quirihue	1
Coihueco	2	Ranquil	1
Concepción	10	San Carlos	5
Contulmo	0	San Fabián	1
Coronel	5	San Ignacio	2
Curanilahue	2	San Nicolás	2
El Carmen	0	San Pedro de la Paz	3
Florida	1	San Rosendo	0
Hualpén	4	Santa Bárbara	2
Hualqui	1	Santa Juana	2
Laja	2	Talcahuano	5
Lebu	1	Tirúa	1
Los Álamos	3	Tomé	3
Los Ángeles	11	Trehuaco	1
Lota	3	Tucapel	1
Mulchén	3	Yumbel	1
Nacimiento	1	Yungay	1

Fuente: Adaptado de Mineduc (2016).

Anexo 11: Ejemplo de Lectura Técnica proporcionado por Abreus, Marero y Vásquez (2011)

Origins of Agriculture

Agriculture is one of the oldest activities men have developed. Insecurity was one characteristic of the present and the future of primitive man at their time. The earliest human societies subsisted by hunting and gathering. In time, ten thousand years ago, man invented agriculture. After that, man entered upon a more secure living. Food no longer took all his energy. About ten thousand years ago the discovery of plants and animals domestication became likelihood.

The glaciers were in full retreat. Humanity began a long period of settling down in various local environments, of learning to exploit particular plant and animal resources. There was a new emphasis on the use of wild plants. Archaeological evidence indicates that the first use of cultivated plants was by societies which had intensive collection of wild foods.

The evidence suggests two major centres of plant domestication: in south-western Asia (the near East) in the Old World and Mesoamerica (northern Mexico to northern South America) in the North. Rice and several leguminous plants were harvested at an early period in southern Asia; barley and wheat in Mesopotamia and Egypt; the Panicums in Africa; and maize, potato and sweet potato in America. Since the climate was unfavourable in the north of Asia, Europe and America, agriculture probably began in these regions late.

Harvested species either from Europe to America or from America to Europe, were not introduced until after the voyage of Columbus. Maize, sweet potatoes, cassava and tobacco entered into agriculture of Africa and Asia at very early dates; and ginger, cinnamon, sugar cane, citrus fruits and others entered into the agriculture of America after the discovery.

Anexo 12: Validación de Instrumentos de Recogida de Datos

Concepción, Octubre de 2017

Señor(a):

ASUNTO: Evaluación del instrumento mediante el juicio de expertos

Por la presente reciba ud., nuestro saludo cordial como estudiantes de pregrado de Pedagogía en Educación Media en Inglés de la facultad de educación de la Universidad Católica de la Santísima Concepción.

Por consiguiente, manifestamos que estamos desarrollando nuestro seminario de investigación denominado **“Inglés con Fines Específicos: Metodología de enseñanza utilizada en tres liceos técnicos profesionales de la provincia de Concepción.** Por lo que, conscientes de su trayectoria profesional y vinculación con el campo de investigación, hacemos petición de su colaboración en emitir su juicio de experto para la validación de los instrumentos elaborados para recoger datos pertinentes en nuestra investigación.

Nuestra investigación está centrada en describir las estrategias metodológicas de enseñanza que se observan a partir de las clases de inglés de las especialidades (comerciales e industriales) en tres liceos técnicos profesionales de la provincia de Concepción. Esta información será obtenida a través de los siguientes objetivos de investigación:

-Obj. 1: Describir qué estrategias metodológicas de enseñanza utilizadas en los tres liceos observados se ajustan a la propuesta metodológica del IFE definida en la literatura existente.

-Obj. 2: Describir qué habilidades tienen mayor énfasis a partir del desarrollo de las clases observadas en la asignatura de inglés en las especialidades (comercial e industrial) de los tres liceos observados.

-Obj. 3: Determinar el grado de apreciación en cuanto a la enseñanza y aprendizaje del IFE.

Consecuentemente, adjuntamos los siguientes instrumentos:

- 1- Entrevista semi-estructurada para profesor(a) (Objetivo 1, 2, 3)
- 2- Entrevista semi-estructurada para Alumno(a) (Objetivo 2 y 3)
- 3- Entrevista semi-estructurada para Jefe(a) de UTP (Objetivo 1)
- 4- Entrevista semiestructurada para Bibliotecario(a) (Objetivo 1)

Agradecemos de antemano su colaboración en nuestra investigación.

Atentamente,

Juan Castro Suil

Scarlett Espinoza Sepúlveda

Katherine Jofré Novoa

María Lagos Lagos

Rocío Muñoz Jara

Luis Sanhueza Oyarzún